

TEXTOS de TRABAJO

Para talleres y proyectos

Consejos, comentarios, ejemplos, sugerencias Como escoger un texto de trabajo

Textos recientes al final del documento.
Última actualización : 08 de enero de 2025

Si busca un texto, y le gusta alguno de los comentados aquí, no dude en tomarlo como texto de trabajo

También pueden consultar

<https://www.pantheatre.com/pdf/2-texts.pdf> English

<https://www.pantheatre.com/pdf/2-textes.pdf> (français)

Pedido típico de textos para proyectos:

Textos de trabajo

1. se les pide a los participantes que seleccionen y aprendan de memoria un texto de al menos 300 palabras (nota: esto es para talleres largos / para fines de semana: 150 a 200 palabras.)
2. el trabajo comienza con las fantasías y razones de esta selección. Solemos referir al texto como el “contrato de trabajo”: es el desafío que cada uno se da y trae al taller.
3. De preferencia un texto que no haya sido ya trabajado en teatro a menos de tener razones específicas (experimentar interpretaciones alternativas, explorar ideas de montajes, etc.)
4. la elección del texto es libre: no tiene que ser un texto escrito para el teatro. De preferencia en castellano (o inglés, o francés, o italiano). Preferimos trabajar con textos contemporáneos (digamos siglo 20 / 21). De evitar: textos de una poética demasiado densa o abstracta, y letras de canciones (sobre todo si conoce la canción.)
5. cuanto mejor se sepa el texto (de “paporreta”) más libre queda uno para poder jugar con el texto (y dejar que juegue el texto). El trabajo de teatro coreográfico es complejo, y por lo tanto es importante estar libre de problemas de memoria.

No dude en consultarnos

CONSEJOS de Enrique Pardo (sigla EP de aquí en adelante)

Escoger: suelo no dar consejos directos – ya que considero que “el escoger pertenece al artista, y el trabajo comienza con esta elección.” En el modo de escoger, me parece importante la ambición, el riesgo e incluso el antojo. Hay gente que escoge su texto echando la suerte! En los viejos tiempos uno consultaba la suerte seleccionando al azar una pagina de la Eneida de Virgilio (en esos tiempos no se conocía el I Ching chino...) Pero incluso así, había que tener una biblioteca, o por lo menos la Eneida.

¿Que es ‘contemporáneo’? Aquí también tienen ustedes que decidir. La pregunta implica más que solo

cronología o criterios históricos: surgen cuestiones de modernidad, vanguardia, experimental, en otras

criterios artísticos (coherencia, emoción, narratividad, dislocación, surrealismo, etc.) Ejemplos :

Poemas de tipo 'dada': el peligro con textos dadaísticos (en un sentido amplio) es una actitud a priori que tiende a vaciar los textos de contenido lógico, psico-lógico y sentimental, utilizando meta-lenguajes que muchas veces no tienen eco emotivo... Pero así y todo me gustan las sorpresas: los textos dadaísticos suelen tener mucho humor, y en general mucho ritmo.

Shakespeare – y clásicos: a los anglo-sajones (y sobre todo a los americanos) les pido por favor ¡que no me traigan textos de Shakespeare! La densidad poética, la complejidad de la construcción y los arcaísmos no se prestan para nada al trabajo de teatro coreográfico – sin querer restarles valor literario o teatral, y genio, claro, pero no para este trabajo.

EJEMPLOS COMENTADOS

Como escoger un texto

From: Alba Pujol (Barcelona)
Sent: Tuesday, September 16, 2008 11:32 AM
To: pantheatre@gmail.com

....

Pero quería consultarte acerca de la elección de mi texto de trabajo. La verdad es que voy un poco perdida.

[EP] **no te preocupes - un poco de método...**

Primer punto: ¿el texto puede ser en español?

[EP] **claro que si: esencial que te sientas cómoda con el texto - y que te des un buen desafío.**

Y si es así, ¿es preciso que sea de un autor español o puede ser una traducción al español de un autor extranjero?

[EP] **es igual. Escoge algo con lenguaje contemporáneo (jino te metas en Calderón o Lope !!!)**

¿Me podrías sugerir algunos autores y/o textos?

[EP] **Primero: ¿cómo te vez actuando? - ¿qué fantasías tienes de lo que te gustaría actuar? ¿a qué tipo de desafío te quieres confrontar? Dramático, cómico, intelectual, loco, descriptivo... Luego, pásate un rato en una biblioteca y ojea algunos libros de autores hispanos contemporáneos. Por ejemplo, de Goitzolo a Garcia Marquez. No necesariamente obras de teatro (y si ojeas obras de teatro busca más bien monólogos largos.) Date dos horas, apunta los que te gusten, y al cabo de las dos horas escoges el que más te gustó, y lo fotocopias (o te compras el libro) y ya está. Si aun dudas entre diferentes textos, mándame los textos y las dudas y te ayudaré a escoger. Hazlo pronto para poder aprendértelo.**

No consigo entrar en el link de textos de trabajo en la versión española de vuestro sitio. ¿Como puedo acceder?

[EP] **enlaces son (también mira el inglés)**

<https://www.pantheatre.com/pdf/2-textos.pdf>

<https://www.pantheatre.com/pdf/2-textes.pdf> (français)

<https://www.pantheatre.com/pdf/2-texts.pdf> (English)

Ejemplo 1

Para el Taller Profesional Paris 2007 / y Programa de Formación
Propuesto por Brenda Aramendia / Sarmen (México)

Luis de Tabira.

Voy a buscar las huellas animales que llevo dentro de mí. Tengo el cuerpo disponible, valiente y abierto para tratar de imprimir en él para siempre esta imagen CABALLO - GALOPE - PASION.

La pasión es un caballo que corre parejo con el viento; debo encontrar el caballo-pasión que hay en mí. Busco al caballo que soy.

El caballo es el galope, yo soy el galope y me desboco. Caballo metafísico, el que hace lo

que otros no pueden hacer. Caballo astronómico, caballo que suma y resta.

Caballo leyenda, caballo guerrero.

El caballo de Napoleón más que Napoleón. El caballo que Napoleón no pudo ser. Caballo soñador, caballo-espíritu

que galopa tras las armoniosas invenciones.

Caballo castigado, justiciero, frágil, pero más fuerte que todos los caballos.

Soy caballo de Leído Diva, piel desafiante, poder de la sangre. Caballo todo tetas, todo nalgas, puro vientre.

Caballo desnudo. caballo en coito con el viento y con el aire. Galope de placer que comienza a ser doloroso; que es un dolor que es placer. El aire me excita y me hiere.

Comentario EP

Bello texto (me recuerda un ensayo de James Hillman sobre los caballos...) Pero, pero, corto para un proyecto como el que vas a hacer. Puedes aprendértelo, pero compénsalo con otro, más largo (mucho más largo – por lo menos 3 veces más largo). Y muy distinto.

Distinto respeto a las características de este texto, que es como un manifiesto o un himno, más bien heroico, de retórica repetitiva (estilo canto Neruda.) Además está construido todo en base a la primera persona (« soy ») – o sea, protagonista al máximo, con su bella paradoja final « placer / dolor ». Te dejo pensar y buscar lo que sería un texto « radicalmente opuesto »... Suerte y hasta pronto. EP

Para el Taller Profesional París 2007 / y Programa de Formación
2 textos propuestos por Brenda Armendia (México)

1. YO, EL DIABLO Me gustan el olor del pimentón sofrito en aceite de oliva, la lluvia que cae al alba en el mar tranquilo, la aparición repentina de una mujer por una ventana abierta, los silencios, el meditar y la paciencia. Creo en mí mismo y la mayor parte de las veces no hago caso a lo que se dice de mí. Pero esta noche he venido a este café para prevenir a mis hermanos ilustradores y calígrafos a causa de ciertos cotilleos, mentiras y rumores. Por supuesto, se que estáis dispuestos a creer justo lo contrario simplemente porque yo lo he dicho. Pero sois lo bastante inteligentes como para intuir que lo contrario de lo que digo no siempre es cierto y lo bastante sensibles como para sentir interés por todo lo que diga aunque no os convenzan sabéis que mi nombre, que aparece 52 veces en el Sagrado Corán, es uno de los más recordados. Muy bien, comenzaremos por el libro de Dios, por el Sagrado Corán. Todo lo que se dice allí sobre mí es verdad. Lo afirmo con toda modestia. Porque también está la cuestión del estilo. Las humillaciones del Sagrado Corán siempre me han producido un enorme dolor. Dicho dolor es mi manera de vivir. No lo discuto. Si, Dios creó al hombre ante nuestros ojos, los de los Ángeles. Luego, de repente, nos pidió que nos postráramos ante él. Y, tal y como está escrito, mientras todos los demás Ángeles se postraban, yo me negué. Le recordé que Adán había sido creado de barro y yo de fuego, una materia muy superior, como todos sabéis. No me postré ante el hombre. Y Dios me consideró "soberbio".- Desciende del Paraíso - me dijo -. No te corresponde a ti presumir de grandeza aquí.- Permíteme que viva hasta el Día del Juicio, hasta la resurrección de los muertos - le pedí. Me lo permitió. Y yo le prometí que durante todo ese tiempo me dedicaría a apartar del buen camino a la estirpe de Adán, quien fue la causa de mi castigo por no haberme postrado ante Él. Y Él me contestó que enviaría al Infierno a todos a los que yo apartara del buen camino. Sabéis que ambos seguimos cumpliendo nuestra palabra. Yo ayudo a poner a prueba a los siervos de Dios intentando tentarlos. Lo que hago es muy importante, porque si todos fueran al Paraíso nadie tendría miedo. En este mundo el mal es tan necesario como el bien y el pecado lo es tanto como la piedad. El orden de Dios se hace realidad gracias a mí y a Su permiso. El que me tilda de malvado, el que nunca se me dé la razón, es mi dolor secreto. Mi segunda queja: yo no soy el origen de todo el mal y todos los pecados del mundo. Muchos hombres pecan a causa de su ambición, su lujuria, su avaricia, su bajeza y, en la mayor parte de los casos, su estupidez, sin que les provoque, engañe o tiente. Yo no tiento a cada frutero que tima al cliente vendiéndole tramposamente una manzana podrida, ni a cada niño que miente, ni a cada adulador, ni a cada viejo que tiene sueños indecentes, ni a cada muchacho que se masturba. Por supuesto, me esfuerzo en que se cometan pecados graves. Es necesario recordar que yo también tengo mi orgullo, de hecho, fue eso lo que provocó que Dios y yo nos alejáramos el uno del otro. Por cierto ¿podría alguno de mis hermanos explicarme por qué me siguen pintando como una criatura terrible con la

cara cubierta de verrugas, contrahecha y con cuernos y rabo cuando se ha escrito innumerables veces en decenas de miles de libros que puedo asumir cualquier aspecto, especialmente aquel con el que me aparezo a todos los beatos, el de una hermosa mujer que despierta la lujuria? Volvamos al principio de todo. Todo el mundo olvida el verdadero principio porque sólo se les queda en la cabeza que provoqué a Eva para que se comiera la fruta prohibida. No, el principio tampoco es cuando Dios me encontró soberbio. En el principio de todo hay una decisión mía muy adecuada que tomé cuando nos mostró a los demás Ángeles y a mí al hombre, nos pidió que nos postráramos ante él y los otros Ángeles le obedecieron. YO NO ME POSTRÈ ANTE EL HOMBRE ¿Os parece adecuado que me ordenara póstrate ante el hombre? Después de haberme creado a mí de fuego y a él de un material mucho menos valioso? Contestadme con la mano en el corazón, hermanos. Yo que me negué a postrarme ante el hombre y que por esa razón he penado, he sufrido soledad, he sido privado de la gracia divina y he sido insultado. A este respecto quiero decir una última cosa! Pero mis palabras no son para aquellos que tienen la mente continuamente confusa por su deseo de presumir, por su pasión por el dinero, o por la lujuria, o por sus absurdos apetitos! Sólo el Altísimo, con su infinita inteligencia, me entiende: ¿No fuiste Tú quien enseñó al hombre a ser soberbio obligando a los Ángeles a que se postraran ante él? Todos, incluso tus siervos más fieles, quieren ser pintados a la manera de los maestros. El resultado de esta admiración por sí mismos será que pronto Te olvidaran, lo sé tan bien como me conozco a mí mismo. No os riáis. Si mis airados y superficiales enemigos, que me insultan a la menor oportunidad, recordarán que fue el Altísimo Dios quien me permitió vivir hasta el Día del Juicio, todo nos resultaría más fácil. Lo importante no es lo que pinta el ilustrador, si no su estilo... Bien, como final iba a contar una historia de amor, pero se ha hecho tarde. El maestro narrador que me ha dado voz esta noche ha prometido que la noche del miércoles, mañana no, pasado contará esa historia de amor con su voz más dulce colgando de la pared la imagen de una mujer.

Orhan Pamuk Me llamo Rojo - pp. 395 - 400

Comentario EP

EP : Este es un texto que llamaría "texto tesis" – una bastante larga disertación, o discurso demostración dicha por el diablo (que 'alega' su punto de vista agnóstico-coránico.) Divertido en sus quiebres aunque largo en llegar al punto. Diría, como suelo, que habría que compensarlo con otro texto – aunque sea como alternativa retórica (sin que llegues incluso a aprendértelo – el hecho de pensar en algo opuesto ya ayuda el trabajo.) El otro sería : fogoso, inmediato en su pasión, explícito de entrada, con puntos de exclamación y verbos activos. Dos asociaciones. En 2006 dirigí un espectáculo de Karen Gaborel sobre el diablo (un diablo ruso "sin pelos".) Y, claro, de donde salen las representaciones en las cuales "me siguen pintando como una criatura terrible con la cara cubierta de verrugas, contrahecha y con cuernos y rabo"??? De Pan. Y daré conferencias sobre el tema...

EL PIROMANO Hoy amaneci con ganas de ser infiel. Ni me mire así que no va a hacer que sienta culpa... Ni puerca, ¿eh? Cerdos los hombres... Lo sè desde que estaba así, bien chiquita... Ahora cargo una pistola, doc. La comprè el dìa que me dio de alta voluntariamente a güevo... No tengo a donde ir. ¿Quiere que le cuente la última...? Igual no le queda de otra... Porque me quedè sin casa y hoy duermo en este divàn... ¿Me oye...?

Amaneci con ganas de ser infiel. ¿Y por què no, si siempre los hombres se la han pasado enseñàndome la verga...? Desde chiquita... El típico señor de la gabardina mostrando su colgajo sin que se le solicite... Toda la vida los malditos me exponen su pito como si así resultaran màs chingones, màs hombres... Ayer, por un piromaniaco en el cine comenzò el principio del fin: porque no dudè en decìrselo a mi marido, ¿eh...? Hoy duermo aqui, se lo aviso... Sin pelos en la lengua y con la pistola en la mano... Walter'PPK 380... Sè que l terapiano ha funcionado... Nunca estuvo funcionando... Y lo peor es que lo supo antes que yo... Pero para

bailar un vals o un tango se necesitan dos... Bailè y usted bailò sin decir lo que s'è veìa... Que cabròn! No viene al caso... Me tiene que ayudar con algo que ni sospecha. Le va a parecer una petició rarísima, una pendejada... ¿Puede quitarme el instinto de supervivencia? No me mire así!!... Ya que no conoce la clave para encontrar la felicidad, cuando menos asístame para terminar, no? Usted es la única persona que sabría como echarme la mano...

Quitame el instinto de supervivencia...! ¡Le paguè una fortuna en consultas que no funcionaban...! ¡Me lo merezco...! Por supuesto que le tengo rencor y rabia, doc... Me quedè sin casa... No tengo a dònde ir... Desde muy chiquita, desde el tío, el primo y el abuelo... La Walter'PPK 380 me da muchísima seguridad, ¿ le platiqè...? ¿Me quiere demostrar superioridad con su silencio? Le estoy pagando esta sesión, no? O se la pagarè... Ya no tengo marido ni chequera... De hecho tampoco novio, el bueno. ¿Desea que cierre la boca? Puesme callo... Nadie le pide que jale el gatillo, sòlo que me enseñe a entender por què lo quiero jalar... Soy una mujer de treinta y siete años a la que todavìa ayer, un tipo, en el cine, intentò enseñarle el cuento de la abejita y el pistilo... Querìa ´encender el fuego`, ¿me explico...? No tengo a donde ir y por eso vine doc... ¿Le estimularìa la imaginación verme pistola en mano..? ¿Le darìa ideas...? Es una Walter'PPK 380... Me estuve quejando meses por no estrenar zapatos hasta que el otro día vi a un hombre sin pies. ¿No puede quitarme las ganas de vivir, doc...? Fue en el cine, con todo y fuego... ¡Fuego! Del de a de veras: del que quema físicamente, del que saca ampollas... El tipo enciende cerillos... Uno tras otro... Un cerillo tras otro... ¿Por qué a mí...? ... Desde chiquita... Y usted nomàs se burla... Sè que la terapia no habìa estado funcionando, doc, pero... Creì que ya no se iban a presentar, se lo juro; que se habìan largado para siempre de mi vida... Que nunca màs ¡Y justo ahora que aparece alguien, carajo! ¿No se lo dije? Es uno que se tardò seis meses en enseñàrmela... Soy una mentirosa: se lo pedì yo porque èl jamàs... Le bajè la bragueta cuando estaba borracho, para conocerla... ¡Y aparece el puto piromaniaco...! ¿Es normal que una mujer de treinta y tantos tenga que ver, sin solicitarlo, tantos miembros?

Desde chiquita doc... `Acercate, nena, toca el caramelito que te comprè` Si no abre la boca, doc, yo le voy. `Te traje un regalito...` Le dije que amanecì con ganas de ser infiel, doc, no de matar a nadie... ¡Cuànto miedo le doy, carajo! No tengo a dònde ir... Y sòlo cuento con usted... `Se buena y sòbame aquí, que me duele...` Se repite y serepite... Eso no se hace... Menos a una niña. ¡Piròmano...! Era el único que faltaba en la lista... De verdad: un piròmaniaco... Va a creer que intento inventarme algo o... o marear... No soy una puerca. Sòlo era un pinche loco en una butaca... Pero justo junto a mi butaca... ¿Por què a mì? En plan `lo incendio todo` ¿Soy yo la que lo provoca? Me lo debe, doc... Es una Walter-PPK 380... ¡Quitame el instinto de supervivencia! Avenida, caminando, `bis-bis` de automovilista, descender la banqueta, ventanilla abajo y en la mano el pito gritando `es todo tuyo...` Y anoche, en el cine, el piròmaniaco dàndome miedo... Terror de verdad... Otra vez el bulto por delante... En el cine... En su mano... en medio de ella... El cerillo que se enciende e ilumina y yo no entiendo nada... O no quiero entender... Se repite desde los cinco años... Bien chiquita... Ayer fue horrible... A media película se prende un cerillo y me doy cuenta... Me va a dar fuego, me digo, del que quema... Lleva rato jalàndose el pescuezo... Y frente al cerillo ahì lo tiene, en su mano... ¿Cuànto tiempo hacìa que jugaba con su... cosa...? El viejo de la gabardina o el imbècil en su cohezote que te llama porque quezque pregunta una direcció y... O el vecino en la ventana... ¿Por què se me aparecen los mismos? Usted lo sabe... Tendría que saberlo, puta madre... ¡Y la noche de anoche estuvo peor que nunca...! Butaca con butaca... Me dijo que no volviera, doc, pero aquí estoy y sorry. No necesito su permiso... Amanecì con ganas de ser infiel y no tengo culpa, ¿me entiende? Walter-PPK 380 fue la que me recomendaron... ¿La quiere ver...? Son doce tiros automáticos o automática ella... no sè... ¿Va a ayudar a que me mate o no? Sòlo le pido que me enseñe a entender por què quiero jalar el gatillo... ¡Justo ahora que hay alguien de a de veras, puta madre...! No tengo a dònde ir y aquí me quedo... Anoche me tocò el peor de todos...! ¡Y se la mamè...! Si, al piromaniaco se la chupe... Ahora s'è... ¿Puerca? No dudè en decìrselo a mi marido, ¿eh...? Que a todas las niñas les pase no me consuela, doc... Mal de muchas... vas y chingas a tu madre... ¿Le dije que amanecì con ganas de ser infiel...?

Jaime Chabaud

EP : respeto a mis comentarios sobre el texto anterior de Orhan Pamuk “Me llamo Rojo”, este seria una alternativa. Violento, cortado, al punto, y con buena ironia terapeutica. Ese texto traia el dios Pan a la memoria. Este, ¡su hermano Priapo! ¿Has leído “Hermes y sus hijos”, de Rafael Lopez Pedraza? Esencial.

Para el Taller Profesional Paris 2008 / y Programa de Formacion
 Texto propuesto por Alba Pujol (Barcelona)

Ese olor. Ese olor que me acongoja, ese olor que mesigue, ese olor que mepersigue. Ese olor...

Lo vi, estaba allí: quieto, repugnante, alrededor de lacosa. Podrido. De unsalto se me agarró desesperadamente, y, ahora, por más que hago, no hallo manera de deshacerme de él. Me lavo, me restriego, me hundo en el agua, ando bajo lalluvia, en el mar. Me alejo. - Ya lo perdí. Sonríó: - Ya loengañé. Me desespero: - Pude con él. Y ahí vuelve, solapado, leve, lento, tenue, hediondo, persistente, quieto, fijo, horrible.

- ¿Usted no sabe cómo podría deshacerme de él? Mepersigue. Me estoy quietosin respirar. Atento, mirando, convenciéndome de que se va, de que se fue. Pero no. Estáahí, aguardándome taimado. ¿De dónde?

Cambio de ropa. Hago las más diversas abluciones; meperfumo. Yo, ¡que no meperfumo nunca! Vuelve el tufo, pesteliger, no por ello menos peste. Me persigue, le aseguro queme persigue. Mugre lenta, despaciosa, socarrona. Deconnivencia,

¿con quién?, ¿con qué?, ¿qué me quiere?, ¿porqué me sigue?, ¿qué engaño?, ¿quéastucia?

Me escondo tras la primera esquina, espero. Sé que mebusca. Pasa de largo, me pierde. Respiro. Pero está ahí, por lo bajo disimulando, a lo zaíno. Callado.

¡Oh, si gritara!

Me envuelve, penetra sinuoso, espía, me acaba.

¿Qué es un mal olor? Nada. ¿Quién se fija? Un tufo. Unhedor. ¡A quién le importa! ¿A quién le digo que me atosiga? Creerán que no sé lo que digo. ¡Sí! ¡Sí!

Pero ahí está esta basura mugrienta. Nada me libra. ¡Situviere color!

Lo tiene. Es rojo, rojo pardo, rojo sucio, rojo verde, rojo oscuro, rojo negro, rojo, rojo corrupto, rojo carroñoso, rojo basura, rojo fétido, rojo mugre, rojo sinuoso, rojodisimulado, ¡ahí!, en mi pecho, subiendo por la garganta, saltando por encima de la boca, metiéndose por las alas de lanariz, revolcándose con el moco, llenándome todo.

¡Llevalo! ¡Llevadme! ¡Ese olor, ese olor muerto! ¡Eseolor de muerte! ¡Eseolor putrefacto, que me carcome! Eseolor vivo de la muerte.

Max Aub

EP : Fuerte texto ! Fuerte y muy musical en sus ritmos y arranques.

Aprendetelo de memoria, ejerciendo variaciones para no caer en un molde ritmico. Por ejemplo, decirlo a gran velocidad, o decirlo respirando fuera de la sintaxis (respirar fuera de las comas y puntos - rompiendo la construccion gramatical.) Asipodras usarlo sin obedecer necesariamente su retorica.

Para el Taller Profesional Paris 2009

Texto propuesto por Paola Mendoza (España)

HÉRCULES 2 O LA HIDRA. Heiner Müller.

(...) y en medio del pánico creciente comprendió: el bosque era la bestia, ya hacía mucho que el bosque que había creído atravesar era la bestia que le transportaba al ritmo de sus pasos, las ondas que recorrían el suelo la respiración y el viento el aliento de la bestia, el rastro que había seguido su propia sangre de la cual el bosque que era la bestia tomaba muestras desde cuándo, cuánta sangre tiene un hombre en las venas, y comprendió que lo había sabido siempre, aunque sin nombres. Algo semejante a un relámpago sin comienzo ni fin recorrió un circuito eléctrico al rojo blanco por sus venas y por sus nervios. Se oyó a sí mismo reír, como si el dolor se hiciese cargo del control de sus funciones corporales. Sonabaa alivio: se acabaron los pensamientos, eso era la batalla. Adaptarse a los movimientos del enemigo. Esquivarlos. Anticiparse a ellos. Replicar. Adaptarse y no adaptarse. Adaptarse mediante la no adaptación. Esquivar atacando. Atacar esquivando. Anticiparse al primer golpe agarrón empujón pinchazo y esquivar el segundo. Al revés. Cambiar la sucesión

y no cambiarla. Replicar al ataque con idéntico y (o) distinto movimiento. Paciencia del cuchillo y violencia del hacha. Nunca había contado sus manos. Ahora tampoco necesitaba contarlas. Allí donde hacían falta ejecutaban su trabajo, puñosen caso de necesidad, dedos utilizables individualmente, uñas selectas, codos puntiagudos. Sus pies se aferraban al suelo que giraba cada vez más deprisa en rebelión contra la gravedad, la unión personal de enemigo y campo de batalla, el vientre que ansiaba contenerlo. El viejo símil. Cada vientre en el que de algún modo se había metido ansiaba ser su tumba en algún momento. Y siempre la misma copla. AY, QUEDATE CONMIGO NO TE VAYAS AMOR / EL LUGAR MASHERMOSO ESTÁ EN MI CORAZÓN. Escandida por los crujidos de sus vértebras sometidas al estrangulador abrazo materno. MUERAN LAS MADRES. Sus dientes se acordaban del tiempo que precedió al cuchillo. En la maraña de los tentáculos que no se podían distinguir de los cuchillos y de las hachas giratorias, de los cuchillos y hachas giratorias que no se podían distinguir de los tentáculos, de los cuchillos hachas tentáculos que no se podían distinguir de los rosarios de minas, de la lluvia de bombas de los anuncios luminosos de los cultivos de bacterias que hacían explosión, de los cuchillos hachas tentáculos rosarios de minas lluvias de bombas anuncios luminosos cultivos de bacterias que no se podían distinguir de sus propias manos pies dientes en el espaciotiempo de sangre pulpa carne provisionalmente llamado campo de batalla, de manera que para los golpes contra la materia propia que a veces se le escapaban el único barómetro era el dolor vale decir la intensificación súbita del dolor ininterrumpido en lo ya no perceptible, reducido siempre de nuevo a sus componentes mínimos en aniquilación duradera, recomponiéndose siempre a partir de sus propias ruinas en reconstrucción duradera, a veces se recomponía mal, la mano izquierda en el brazo derecho, el hueso ilíaco en el lugar del húmero, por prisa o por distracción o confundido por las voces que le cantaban al oído, coros de voces. NO TE SALGAS DE LOS CORRIENTE TOMATELO CON CALMA RENUNCIA o porque se aburría, siempre la misma mano en el mismo brazo, cercenar tentáculos cabezas reducidas cuellos altos que siempre volvían a crecer, enderezar los muñones, columnas de sangre; a veces dilatada su reconstrucción, ansiando la aniquilación total con esperanza en la nada, el descanso sin final, o porque le daba miedo la victoria, que sólo podía alcanzar aniquilando por completo a la bestia que le sostenía y fuera de la cual quizá ya le estaba esperando la nada, a él o a nadie; con el sudor blanco que anunciaba el comienzo del asalto final aprendió a leer los planos siempre cambiantes de la máquina que él era dejaba de ser era de nuevo con cada mirada presa paso, y aprendió que lo pensaba cambiaba escribía con la caligrafía de sus trabajos y de su muerte.

EP : Heiner Müller es el iniciador en muchos aspectos de la escritura teatral no-narrativa contemporánea – la que más inspira por ejemplo el teatro coreográfico, y encima, este y varios textos suyos (el famoso MEDEA entre ellos) dialogan con la mitología. Son ‘diálogos’ muy complejos a nivel de estructura narrativa. Fantasías a la vez míticas y ancestrales y socio-políticas contemporáneas, lecturas del mito y delirios en base a ellos. Este texto Hércules / Hidra será un enorme desafío – pero ¡como vale la pena! Enorme trabajo en perspectiva. Me alegra mucho – y espero centrar una de las conferencias mitológicas entorno a Hércules / Heraklès. Es una de mis figuras favoritas : hice un espectáculo que se llamaba "Hércules : Doce Trabajos Barrocos". Hércules es además la figura heroica del *ego* en la tesis de James Hillman en su libro « El sueño y los infiernos ». <http://www.pantheatre.com/pdf/1-james-hillman.pdf>

Para el Taller Profesional Paris 2010
Tres textos propuestos por Maria Ignacia Bouchon

Los Nadies
(Eduardo Galeano)

Sueñan las pulgas con comprarse un perro y sueñan los nadies con salir de pobres, que algún mágico día llueva de pronto la buena suerte, que llueva a cántaros la buena suerte; pero la buena suerte no llueve ayer, ni hoy, ni mañana, ni nunca, ni en lloviznita cae del cielo la buena suerte, por mucho que los nadies la llamen y aunque les pique la mano izquierda, o se levanten con el pie derecho, o empiecen el año cambiando de escoba.

Los nadies: los hijos de nadie, los dueños de nada.

Los nadies: los ningunos, los ninguneados, corriendo la liebre, muriendo la vida, jodidos, rejodidos:

Que no son, aunque sean.

Que no hablan idiomas, sino dialectos.

Que no profesan religiones, sino

supersticiones. Que no hacen arte, sino artesanía.

Que no practican cultura, sino folklore.

Que no son seres humanos, sino recursos humanos.

Que no tienen cara, sino brazos.

Que no tienen nombre, sino
número.

Que no figuran en la historia universal, sino en la crónica roja de la prensa local. Los
nadies, que cuestan menos que la bala que los mata.

CANTO I

(Vicente Huidobro)

Altazor ¿por qué perdiste tu primera serenidad?

¿Qué ángel malo se paró en la puerta de tu sonrisa
Con la espada en la mano?

¿Quién sembró la angustia en las llanuras de tus
(ojos como el adorno de un dios?

¿Por qué un día de repente sentiste el terror de
ser?

5

Y esa voz que te gritó vives y no te ves vivir

¿Quién hizo converger tus pensamientos al cruce
(de todos los vientos del dolor?

Se rompió el diamante de tus sueños en un mar
(de estupor

Estás perdido Altazor

Solo en medio del universo

1

0

Solo como una nota que florece en las alturas del
(vacío

No hay bien no hay mal ni verdad ni orden ni
(belleza

¿En dónde estás Altazor?

La nebulosa de la angustia pasa como un río

Y me arrastra según la ley de las atracciones

1

5

La nebulosa en olores solidificada huye su propia
(soledad

Siento un telescopio que me apunta como un
(revólver

La cola de un cometa me azota el rostro y pasa
(relleno de eternidad

Buscando infatigable un lago quieto en donde
(refrescar su tarea ineludible

Altazor morirás Se secará tu voz y serás

(invisible

2

0

La Tierra seguirá girando sobre su órbita precisa Temerosa de un traspíe como el equilibrista sobre (el alambre que ata las miradas del pavor. En vano buscas ojo enloquecido No hay puerta de salida y el viento desplaza los (planetas	2 5
Piensas que no importa caer eternamente si se(logra escapar ¿No ves que vas cayendo ya? Limpia tu cabeza de prejuicio y moral Y si queriendo alzarte nada has alcanzado Déjate caer sin parar tu caída sin miedo al fondo (de la sombra	3 0
Sin miedo al enigma de ti mismo	0
Acaso encuentres una luz sin noche Perdida en las grietas de los precipicios Cae Cae eternamente	3
Cae al fondo del infinito	5
Cae al fondo del tiempo Cae al fondo de ti mismo Cae lo más bajo que se pueda caerCae sin vértigo	4
A través de todos los espacios y todas las edades	0
A través de todas las almas de todos los anhelos y (todos los naufragios Cae y quema al pasar los astros y los mares Quema los ojos que te miran y los corazones que (te aguardan Quema el viento con tu voz	4 5
El viento que se enreda en tu voz Y la noche que tiene frío en su gruta de huesos Cae en infancia Cae en vejez Cae en lágrimas	5
Cae en risas	0
Cae en música sobre el universoCae de tu cabeza a tus pies Cae de tus pies a tu cabezaCae del mar a la fuente	5
Cae al último abismo de silencio	5

Como el barco que se hunde apagando sus luces Todo se acabó	
El mar antropófago golpea la puerta de las rocas (despiadadas	
Los perros ladran a las horas que se mueren	
Y el cielo escucha el paso de las estrellas que se (alejan	6 0
Estás solo	
Y vas a la muerte derecho como un iceberg que desprende del polo	
Cae la noche buscando su corazón en el océano	
La mirada se agranda como los torrentes	6
Y en tanto que las olas se dan vuelta	5
La luna niño de luz se escapa de alta mar Mira este cielo lleno	
Más rico que los arroyos de las minas	
Cielo lleno de estrellas que esperan el bautismo	
Todas esas estrellas salpicaduras de un astro de (piedra lanzado en las aguas eternas	7 0
No saben lo que quieren ni si hay redes ocultas (más allá	
Ni qué mano lleva las riendas	
Ni qué pecho sopla el viento sobre ellas	
Ni saben si no hay mano y no hay pecho	7
Las montañas de pesca	5
Tienen la altura de mis deseos	
Y yo arrojo fuera de la noche mis últimas (angustias	
Que los pájaros cantando dispersan por el (mundo.	
Reparad el motor del alba	8
En tanto me siento al borde de mis ojos	0
Para asistir a la entrada de las imágenes	
Soy yo Altazor	
Altazor	
Encerrado en la jaula de su destino	
En vano me aferro a los barrotes de la evasión (posible	8 5

Una flor cierra el camino
Y se levantan como la estatua de las llamasLa
evasión imposible
Más débil marchó con mis ansias
Que un ejército sin luz en medio de emboscadas

Soy llena de gozo

(Gioconda Belli)

Soy llena de gozo,
llena de Vida,
cargadas de
energías
como un animal joven y contento.
imantada mi sangre con la
naturaleza, sintiendo el llamado del
monte
para correr como venado
desenfrenadamente, sobando el aire,
o andar desnuda por las cañadas
untada de grama y flores
machacadas
o de lodo,
que Dios y el hombre me permitieran
volviera mi estado primitivo,
al salvajismo delicioso y puro,
sin malicia,
al barro, a la costilla,
al amor de la hoja de parra, del
cuero, del cordero a tuteo,
al instinto.

EP – Maria Ignacia: me envías tres textos y sugieres escoger el segundo, de Huidobro. De acuerdo. Para el taller profesional de seis semanas, además, es el que te da un desafío substancial – los otros son cortos para esta empresa. Si quieres aprende uno de los otros dos como cambio y modo de refrescar el aspecto algo profético-apocalíptico de Huidobro, y, claro, te recomendaría el texto de Gioconda Belli, por su feminidad/feminismo de frente a la monumentalidad de Huidobro. Eché una mirada a los antagonismos entre Huidobro y Neruda...y a un análisis de Altazor en <http://www.babab.com/no12/altazor.htm> . ¡Tenemos buen trabajo por delante!

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

Tres textos propuestos por Alberto Stern

EP – Alberto – si aun no has escogido – yo diría el primero, “**Tus deseos en fragmentos**” de Ramón Griffero. De los tres que propones es el mas claro, lo cual es importante para un ‘numero’ de cabaret teatral. Además tiene buenos cambios retóricos, con una lista litánica al medio. ¡Me gusta!

“Tus deseos en fragmentos”

de Ramón Griffero

En qué salón estamos, no te veo, aún no estás, es el de los niños, las niñas...La de Los juguetes, la de los trenes eléctricos que no llevan a ninguna parte, la de muñecos hablantes, tu osito, no tuvieron osos,

palitroques para golpearlos y ver como caen,

o muñecos dispuestos a que les hagan la autopsia, el lugar de las muñecas sin sexo. Detesto el salón de los niños...

Se escuchan la voz de los padres,

se escucha la voz de los orgullos falsos y de los amores imperecederos...Papá... Papá...

ñañaña... gugu.

El niño el deseo del futuro que no se construyó.

Pobres niños llegan a poner ladrillos sobre la casa ya hecha...

Niños pobres, Niños inválidos, Niños violados... Niños ricos... Niños gordos. Niñas igual a sus madre. Niños feos como sus padres.

Niños felices como sus tías, niños santos, niños héroes, niños perversos, niños odiados,

niños dejados, niños autistas niños cancerosos,

niños asesinados, niños tirados en los ríos. Niñas aplicada, niñas vírgenes, niñas fuertes, niñas odiosas, niñas perfectas, niñas lindas, niñas arrogantes. Niños famosos, niñas regalonas. Niños nerviosos.

Me hubiera gustado estar en el jardín infantil con Hitler- la madre Teresa - Bush y elPapa.

En el jardín de los niños psicópatas. Hay que rastrear los kinders los jardines infantiles...hay que eliminarlos antes que crezcan.

Ese niño será tu amor no logrado y esa niña la que te asesinara...

Qué espanto tener que ser el futuro. Sálgamos del salón de la infancia...No quiero

recordar que fui un niño.

El Príncipe Desoladode

Juan Radrigán

Sélem: Esto soy, Señor, esto soy; a esto he quedado reducido.

Como fruto de oprobio, como vasija quebrada ha quedado mi vida en la hora postrera.

¿Qué augurio podría haberlo profetizado?

Con señales tan claras como el alba, me diste a entender que Naara,

permitiría la entrada a nuestros horribles padres, y no hice nada por impedirlo. Tu casa ha sido

mancillada, el enemigo mora en ella como ave de rapiña, y fui yo, el más fiel de tus siervos, quien

entregó lo que amabas en manos de tu adversario. Todo lo que respira en Edén se levanta contra mí y

testifica en mi contra.

Y no tengo que responder. *(Pausa)* ¿Qué puedo decir en mi defensa?.

¿Qué me hizo actuar de esa manera?.

Aunque suene inimaginable, fuerza es reconocer que hubo algo más poderoso que mi amor y mi lealtad hacia Ti, y necesario es también reconocer que ese motivo de poder abrumador, estaba dentro de mí. *(Pausa)*

Ellos, mis padres, son seres abominables, la visión de esa mujer agonizante, acompañada de esa bestia espantosamente sola, no puede ser la causa de mi deleznable acción, no puede, no puede... Pero busco dentro

de mí, y no encuentro otra, Señor, no la encuentro... No tengas piedad de mí, no me

perdones, no detengas mi brazo, Señor,

pues podrán cambiar las circunstancias, pero sé que mi carácter no cambiará, como obré hoy,

volveré a actuar si se presenta el mismo escenario...

No me perdones, nunca me perdones, señor... *(Se apuñala)*. Aparece Naara.

“Almuerzos de mediodía. Brunch ”

de Ramón Griffero

Esteban: Lo que me hizo falta fue una sentencia, un juicio. Donde habría quedado grabada mi defensa...

Escritos que más tarde estudiarían escolares, donde mis alegatos se transformarían en los símbolos de una humanidad digna... Un juicio con una sala llena, vilependiado y vitoreado,

Un Juicio con baranda de madera donde apoyaría mi mano y la otra agitándola en el aire.

Los golpes de martillo sordo sobre la mesa. Y yo elevando mi voz por sobre los que me acusan.

Un Juicio como a Juana de Arco, a Giordano Bruno, a Eichmann, a Saco y Vanzetti, a Louis XVI, o a un serial killer.

Pero así, secuestrado en pleno día, sin que nadie sepa mi último grito, sin saber los ojos de los que me acusan, donde da lo mismo si muero valiente o cobarde.

Cómo es posible que no me hayan dado siquiera una audiencia de cinco minutos. Da lo mismo que ya haya sido el momento de mi ejecución.

Al menos que existan testigos para que se haga el retrato hablado de mi estampa frente al pelotón, pero tampoco sé la condena, si seré degollado, envenenado, dopado y luego sepultado vivo o desintegrado con algún polvo químico potente.

Nadie pintará mi cuadro. Mi muerte ya fue, desde el momento que se escuchó el ruido del helicóptero,

Será sin foto, sin grito de Viva Chile Mierda, o ejército asesino.

Eso no me puede pasar... Si así es, significa que he perdido... pero no es cierto ya que siento haber ganado.

Para el Proyecto
TROPIEZOS
Santiago de Chile
2011

Texto propuesto por Darwin Le Roy

EP – Hola Darwin.

Magnifico texto – de virtuosismo en todos sus niveles, y sobre todo en su ternura y transparencia, y aun más para un actor ya que en todos sus aspectos es un texto de feminidad. Me alegro conocerte y explorar hasta adonde podemos ir con un tal texto. Para un proyecto como TROPIEZOS es un texto “campo abierto” que invita y abre un enorme horizonte. Lo probaremos en travesti también a ver como lo gestionamos. Y veremos donde vamos a parar. Di una conferencia hace unos días en Brasil: "Venus y Escandalo". Una de las imagenes que comenté es "El triunfo de Venus" de Bronzino. En muchos aspectos este texto de Sarah Kane—es también un triunfo de Venus.

Imagen en http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/bd/Angelo_Bronzino_001.jpg

DECLARACION DE AMOR.

Sarah Kane

Quiero dormir a tu lado y hacerte las compras y cargarte las bolsas y decirte cuánto me gusta estar contigo pero me siguen obligando a hacer estupideces (...) Y quiero jugar a las escondidas y regalarte mi ropa y decirte cuánto me gustan tus zapatos y sentarme en el borde de la bañera mientras te bañas y hacerte masajes en el cuello y darte besos en los pies y llevarte de la mano e irme contigo a cenar y que no me importe que comas de mi plato y encontrarme contigo en el Rudy's y hablar del día y escribir tus cartas y llevar tus cajas y reírme de tus paranoias y regalarte discos que nunca escucharás y ver películas buenísimas y ver películas malas y quejarme del programa de radio y hacerte fotos mientras duermes y levantarme para prepararte café contostadas y pancitos y salir contigo a tomar un café al Florent en medio de la noche y dejar que me robes los cigarrillos y que nunca tengas fuego y contarte lo que vi en la tele la otra noche y acompañarte al oculista y no reírme de tus chistes y desearte por la mañana pero dejarte dormir un poco más y mientras darte besos en la espalda y acariciar tu piel y decirte cuánto me gusta tu pelo, tus ojos, tus labios, tu cuello, tu pecho, tu culo y sentarme a fumar en la escalera hasta que vuelva tu vecina y sentarme a fumar en la escalera hasta que vuelvas y preocuparme cuando te atrasas y asombrarme cuando te adelantas y regalarte girasoles e ir a tu fiesta y bailar hasta quedar negro y estar triste cuando me equivoque y feliz cuando me perdones y mirar tus fotos y desear haberte conocido desde siempre y sentir tu voz en mis oídos y sentir tu piel contra mi piel y tener mucho miedo cuando te enojas y se te ponga un ojo negro y otro azul y tu pelo hacia la izquierda y una cara de oriental y decirte estás preciosa y abrazarte cuando estés ansiosa y abrazarte más cuando sufras y desearte sólo con olerte y abusarme al tocarte y gemir cuando esté a tu lado y gemir cuando no esté a tu lado y babear sobre tu pecho y envolvarte toda la noche y sentir frío cuando me quites la manta y sentir calor cuando no lo hagas y derretirme cuando sonrías y desintegrarme cuando rías y no entender y preguntarte por qué crees que te estoy rechazando cuando no te estoy rechazando y preguntarme cómo puedes pensar que yo sería capaz de rechazarte a tí y preguntarme quién eres, pero aceptarte igual y contarte acerca del ángel del niño del bosque encantado que voló sobre el océano porque te amaba y escribirte poemas y preguntarme por

qué no me crees y tener un sentimiento tan profundo que no encuentra palabras y querer comprarte un gatito y sentir celos de él cuando reciba más atención que yo y retenerte en la cama cuando te tengas que ir y llorar como un bebé cuando finalmente te vayas y vaciar los ceniceros y comprarte regalos que no quieras y llevármelos otra vez y pedirte que te cases conmigo y que me digas que no otra vez, pero siempre fue en serio desde la primera vez y deambular por toda la ciudad pensando que sin tí está vacía y querer todo lo que quieres y pensar que me estoy perdiendo a mí misma y saber que contigo estoy a salvo y contarte de mí misma lo peor e intentar darte lo mejor porque lo mereces y contestar tus preguntas cuando prefiera no hacerlo y decirte la verdad cuando en realidad no quiera e intentar ser honesta porque sé que lo prefieres y pensar que todo se acabó pero aferrarme allí durante diez minutos más hasta que me eches de tu vida y te olvides de quién soy e intentar acercarme a tí porque es hermoso aprender a conocerte y el esfuerzo vale la pena. Y hablarte mal en alemán y peor en hebreo y hacer el amor contigo a las tres de la madrugada y de alguna manera comunicarte ese amor abrumador, arrasador, incondicional y omnipresente que enriquece el corazón y libera la mente, ese amor eterno y presente que siento por tí.

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

Texto propuesto por Daniela García - ex Molina

MARÍA

Confesión lúcida de motivos...

(Extracto y adaptación del texto de la obra) Autor:
Eduardo Luna - la familia teatro

Estoy... supongo... eso dirán ...

¿soy disidente....? No, aún estoy aquí y tengo miedo... quién no lo tiene? Dicen que sobre todo soy mujer...

Y porqué no alzo mi voz... no lo haré, sino hacia dentro... y en esa conspiración exactamente abiertas que no puedo olvidar... olvidar...

Pasa, todo pasa suelen decir...

Cómo es posible que tanta pérdida se haya mostrado tan carnalmente... tan pútridamente... sí, es posible que en algún momento haya conocido el amor...

Una historia de lo posible... de lo potencial... un animal dentro, aquí dentro, está, se ve, no muerde pero ladra... no a los demás, sino que a mí misma...

no lo soporto, al igual que de niña no me soportaba...

Me muero, y no soy capaz de resistir... ¿me vestirán después de la muerte?... lo posible... lo potencial... abstracción de la acción... me muero y amé a quien no me dio tregua...

Así transita esta María, cabra de cerro

Tonta... cálida pero tonta, que se trasmuta... en animal... en reina de escocia...

Somos, si, somos parte de una máquina devoradora de nuestras funciones y fuerzas originarias y yo siento que amo... y sentía que me amaban... sin embargo es una necesidad que debe ser satisfecha al costo de una mentira... si una mentira...

Desde el momento en que decidimos un lugar apacible, en sociedad, las normas se han desatado como animales sobre animales y no es posible más que reducirse... admirar la luna, el perro callejero... la madre que se come a su hijo... es lo que nos es privativo... de esta manera pretenden que saciemos nuestra hambre, admirando y revolcándonos, torturándonos en silencio por lo que nunca podremos volver a ser...

Me carcome, me vuelvo loca cada vez que deseo carne cruda... La cara se

cae, a todos se les cae ...

Y de niña no lo pude soportar... no pude soportar mi condición, soy mujer... sobre todo soy mujer... yeso duele....

No puedo olvidar... si alguien pudiese hacerlo...

El costo a pagar por el tiempo, por un cuerpoSe torna

cada vez más una cuestión de aptitud

No soporto la vergüenza, la vergüenza

De caminar diariamente en una línea, arrastrando cadenasEs cierto, no

me alimento, soy castigada por eso.

Sin embargo ya he explicado que no deseo agregarMás peso

a mis ya pesadas entrañas.

Me causo placer cada vez que comprendo el significado de una palabra y a su vez compruebo que esa palabra y ese significado no sirven para comunicar.

Paradojal...

Me limito a las sobras, a las sobras de las sobras.

Deseo aclarar que no ingiero drogas, no tengo un espíritu voraz... soy una más y eso es mucho decir...

Alguien diría en torno a mi, que las preguntas necesitan respuesta.

No responderé, solo diré que no soy yo, soy el producto de algo... que yo no he sido, que jamás he emitido un pensamiento puro, que jamás he realizado una acción pura...

El cielo... de niña solía moldearlo con los ojos, ahora solo es una excusa para reír..

EP : Querida Daniela : compleja y ardua tu propuesta de texto. Me sorprende para bien que quieras abordar un texto tan oscuro, mas bien amargo y bastante retorcido – inquieto e infeliz –incluso en sus quiebres retóricos. Tu propuesta es muy ambiciosa – y habrá que trabajar serio y de manera muy incisiva para poder extraer las joyas negras que este texto propone. Apréndetelo a fondo, de súper memoria y con todos sus requiebres y fallos de respiración. ¡Ojala estemos a la altura de la ambición! Apenas llegues entramos en el. ¡Hasta pronto!

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

2 textos propuestos por Debora Balardini

EP : Querida Debora. Te comento los dos textos que enviaste. El primero – “Laura” - (no me mandas el autor – argentino, eso si!) y el segundo de Vargas Llosa (de Los cuadernos de Don Rigoberto). Te recomiendo el segundo, claramente – y por qué no “a little lighter and fun but I am not sure this is what we want for Tropezios.” Tropezios es también ponerle una zancadilla “mortal” a los textos, hacerlos tropezar ahí donde creen que van, ahí donde nos esperan.

“Laura” me parece muy complicado; necesita muchos recortes, “editing”, y mas aun para ti, sobre todo no siendo el español tu idioma. Go for Vargas Llosa. Será mucho trabajo dominar su humor y musicalidad propia, y mas llevarlo a un contexto de teatro coreográfico – hacerlo tropezar y probablemente no en el sentido de su humor propio (flirt “guachafo”), pero hacia la melancolía, la madurez, y luego la falza moralidad del libro (lo has leído? Fonchito es Eros/ Cúpido!)

Luisa

Se estrenó en 1994 como parte del espectáculo Música Rota en el Centro Cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires.

Luisa: Patricia Gilmour

Dirección: Rubén Szuchmacher

Personaje:

Luisa

LUISA:

Qué frío que viene este invierno,
mamá.(Pausa.)
Qué frío...
(Pausa.)

No lo va a creer. Ni yo lo puedo creer todavía.
(Llora. Se suena la nariz.)
Por qué me hizo tan llorona, mamá, y
tan...(Pausa. Sonríe.)
Volvió Agustín.
(Pausa.)

No todo es amargura en la vida.
¿Ve?(Llora)

Siempre tan comprensiva y al final tuve mí recompensa...
Porque se me fueron doce años esperando, mamá...
Doce.
Pobrecita, usted, mamita, con esa mirada que parece decirme siempre... no vas a ser feliz... Resignate desde joven como yo, es
lo mejor. Poné la cabecita así, recostada en la parecita, y sufrí. No es que lo quiera así, pero vas a ser como yo.
Y me sonrío.
Pobrecita.(Pausa.
Llora.)

Siempre me parece ver su cabecita apoyada sobre la mesada, mamá, sobre la heladera, sobre la almohada... sobre la espalda de
papá... siempre...
Cabecita chiquita la suya... Parecita gris.
(Pausa.)
Vieja egoísta. No todos vamos a ser tan desgraciados como usted. Nena, no va a venir, no va a venir... Como puede ser tan
bruja,tan...
(Se frena. Llora.)

Perdóname, mamá, sabe que nunca le falté el respeto ni le hice faltar un plato de comida. Pero comprendame, no la quería escuchar
aquella noche, no quería.
Aquella noche era para mí, como decirle...
La valijita... ahí... esperando a mi lado.
Usted me trajo una silla a la vereda. ¿Se acuerda, vieja? Alguna esperanza había, sí no...
(Pausa.)
Nunca le dije toda la verdad, viejita. Al final me quedé toda la noche ahí, durmiendo apoyada en la parecita del porchecito, no me
fuía acostar, toda la bendita noche esperándoloa Agustín.
Perdóneme, por favor, nunca se lo había dicho, perdóneme hoy que soy tan feliz... Usted también estaría
feliz.Esa noche me dolía el alma, mamá, el alma.
El marmol de la parecita estaba tan helado, más helado que esta tierra. Y mi cabecita... com la
suya.(Llora.)

Qué vueltas tiene la vida.
Sí, soy feliz, viejita, quiero que lo sepa, soy una mujer feliz. Nunca lo había sido. Usted nunca me dejó serlo. Ahora puedo decirlo. En
nuestra familia las mujeres nunca van a...a... Pero yo sólo quería una explicación una palabra... No... Mentiras... ¿Que estoy diciendo?
Si no eso pedía.
Verlo, si con verlo me iba a alcanzar, yo soy muy comprensiva, que él viniera y que me explicara, aunque sea sin palabras, mire lo que
le digo, con gestos, con cualquier cosa, me conformaba con cualquier cosa, siempre tuve esa virtud. ¿Y eso no vale nada el la vida?
La valijita. Armadita, siempre preparada.
¿Se lo está imaginando a Agustín diciendo "Luisa, pero todavía tenés la valija
hecha"?Pero Agustín, Agustín... ¿Que decis? ¿Como iba a desarmarla?

Si en el fondo yo sabia que vos algún día... yo sabia. ¿Que tipo de mujer pensabas que era? ¿Eh?

Luisa, qué mejor prueba de amor, de fidelidad. Esta es la Luisa que quiero...

(Pausa.)

¿Se acuerda del saquito verde, mamá? Estaba arriba de todo en la valija. Dejalo a mano, haceme caso de lo que te digo, es verano, pero si van a viajar con la ventanilla abierta vas a tener frío, vos.

Pero mamá, al lado de Agustín nunca se puede tener frío. Yo le dije.

¿Se acuerda de eso?

El saquito verde era el preferido de

Agustín. (Pausa.)

Bueno. Lo empecé a

destejer. (Pausa. Lloro.)

Sí. ¿para que iba retenerlo más tiempo?

Ayer, mamá, mamita, sí no es para creer en Díos, mamá... abri la valija, no se por que, sin darme cuenta, saque el pulovercito verde, me senté en una silla y emepece a detejerlo. No se porqué.

Hacía meses que cada vez ique recostaba la cabeza en la mesa, en la misma mesa que usted recostaba la cabecita, escuchaba una voz que me decia... Luisa, pero querida, tenés que destejer ese saquito, tenés que empezar de una buena vez... Cuando estaba sola en la cocina, mamá... se me vania desde adentro la voz... Luisíta. ¿todavía no...? Ya es hora, tenés que destejerlo... golpean... golpean lapuerta de calle.

Nadie habia golpeado la puerta en años, mamá, usted lo sabe. Pero no me dio miedo.

Conocia esa forma de golpear la puerta, mamá. La conocia. Nadie más que él golpeaba asó esa puerta. Y golpean otra vezm com más fuerza... Dos veces seguidas. No pregunté nada, sabia de quién se trataba... Abrí... Y ahí estaba...

(Pausa.)

Si pudiera tomar su mano y apoyarmela en el pecho en este momento, se daría cuenta de lo que sentí. Luisa, me dijo, ¿se acuerda que le me llamaba Lúisa, acentuando en la u? Lúisa, me dijo,

mamita...

Imagíneme, mamá, se me cayó el ovillo de lana verde de la emoción... Lúisa, me volvió a decir, y tragaba saliva después de cada palabra... Lúisa... tragaba... Lúisa... tragaba... como si la emoción no lo dejaba respirar bien.

Pero no me importaba, mamá, no me importaba nada, lo importante era que estaba ahím yo no queria palabras ¿para que?...

Querierverlo, tocarlo. Que pasara, que viera la casa, que se diera cuenta de que casi todo estaba como antes, esperándolo.

Pasá, pasá, por favor, le hubiese suplicado de rodillas. Pero no... no podia, yo estaba como paralizada. Tragó saliva dos veces más y me dijo: Cuánto tiempo que pasó.

Era conciente de que algo había estado mal. Estaba como arrependido. Hablaba pero evitaba mirame directamente los ojos. Entonces, empezó a decir Lúisa, Lúisa, varias veces pero esta vez sín tragar saliva ni respirar, mirando hacia el piso. Yo le decia qué, qué... él.

Lúisalúisalúisalúisa... Hasta que, claro, se atragantó.

Cuando le iba a golpear la espalda me miró fijo. Ahí sí me miró. Me miró de una forma que me entro miedo. No. No, Lúisa, me dijo, la mano marca.

(Pausa.)

La mano marca.

¿Que me decia, mamá? ¿Que pasaba? Estaba loco.

Yo queria decirle: por Díos, Agustín, ¿que pasa entre nosotros?

Creo que merezco una explicación ¿no? Son doce años, Agustín.

Ah, mamá, que momento terrible. Yo tenia la piel arizada de sólo verlo. Creo que de los nervios envejeci otros doce años en ese minuto, hasta que por fin, usted sabe lo intuitivo que era conmigo... Tenés la piel de fallina, me dijo, sonriendo, y emepzo entonces apasarme la mano por el brazo, pero sin quitar los ojos del piso.

Lúisa, Lúisa... y yo...¿que? ¿que, Agustín?

No me respondia.

Me frotaba. Parecia que queia hacerme entrar en calor.

¿Te gusta esto, Lúisa?, me preguntaba y dale con la frotada. ¿Te gusta? La mano ya le debia estar hirviendo de fiebre.

Yo lo miraba fijo, mis ojos le preguntabam. ¿Pero donde estuvieste, Agustín? ¿Donde? Y él no contestaba. Miraba para abajo. ¿Te gusta esto? Decía. ¿Te gusta, no?

Y miraba el piso.

Y sé que a vos te gusta esto. Y frotaba, frotaba.

Hasta que, cuando me estaba empezando a gustar, el destino nos jugo una mala pasada. El diablo metio la cola.

Se le engancho la correa del reloj con el brazaletes que yo siempre llevo por su luto.

Era un reloj de oro macizo. Una palangana. Así de grande... Yo me quedé paralizada viendo ese reloj. Agustín nunca tuvo un peso. Sí hasta le tenia que dar para el colectivo.

Progresaste, le dije...

¿Como?, me pregunta.

En el sentido economico, digo. Agustín, le dije.

(Pausa. Lloro.)

Pero él... no me escuchaba... él como si nada le importaba más que ese brazalete de luto... que... yo...

Como sí hada más existiera para él en ese momento.

(Lloriquea.)

¿Y esto? ¿Que significa esto? Me pregunto tirando del lacito.

¿La vie...? Quiero decir, ¿tu...?

¿Se da cuenta, mamita, como se acuerdo de usted, tambien?(Lloriquea.)

Ahí fue yo la qu tuve que bajar la vista, no queria llorar delante de él. La voz ni se me escucharía de la emoción. Me acaricé el brazo. Me habia quedado colorado por las frotadas.

Fue hace unos años, Agustín, una noche en invierno. Una noche como tantas.

Le temblaba el labio, mamita. Ahí me agrandé. Y si, sabia que podía sacar provecho de la situación, queria que él sufriera un poco tambien.

No sufrío nada. Agustín, por lo menos esa noche mi madre no sufrío...Lúisa ¿que me querés decir? ¿Que antes si sufrío?

Eso le habia dolido, me di cuenta en seguida.Y me largue, se la agrandé un poco...

Ella, pobrecita... Siempre con la esperanza de que yo fuera feliz y nunca le pude le dar esa alegria... no llegó a verme con una compañia a ki lado.

(Lloro.)

Pero no te hagas problemas, Agustín, por lo menos desde ese dia ya no sufre más.

¿Pero cómo fue?, me pregunta.

La encuentre fria en la cama, Agustín. Derechita, como un tablón, tenia una paz en esa carita... por eso pienso que fue una muerte tranquila...

¿Eh, viejita? ¿Se acuerda? Creia que me estaba jodiendo... La noche anterior no habia querido comer nada...Pero Lúisa, me volvió a decir, sacudiendome otra vez el brazo.

Lúisalúisalúisa, cuánto sufrimiento para una persona sola.Lúisa...

¿Lo decís por mi mamá o es por mi que lo decís?

Por tu vieja.. y tambien por vos, Lúisa, a vos, que ya no te debe quedar nadie..., porque... Lúisa...

¿Que?

¿Supongo que vos seguis...?

En ese momento paso alguien silbando por la vereda. Se distrajo mirando al tipo y se paró. No siguió hablando.Iba a decirme: ¿Supongo que vos seguis esperandome, no? y se paro, el desgraciado.

Yo llevaba años esperandolo, queriendo escucharlo y ahora no hablaba, pero me seguia zamarreando.Agustín, ¿si yo sigo que? Habla de frente, cobarde.

Habla como un hombre aunque sea una vez en tu vida.

¿Si yo sigo esperandote, sola, como un hongo? ¿Eso querés saber? ¿Querés que te arrastre al patio y te haga ver la valija después dedoce años, desgraciado?

Le juro, mamá, por su memoria, que se lo iba a decir... pero... no lo hice, lo pensé. No queria rebajarme en ese momento.

Entonces,le dije... Agustín, me estas dejando el brazo hecho un tomate.

Enseguida se dio cuenta. Perdoname, me dijo, y sonrió. Ahí, aprovechando que se aflojó un poco, lo tiré para adentro, queria hacerlo entrar. Estabamos todavia en la puerta y yo no queria que la gente nos viera.

Espera, Agustín, pero espera un poco.

¿Que querés, Lúisa? ¿Que más querés de mi?

Pero hay algo que no entiendo.. tenés que contestarme, si podés...

¿Por que no me despertaste aquella noche?... ¿Por que? ¿Acaso fui como una planta para vos? Estuve toda la noche esperandote ahí afuera y vos...

Es que estabas tan linda, Lúisa, tan linda... parecias una reina, así apoyada a la luz da la luna, comprendeme un poco vos tambien, me dio no sé qué despertarte...

¿Escuchó, mamita? Una reina... A mi...

(Pausa.)

Y ahi nomás me hizo un movimiento de cintura y se me resbaló hacia la calle... Se me iba otra vez...

Agustín, alcancé a gritarle, Agustín, esperá.

El se dio vuelta ¿Que querés ahora, Lúisa? ¿Que querés, por

Díos?Gracias, le dije... por aquel beso, digo... a la luz de la luna.

(Pausa.)

Y quizás no siga destejiendo el saquito verde... No sé, quizás... no te quiero prometer nada.

Me lo agradeció con una sonrisa y caminó rapidito has la esquina.

Tuvo suerte. Justo se asomaba un colectivo, lo corrió y lo agarró...

(Pausa.)

Pero la lana verde está muy estropeada, vieja... muy estropeada, creo que voy a tener que combinarla con algo de marrón.

AMOR A LAS OREJAS VOLADORAS - Mario Vargas Llosa, Los Cuadernos de Don Rigoberto.

Ojos para ver, nariz para oler, dedos para tocar, orejas como cuernos de la abundancia para ser frotadas con las yemas, igual que la jorobita de la jorobada o la panzita de Buda que traen suerte y, despues, lamidas y besadas.

Me gustas tu (tu), Rigoberto, y tu y tu, pero por encima de todas tus otras cosas, me gustan tus orejas voladoras. Quisiera ponerme de rodillas y aguaitar esos agujeritos que tu limpias cada mañana (la que sabe, sabe) con un palito algodónado y les arrancas los vellitos con una pinza pelito ay por pelito ay junto al espejo ay los días queles toca purificacion. Que veria yo por esos hondos huequecitos? Un precipicio. Y, así, descubriera tus secretos. Cual, por ejemplo? Que, sin saberlo, ya me amas, Rigoberto. Alguna otra cosa veria? Dos elefantitos con sus trompitas levantadas.

Dumbo, Dumbito, cuanto te amo.

Entre gustos y colores no han escrito los autores. Tu, para mi, aunque hay quien dice que por tu nariz y tus orejas ganarias el concurso El Hombre Elefante del Peru, eres el ser mas atractivo, el mas buen mozo que se havisto. A ver, Rigoberto, adivina, si me dieran escoger entre Robert Redford y tu quien seria el elegido de mi corazon? Si, orejita mia, si narigoncito, si, Pinochito: tu, tu (tu).

Que mas veria, si me asomara a espiar por tus abismos auditivos? Un campo de tréboles, todos de cuatro hojas. Y ramos de rosas cuyos petalos tienen retratada, en su peluza blanca, una carita amorosa. Cual? La mia. Quien soy, Rigoberto? Quien es la andinista que te ama y idolatra y algun día no lejano escalara tus orejas como otros escalan el Himalaya o el Huascaran?

Tuya, tuya, tuya,

La loquita de tus orejas

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

2 textos propuestos por Margarita Meledandri

EP : Hola Margarita - en francés se dice: "tu as l'embaras du choix" – tienes el problema-
suertede tener que escoger – dos excelentes textos, bien escritos, emotivos, humanos,
trágicos. Solo puedo decir ¡que es una pena tener que escoger uno solo! Pero tienes que
hacerlo. Suerte. Nota:si hay alguien en el proyecto que no encuentre texto, que te pregunte y
¡que tome el que tu no escojas!

**"HEIDI HOH YA NO TRABAJA AQUÍ" RENÈ
POLLESCH**

Heidi:

A la una, a las dos y a las tres. Quisiera ser una muñeca de trapo con ojos muertos de botones y una sonrisa

cosida. Estaría sentada en un estante de un mal. Sin sueños que soñar y nada que lamentar. Quisiera tener un corazón de madera y un hilo en la espalda del que se pueda tirar, y entonces diría: ¡Qué nuevo día tan maravillosamente bello!

Tengo ojos muertos de botones y mi sonrisa tampoco es autentica, pero no soy una muñeca. DIGO: ¡QUENUEVO DÍA TAN MARAVILLOSAMENTE BELLO! PERO NO SOY UNA MUÑECA. ME VEO BASTANTE MUERTA, PERO NO SOY UNA MUÑECA.

Ya no me quedan sueños, tampoco duermo, pero no soy una muñeca. Tengo ojos muertos, pero no soy una muñeca. No, no lo SOY, ¡Experimento todos estos sentimientos, pero no soy una muñeca! no estoy sentada en ningún estante de mall, viéndome simplemente bonita, si no que experimento todos estos sentimientos y quisiera ser una muñeca y no sostener un micrófono. TODO EN MI ESTA MUERTO PERO NO SOY UNA MUÑECA. Ya no puedo soportar todos estos sentimientos, ya no hay absolutamente nada en mi cabeza. QUISIERA SER UNA MUÑECA EN UN MALLY QUE ALGUIEN ME DECODIFIQUE.

Preferiría ser una muñeca que detrás de sus parpados de plástico no echa de menos ningún mundo. Y que no se pierda de nada. Tampoco el amor.

“POR ARTE DE MAR”

JORGE DÍAZ

La joven:

A los escépticos que creen que el mar no existe o es inaccesible, les daré algunas instrucciones prácticas para tener un océano propio en su casa. Lo que usted tiene que hacer es llorar mucho, llorar a moco tendido, llorar torrencialmente. Cuando tenga el llanto a punto, agréguele algunos hipos finales de desconsuelo, sal en abundancia, porque hay penas muy dulces, y coloque el mar así obtenido al sereno por toda una noche.

Luego la mañana siguiente bébase el mar poquito a poco.

¿Qué es el mar, después de todo, sino una larga pena derramada? una sola lagrima es un mar chiquitito que se asoma a la ventana de los ojos.

Ya vez que tontería,
Me gusta llorar tu nombre,
Llenar el aire con tu nombre,
Susurrar en el oído de mi amante tu
nombre
Deletrear con los niños tu nombre
O....CE...A...NO

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

¿Por qué tienes que ponerte el

salvavidas,La escafandra,

La mochila

El oxígeno?

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

¿Por qué tienes que firmar tantos papeles, garantías, pólizas, seguros contra el miedo?

¿Por qué tantos taparrabos, tapabocas, tapasesos?

¿Por qué no puedes amar a mar

abierto?Yo te diré por qué:

Porque hay que hundirse tan hondo que se pierden los puntos
cardinales.Se pierde la razón.

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

Texto propuesto por Tamara Andrade

EP : Querida Tamara : Psicosis 4:48 de Sarah Kane se ha convertido en el necesario clásico contemporáneo – algo así como lo eran los grandes monólogos de Tennessee Williams para la generación de Maryline Monroe – para el Actors Studio, y para los desafíos del realismo psicológico. Y con cada nueva ola generacional se cree que se toca el fondo de la alienación, de la rebelión, de la verdad de la “via negativa”. En tu caso diría lo siguiente: este texto, en este momento y para ti (insisto), es mas un desafío de taller-laboratorio a largo plazo que de un proyecto como Tropiezos. Es algo así como “atropellado” (demasiado “tropezado”) el embestir un animal psicológico como Sarah Kane. Demasiado negramente violento, con el peligro que no logremos lidiarlo como deberíamos en el poco tiempo que tenemos con Tropiezos – y que acabemos con los clichés “Actors Studio” del necesario gesto heroico de actriz – y de una terapia cultural incompleta. Las herederas de Lady Macbeth necesitan tiempo – y quizás sea eso lo que reclaman ante todo! Ahora, dicho todo eso, la decisión es tuya de presentarte con este texto y desafiar mis reservas. Mía la decisión, luego, de ver si logramos superar los desafíos.

Frangmento de Psicosis 4:48 / Sarah Kane

Tuve una noche en la que todo me fue revelado.

Un instante lucido antes de la noche

interminable

¿Cómo puedo volver a hablar?

Antes podía llorar pero ahora estoy más allá de

lágrimas He perdido el interés en los demás

No puedo tomar

decisiones No puedo

dormir

No puedo pensar

No puedo sobrellevar mi soledad, mi miedo, mi

asco No puedo escribir

No puedo amar

Una habitación de rostros inexpresivos que miran mi dolor sin inmutarse, tan desprovistos de sentido

Mierda. Mierda. Mierda por rechazarme al no estar nunca, mierda por hacerme sentir una mierda, mierda

por

desangrarme todo el amor y toda la vida que tenia, mierda mi padre por hacerme mierda la vida para siempre

ymierda mi madre que no se fue a la mierda y lo abandono, pero sobre todo, mierda Dios por hacerme amar

a una persona que no existe, MIERDA MIERDA MIERDA.

Llegue al final de este relato terrible y repugnante contado por un sentido aprisionado en un cadáver ajeno y abultado por el espíritu maligno de una mayoría moral que me dice que hacer

Nunca entendí que es lo que se supone que no debo sentir. Puedo llenar mi espacio, llenar mi tiempo pero nada puede llenar este vacío en mi corazón

De vuelta a mi raíces
Canto sin esperanza en el
borde, No me dejen olvidar.
Me salvaste la vida ojalá no lo hubieras
hecho ojalá no lo hubieras hecho
ojalá me hubieras dejado en paz

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

2 textos propuestos por Gabriel Diaz

EP : Hola Gabriel. Los dos textos son excelentes. El de Radrigán entra más dentro de la retórica que, diría, está “de moda” en los entornos de TROPIEZOS - y por buenos motivos, entre ellos su cualidad directa y callejera – y chilena, lo cual es importante. El texto de Falk Richter también está “de moda”, al menos en la Alemania de un teatro intelectual que domina el teatro clásico contemporáneo – por ejemplo las tres últimas versiones del Festival de Avignon - es mas metafísico, y al menos como extracto, mas abstracto. Ambos además toman, o dicen tomar, un posicionamiento político.

Para el proyecto TROPIEZOS te recomiendo el primero a nivel práctica. El texto de Richter aborda un tema filosófico central para un teatro coreográfico: la relación entre “yo” y “el mundo”, y la naturaleza de lo que es “el coro” y la coreografía. ¡Importantísimo! Mi respuesta esta en Pan-blog en la sección TROPIEZOS.

www.pantheatre.com/pan-blog

Juan Radrigán: Obra “Diatriba de la Empecinada”

Esta es una hecatombe, la vergüenza de estar vivos ya es insoportable, el hedor de esta sociedad que no respeta ninguna puerta, ninguna pared, todo sucumbe a la hediondez. Pero se los digo clarito, cagaron conmigo, mientras no aparezca el Desaparecido, aquí no se ríe nadie, no permito que ningún hijo de perra engañe s su tristeza en mis narices.

Urge parar este circo siniestro.

Hay que traer de vuelta al Desaparecido contra vientos y mareas; no se puede perder un minuto más. Si esta herido lo curaremos, si esta muerto lo resucitaremos, pero no tiene porque andar hueviando donde el diablo perdió el poncho.

Explíqueme bien el asunto, entenderá.

Por mi parte, nunca le perdonaré que me haya dejado cuando más lo necesitaba, pero no le digan eso.

Además, no sé si es cierto, si todo estuviera perdido, yo no estaría aquí puteándolo.

Y es preciso convenir también, en que nosotros somos culpables de su ausencia. Inventamos la ternura, y luego el cuchillo; proclamamos la esperanza, la paz, la justicia, y después somos sus imperturbables verdugos.

No, no, no, importa una raja que seamos como somos, alguien, algo, nadie, nada, lo quiso así, pero importa una soberana huevía; la única verdad de verdad es que no podemos vivir sin el Desaparecido, y que esta abundancia de palabras ya me está ahogando, ya no van significando nada; Bergson se equivocó, la expresión última de la desesperación no es la risa, es la chuchá, así que se pararon los bolsos de caca y partieron a trabajar, hay una sola parte no más donde buscarlo sería perder el tiempo: en los regimientos, en todos los otros lugares de la tierra puede estar, tráiganlo a combos, a besos, a patás, agárrenlo de las mechas, de los cocos o del alma, eso a mí no me importa, pero al Amor, me lo traen de vuelta a este país, cueste lo que cueste. ¿Entendieron bien los conchesumadres? ¡Cueste lo que cueste!

BAJO HIELO

de Falk Richter

Escena de "PABLO NADIE – AL OTRO EXTREMO ESTABA EL CIELO"

Al otro extremo estaba el cielo, que se precipitaba en el horizonte. Aquí estaba yo, con mi cabeza, demasiado pesada.
Entre medio, el campo.
Entonces salí corriendo.
Corrí y corrí.
En el otro extremo quise lanzarme contra el cielo. Quería nadar en un mar de moléculas.
Todo debía dividirse y abrirme el camino.
Le grité al sol.

Pero no me oía.
El sol no me oía.
El universo callaba.
El universo aún no se había percatado de mi

existencia. Pero yo estaba aquí, yo estaba, ¿no es así?

Yo era un niño pequeño bajo el sol y hablaba de mil maneras ya que nadie quería estar conmigo, nadie quería jugar conmigo.
O sea que YO era toda esa gente que yo necesitaba para sobrevivir.
Ya no estaba solo, yo era todo el mundo, todo lo que necesitaba, y yo hablaba conmigo mismo, y yo luchaba conmigo mismo, y yo era todas las personas y todos los pensamientos, ¡yo era todo!

Congelado bajo
hielo Nieve

Frío
Frío frío frío Hielo hielo hielo

Todo está bajo el hielo, nada se mueve, todo está quieto shock de frío.

Enfriado Congelado Alimentos congelados frío frío todo está bajo hielo
Enterrado, enterrado bajo hielo, capa de hielo profunda, profunda capa de
hielo frío El frío Hielo oscuro, ruidosamente, rompiéndose
¡rómpete, rómpete por fin!

Cerré la puerta tras el cielo el sol el campo
el universo
Había caminado tan lejos que caí en algún
lugar Oí una caída
Oí que yo caía y algo se rompió dentro de mí

Un ruido fuerte, de repente mi corazón se rompió, yo lo oí quebrarse.
Y entonces se abrió una puerta: había llegado: ¡El mundo estaba en pedazos!

Este romperse,
pensé, este ruido,
de noche, cuando todos
duermen, y sólo yo estoy
despierto
y oigo mi corazón cómo se quiebra, lentamente, un ruido
espantoso, y esta madre confusa, este padre confuso,
estos seres con miedo, seres solitarios, estos seres confusos,
inseguros, errando por la vida,
inseguros, sin fuerzas,
caen, se levantan, no se
mueven, no me ven,
no me oyen,
están BAJO HIELO, congelados,
solamente parieron un hijo porque eso se hace,
no me aman, y por eso siempre correré y correré
y buscaré y miraré y caeré y me romperé y gritaré.

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

Segundo texto propuesto por Tamara Andrade (ver mas arriba el texto de Sarah Kane)

un fragmento de la obra de Lukas Bärfuss, *Petróleo*.

EP : Querida Tamara. Diría lo siguiente: prepara la mitad de este texto – o mejor un tercio. Cual tercio? Las partes mas dinámica son el segundo y tercer tercio, que comienzan con “Digamos...” y “Yo, dice una mujer”. Escoge tú. Cada una tiene sus desafíos, estilísticos y de discurso – como el fin del texto. Suerte.

De alguna manera muy particular usted encuentra la forma de provocarme de vez en cuando, y yo termino por confiarle secretos que usted luego utiliza en contra mía a favor suyo.

Podría hacer caso omiso de sus bienintencionados consejos, y fugarme durante media hora de esta pocilga,

de este hoyo, y tomo en cuenta la posibilidad de ser insultada, escupida, y hasta asaltada y robada, secuestrada, violada, decapitada, descuartizada y enterrada, si tan solo por un momento pudiera ver algo distinto a lo que se presenta frente a mis ojos desde hace una eternidad, e incluso soportaría ser recordada en la posteridad como una idiota, que imprudentemente hizo caso omiso del consejo de una nativa de confianza, y que si no ha merecido su propia aniquilación, al menos ha compartido la culpa. Mi memoria quedaría manchada, mi suerte no suscitaría ninguna piedad, sino tan solo desdén.

Pero usted, Gomua, luego podría pavonearse por haberlo dicho siempre y haberme advertido al respecto. A usted se le adjudicaría una sensatez que usted no tuvo ni por cinco minutos en toda su vida. La elección, entonces, parece clara Gomua... Prefiero pudrirme aquí que concederle ese triunfo. Usted me quiere convencerde que afuera de esta habitación mi existencia estaría amenazada. Pero en algo debe estar segura, Gomua. En el caso de que nuestras existencias dependan una de la otra, entonces mi seguridad es la condición de la suya, y definitivamente no al revés. Yo le proveo a usted el pan, y no usted a mí, y va a llegar el momento en que me liberaré de este lugar, y lo que usted haga, a quién beneficie con sus advertencias, el pájaro de mal agüero de quién quiera ser, todo eso me importará elegante y gentilmente una mierda.

Digamos las cosas como son. Su país no ha vivido ningún día de libertad, ni un minuto de justicia, ni un segundo de honestidad, no hay más que engaño, estafa, traición, y naturalmente Gomua, puede culpar de estarealidad al imperialismo, a la deshonrosa conducta del occidente, a la codicia de mis compatriotas, y no voy a contradecirla.

Este país es una vieja puta que se le ofreció a todo forastero: Americanos, ingleses, franceses. Todos pasaron por aquí. Y ahora quedó ahí, esquilada y quemada y completamente manchada.

Comprendo en cierto modo lo frustrada que debe estar, porque a pesar de su limitación debe sentir cómo arde en su interior un anhelo de tomar conciencia, y al mismo tiempo no debe ver ninguna posibilidad de articular esa necesidad, ni mucho menos llevarla a cabo, eso por supuesto que lo entendí Gomua, por favor no me subestime... ¿Qué soy yo para usted? Una occidental malcriada. No lo niegue. Puedo verlo en su mirada. Cómo me observa. Sobre su frente hay un cartel luminoso. Eva Kahmer es un decadente pedazo de mierda. No trabaja, bebe demasiado, no es más que la pareja viajante, un apéndice, una dormilona, un pez piloto, su función se define exclusivamente a partir de su marido, así como los pajaritos que reposan sobre los rinocerontes, ella reposa sobre su marido. No exactamente un parásito, pero cerca.

Yo, dice esta mujer. Yo soy suficientemente cuerda. Cualquiera entre ustedes es lo suficientemente cuerdo. Ustedes expresan sus reparos porque son demasiado vagos como para atreverse a salir de la comodidad de sus mentiras. Se excusan con triquiñuelas. Se hacen pasar por responsables pero sólo son cobardes.

Voy a morir y no me gusta la manera en que hablas.

Piensas que alguno de los pensamientos de los que rondan por tu cabeza tiene alguna originalidad? No, todo lo que piensas y sientes, ya fue pensado y sentido miles de veces, y uno se pregunta si alguna de tus supuestas ideas, tan sólo una por la cual te has alegrado desde el momento de tu nacimiento justifica tu existencia, o si uno pudiera eliminarte sin ningún tipo de consecuencias.

Has venido a matarme, ¿Qué debo hacer? ¿Cerrar los ojos? ¿Qué veo...? Hay alguien.

Una persona. Una mujer.

Está sentada en una
silla. Hay Hombres.

La preparan.

Preparan a la mujer.

Para morir.

Es una profeta.

-¿y cómo se llama su evangelio?

Es... Es el evangelio de la mierda.

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

Dos textos propuestos por Maria José Contesse

EP : Hola Maria José. Curioso parecido entre tus dos textos. Y por eso mismo, interesantísima oposición. Uno "cool" franco-indochino, el otro histérico chileno. Sobre el texto de Duras dices: "Encuentro atractivo el texto q propongo por la forma en que esta escrito. Esto es en tercera persona, a veces es mas fácil hablar cuando se habla de otro." Está escrito con distanciamiento ("ella" y "usted"), y se trata de distanciamiento: Duras la distanciamientadora... Me recuerda un profesor de conducir que tuvo que me hablaba en tercera persona: "¿y porqué el pasa la segunda? ¿y que tiene el contra el freno a mano?" Etc. Escoger aquí (y lo tienes que hacer tu) ¡es providencial! Veremos que escoge tu psique ¡y porqué! Yo feliz con cualquiera de los dos.

De Marguerite

Duras El mal de la

muerte.

Otra tarde, por distracción, usted la hace gozar y ella grita. Usted le dice que no grite.

Ella dice que no gritará más. No grita más.

Jamás de ahora en adelante ninguna otra gritará por usted.

Noche tras noche se introduce usted en la oscuridad de su sexo.

Ella estaría siempre dispuesta, quisiera o no. Precisamente sobre esto usted nunca sabría nada. Ella es más misteriosa que todas las evidencias exteriores que usted jamás ha conocido hasta ahora.

Tampoco nunca sabría usted nada, ni usted, ni nadie, nunca, como ve ella, que piensa ella de usted y del mundo, y de su cuerpo y de su espíritu, y de ese mal que ella dice que le invade. Ella misma no lo sabe. No sabría decírselo, de ella nada podría usted saber.

Nunca sabría usted, nada ni usted ni nadie, de lo que ella piensa de usted, de esta historia.

Por muchos que fueran los siglos que cubriera el olvido de su existencia, nadie lo sabría. En cuanto ella, no sabe saberlo.

Ella se mueve, se le entreabren los ojos. Pregunta: ¿Cuántas noches pagadas aun? Usted dice tres. Ella pregunta ¿No ha querido nunca a una mujer? Usted dice que no, nunca.

Ella pregunta: ¿No ha deseado nunca a una mujer? Usted dice que no, nunca. Ella sonríe, dice: Es raro un muerto.

La Chancha

Pa'l último año nuevo me encerré a esperar las doce en el baño de mi casa y me puse a vomitar el pavo, las

ensaladas, la mayonesa..., vomité el tiramisú, los dedos pa' dentro, los palmitos pa' fuera y oigo cuando preguntan por mí desde el comedor, Y yo no contesto.

Deja de golpear o me voy a cortar las venas. Sé donde hacerlo para no desangrarme entera. Ven papi Soy más linda que ella. Y soy virgen. Lista para ti. Soy Electra, papi. Soy deseable. Soy el mar para Bolivia, soy las Malvinas para Argentina... soy ir a un mundial para Chile. Soy la Moneda para Piñera y la vida eterna para un católico. Y tú te pareces a Jesús. Me calientas. Quiero un hijo tuyo. El nieto de Dios. Quiero ser María Magdalena. Ven a vivir conmigo al baño. Deja a esa mujer horrible. Si no entras, papi, voy a quedarme aquí para siempre. A la cuenta de diez, si no entras conmigo no me vuelves a ver, ahora son nueve, me encierro aquí dentro y ya nadie me mueve, ocho y contando, te juro papito que no estoy bromeando, ahora es el siete, no aguanto otra vez que esa perra me rete, es el turno del seis, aquí pongo las reglas, aquí soy la ley, son cinco segundos, me encierro por dentro y me olvido del mundo, te van quedando cuatro, si no entras conmigo te juro me mato, el siguiente es el tres, llegan curiosos, los pacos y el juez, dos y contando, me corto las venas, me estoy desangrando, el uno a la cuenta, si ya no me quieres no abro la puerta, al cero llegamos, la cuenta no miente, a todos los odio, me encierro pa' siempre.

Para el Proyecto TROPIEZOS Santiago de Chile 2011

Texto propuesto por Sandie Luna

EP : Querida Sandie. ¡Vispera del comienzo del proyecto! Y me dicen ¡que te vienes de Buenos Aires a Santiago por autobús! No se que habras escogido, y aprendido. Me encantaria trabajar contigo con un texto asi – pero habra que cortarlo y componerlo. La tercera parte gran maximo. Espero nos veremos mañana – si logras llegar – y aclararemos las cosas juntos.

Mar Nuestro - Alberto Pedro

(Por entre los bultos subitamente, y como venida de la nada, aparece sobre la barcaza una figura de mujer. Viste de amarillo y plateado. El ajustado traje, cuya textura y recuerda la piel de un pez, moldea su cuerpo de sirena. Lleva altísimos tacones, plateados y amarillos. Usa bellas cadenas, pulseras, brazaletes... todo de cobre en tal cantidad que sus sensuales y cadenciosos movimientos producen a su paso un sonido muy particular. Lleva la encrespada cabellera suelta. Es Ochun, es la Virgen)

Ochun: "Fui al mar a buscar chinascosa que el mar no tiene. Meti la mano en el agua, La esperanza se mantiene".

(Se sienta sobre un bulto cualquiera, con elegancia y naturalidad. Abre el hermoso abanico amarillo que tiene en su mano y se hecha fresco...)

Quien fue primero... el autoritarismo o el anarquismo? Si yo fuese humana apostaría por el anarquismo. Sobre todo por el primer estatuto de ese manifiesto de la felicidad donde se dice que cada persona es libre de ser y hacer lo que le plazca. E inmediatamente queda aclarado que nadie se encuentra en la obligación de cumplir, parándose con el estatuto mencionado.

¡Ay los anarquistas! Lo malo es que nunca se han puesto de acuerdo. ¿ustedes saben donde está el secreto de la felicidad?

Pues... (Abriendo de nuevo su abanico)... el secreto de la felicidad está (Mirando al cielo)... No puedo revelarlo! De

todos los fundamentalismos el mas peligroso es el religioso. (Mirando al cielo otra vez)Es mi humilde opinion de "Santa Caribena"

p.27 Bueno, bueno, Bueno! Que se mantenga la esperanza para que junto con la fe y la caridad se recupere la armonia perdida.

P.30 "Digo que si hay que hacerlo, lo hare. No lo dejo en manos del destino. No lo dejo en manos de nadie que no me conoce. Se lo que me conviene. Y entonces respiro hondo y pongo manos a la obra". –

Anita Baker Ni hay gaviotas, ni el

aire huele a brea, ni estamos llegando a ninguna costa. Seguimos estancadas en este mar de la necesidad, lejos de la

felicidad que se imaginan. Con los santos blancos es diferente. Con ellos siempre se guarda solemnidad. Pero los del Caribe

como no tenemos templo ni Biblia, no salimos de la negacion y el caos.

Pero bueno alguna distancia habra que guardar. Mi

condicion de Santa insular no autoriza a mis hijos a caer en el relajamiento. Total los santos blancos tambien son mezcla de

muchas cosas y no se les acusa de sincretismo. Ni Santa Catolica, ni Orisha africana:

Santa caribena. (Mirando al cielo) A

mucha honra, Caridad del Cobre oficialmente y Ochun para todos mis hijos.

Y aun asi, no puedo hacer nada. Que se puede hacer cuando la fe esta perdida y ya no hay esperanza, ni siquiera por caridad?

Ese es el enigma...hay que descifrarlo. Mis hijas nosotras somos la verdadera revolucion del siglo. Aun no se reconocen pero ya mismo se reconoceran. Cuando llegue la era de las Papisas, no me miren asi, el mundo tendra su primera Papisa y sera exactamente en el ano que yo se. (Mirando al cielo molesta) No voy a develar nada!(Dirigiendose a las mujeres) y que por supuesto no les puedo decir...Nos queda una sola posibilidad y es todo cuanto puedo hacer por salvarlas. Pero eso si, cambien esas caras que parecen naufragas. No se puede ser hembra caribena y derrotista a la vez, eso como que no pega.

(Grita) Alegria, Alegria, Alegria! (Canta) Oh Felicidad, oh felicidad!(Entra la musica de tambores bata.

Ochun canta y

baila) Haber que deben hacer?: No detenerse, seguir buscando, hasta descifrar el enigma para encontrar la felicidad. Mis

hijas, todo lo que nace muere para volver a nacer. Asi ha sido y asi continuara...Va a morir lo que tenga que morir...Se

trata de tomar una decision colectiva, aunque sea por una vez. Ya se que es muy dificil pedir eso a estas alturas del

desarrollo humano, pero con probar no se pierde nada. Si toman una decision colectiva aunque sea por una vez es muy probable

que mi hermana, que aun tiene el poder sobre estas aguas, se conmueva y las impulse abuen puerto. De lo contrario seguiremos aqui estancadas. Ese individualismo enfermizo es el que ha llevado a mihermana a encerrarse en su palacio de coral, dejando a sus hijos a merced de las olas...Nadie quiere estar donde se encuentra!
No me digan mas, no mas. El mundo se ha convertido en una balsa atrapada en el mar de los sargazos. (Alcielo) No me olvido del libre albedrio!, pero son mis hijos y es a mi a quien le duele. Mira ese mar de cadaveres. Como me pides soportartranquila en mis aguas, cuando mis hijos estan desesperados. Escuchenme bien! El secreto de la felicidad...(Se interrumpe,algo le molesta, luego continua)
Aprendan esto...(Las tres mujeres comienzan a convulsionar) Yo la desobediencia, Yo eldesorden? Si trato de guiarlas al camino de la felicidad y si les enseno a descifrar el enigma no es por el deleite quesiempre me produce desobedecer. Sino por la impotencia que me causa verlas sometidas a la crueldad del silencio y laoscuridad. Confundir el sueno con la realidad es parte esencial de la tragedia humana, es justo que se salven unicamente losque tengan la suerte de adivinar? Y que es la politica sino la promesa de revelar el secreto de la felicidad? Y dijo Pilatos:A quien quieren que deje libre, a Barrabas o a Jesus llamado Cristo? Yo no me hago responsable de la sangre que se va aderramar. Es cosa de ustedes. Entonces Pilatos dejo en libertad a Barrabas. En cambio a Jesus lo hizo azotar y loentrego para que lo crucificaran. (Se lava las manos significativamente) Aquel no era asunto de Pilatos!No puedo dejarlas seguir huyendo de sus naturalezas, dudando de si mismas, creyendo en falso profetas, confiando a otrossus destinos. Ochun coqueteria, Ochun sensualidad, Ochun erotismo! Ochun para conceder la gracia con la que una mujer conquista a unhombre. Ochun miel, Ochun perfume, Ochun abanico y Yemaya su hermana, la otra cara. La madre, porque para eso estamos, solo paraeso servimos. O para madres o para hembras! Asi fue y asi sera! Me niego!
--

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

Texto propuesto por Leonardo Canales

EP : Querido Leo – simplemente excelente texto. Me alegro trabajar con el, y contigo.

**"Que no me vean llorar" Javier
Riveros**

Nancy: ¡No!, no me voy a ir, me voy a quedar aquí contigo, porque voy a ser la única persona que conozco, la única persona que me va quedando, nadie más se sabe mi nombre, nadie más se acuerda de mí. No me gusta estar sola porque es como estar muerta, porque si a una se le ocurre algo o piensa en algo ¿quién lo va a saber? ¿quién se va a acordar de eso? Si nadie lo sabe y si nadie se acuerda, entonces, es como si no hubiese pasado. O si una encuentra el día bonito con mucho sol ¿a quién se lo va a decir? Yo no quiero, hablarle a los animales a las flores porque no son lo mismo que una, porque la flor no te va a decir lo que opinó ella del día o de la noche, no te va a decir nada porque no puede, yo necesito que alguien me escuche y que me diga cosas, aunque sean puras cosas malas, aunque sean puras cochinas, aunque sean puras malas palabras, mientras sean para mí, va a estar bien. Si querí yo te puedo ayudar, si querí me hablaí lo justo y lo necesario, o no me hablaí, me podí hacer señas con las manos, no sé, algo, yo puedo plantar cosas, verduras, hacer el fuego, picar la leña, lo que querái, podemos cantar canciones de antes, escúchame por favor, yo no quiero estar sola, porque me voy a volver loca, me voy a morir de la pena Y de la desesperación, me da miedo terminar mi vida hablándole a la piedras de amor, me da miedo que se me olviden las palabras, y me da rabia morir y que a nadie le importe, que nadie se acuerde de mí porque eso es como no haber vivido, como no haber existido nunca, y ¿cómo va a ser que una venga al mundo a puro parar el deo? No poh, no, yo por último, quiero estar en el recuerdo de alguien que me haya querido por algo o que me haya odiado por algo, me da lo mismo, pero haber ocupado los pensamientos de alguien por un tiempo, para tener la certeza de que alguien, algún día, antes de morir, se va a acordar de mi, y va a pensar en las cosas que hice o que dije, en las cosas buenas y en las cosas malas de mi vida, se va a acordar de mi cara, de mi cuerpo, de mi voz, y en ese momento voy a existir para alguien más y no voy a haber pasado desapercibida como una perra de la calle, que nadie mira porque nadie quiere mirar. ¡Escúchame! Yo no voy a ir a decirle a todo el mundo que me quiera recordar en sus pensamientos porque me da miedo y vergüenza, y si lo estoy haciendo aquí es porque estoy desesperada, y si no es contigo, no es con nadie, a si que si me querí echar, va a tener que ser por las malas, porque yo de aquí no me muevo, a mi harta vergüenza que me da estar aquí parada pidiendo un poco de cariño para no morir, porque yo también tengo mi dignidad y te juro que si pudiera me quedaría como tú, sola en mi casa, sin compañía y sin amor, pero no puedo, así que si me querí sacar va a tener que matarme, y enterrarme al tiro, ¿qué está haciendo? Oye ¿que está haciendo?

Para el Taller Profesional Paris 2011

Textos propuesto por Paulina de Petris

Extracto de "Pedro Páramo" de Juan Rulfo

Padre Rentería a Susana, en su lecho de

muerte.

“Tengo la boca llena de tierra... Tengo la boca llena de ti, de tu boca. Tus labios apretados duros como si mordieran oprimiendo mis labios... Trago saliva espumosa; mastico terrones plagados de gusanos que se me anudan en la garganta y raspan la pared del paladar... Mi boca se hunde, retorciéndose en muecas, perforada por los dientes que la taladran y devoran. La nariz se reblandece. La gelatina de los ojos se derrite. Los cabellos arden en una sola llamarada... Aún falta más! La visión de Dios, la luz suave de su cielo infinito. El gozo de los querubines y el canto de los serafines. La alegría de los ojos de Dios, última y fugaz visión de los condenados a la pena eterna. Y no solo eso, sino todo conjugado con un dolor terrenal. El tuétano de nuestros huesos convertido en lumbre y las venas de nuestra sangre en hilos de fuego, haciéndonos dar reparos de increíble dolor no menguado nunca; atizado siempre por la ira del señor”

Extracto de "Pedro Páramo" de Juan

Rulfo Dorotea a Juan Preciado en la tumba.

-¿La ilusión? Eso cuesta caro. A mi me costó vivir más de lo debido. Pagué con eso la deuda de encontrar a mi hijo, que no fue, por decirlo así, sino una ilusión más; porque nunca tuve ningún hijo. Ahora que estoy muerta me he dado tiempo para pensar y enterarme de todo. Ni siquiera el nido para guardarlo me dio Dios. Sólo esa larga vida arrastrada que tuve, llevando de aquí para allá mis ojos tristes que siempre miraron de reojo, como buscando tras de la gente, sospechando que alguien me hubiera escondido a mi niño. Y todo fue culpa de un maldito sueño. He tenido dos: a uno de ellos lo llamo el “bendito” y al otro el “maldito”. El primero fue el que me hizo soñar que había tenido un hijo. Y mientras viví, nunca dejé de creer que fuera cierto; porque lo sentí entre mis brazos, tiernito, lleno de boca, de ojos y de manos; durante mucho tiempo conservé en mis dedos la impresión de sus ojos dormidos y el palpar de su corazón. ¿Cómo no iba a pensar que eso fuera verdad? Lo llevaba conmigo a donde quiera que iba, envuelto en mi rebozo, de pronto lo perdí. En el cielo me dijeron que se habían equivocado conmigo. Que me habían dado un corazón de madre pero el seno de una cualquiera. Ese fue el otro sueño que tuve. Llegué al cielo y me asomé a ver si entre los ángeles reconocía la cara de mi hijo. Y nada. Todas las caras eran iguales, hechas con el mismo molde. Entonces pregunté. Uno de aquellos santos se me acercó y, sin decirme nada hundió una de sus manos en mi estómago como si la hubiera hundido en un montón de cera. Al sacarla me enseñó algo así como una cáscara de nuez “Esto prueba lo que te demuestra”... Tú sabes como hablan raro allá arriba; pero se les entiende. Les quise decir que aquello era sólo mi estómago engarrñado por las hambres y por el poco comer; pero otro de aquellos santos me empujó por los hombros y me enseñó la puerta de salida: “Vé a descansar un poco más a la tierra, hija, y procura ser buena para que tu purgatorio sea menos largo”.

EP : ¡Que autor mas interesante es Juan Rulfo! Claro que te recomendaria el segundo, simplemente porque es mas largo y conviene mejor a un proyecto como el taller profesional de 6 semanas en Paris. El primero es también genial.

La Señorita Julia
August Strindberg

LA SEÑORITA

- No, yo no quiero irme todavía... no puedo... tengo que verlo.... ¡ssshhhts, silencio! Se escucha un carruaje afuera.... Crees que no puedo ver la sangre? Tan débil crees que soy? Oh... cómo me gustaría ver tu sangre, vertus seso ahí sobre el tajo... Cómo me gustaría ver ahí tu sexo flotando en un lago de sangre como éste... ¡Creo que podría usar tu cráneo como vaso..., me gustaría hundir mis pies en tu pecho... podría comerme tu

corazón asado! Crees que soy débil. Tú crees que te quiero porque mi vientre deseaba tu semilla. ¡Acaso crees que estoy dispuesta a llevar bajo mi corazón un hijo de tu calaña, nutrirlo con mi sangre..., parirte un hijo y llevar tu apellido! Oye tú, ¿cómo te llamas? ¡Nunca he escuchado tu apellido, probablemente ni tienes! Me convertiría en la señora “Guardesa” o la señora “Mayordomo”... Oye tú, perro, tú que caminas con mi correa al cuello, escucha bien, lacayo! Tú que andas con mi blasón en los botones... ¿Yo, ser la rival de mi criada? ¡oh, oh!

¡crees que soy cobarde... piensas que quiero escaparme! No!. ¡Me quedo... y que estalle la tormenta! ¡Mi padre llega a la casa... encuentra el mueble abierto... y el dinero desapareció! ¡entonces él llama al criado... dos veces suena el timbre... y manda a buscar a la policía... y yo cuento todo! ¡todo! ¡Oh, qué maravilla ponerle punto final a esto... el que sea, pero un final! ¡y después a mi padre le da un ataque y muere!... ¡va a ser el final de todos nosotros... y sólo queda el silencio... la paz... el descanso eterno! ¡y su blasón lo van a romper contra el ataúd... la estirpe del conde se extingue... y el hijito del criado se cría en un orfanato... se llena de fama en los bajos fondos y termina en la cárcel!

EP : ¡Otro super texto! Este es mas “a tierra” que los de Juan Rulfo (que son mas “a cielo”, a su manera...) Tienes, como se dice en francés, “l’embaras du choix” (demasiado por escoger). Aconsejarte mas no puedo pero si me alegro que propongas textos tan buenos y, ¡a ver que escojes!

Para el Taller Profesional Paris 2012

Texto propuesto por Maria Eugenia Coronado

Ver las segundas proposiciones después de este texto.

Selecciones del canto I y II de Altazor de Vicente Huidobro – ¡ 6 páginas ¡

EP : Maru : ¡ármate para decidir tú! E incluso ármate para defender tu proposición, ya que me hago abogado opositor. Conozco bien Altazor de Huidobro: una actriz chilena lo trabajó hace unos tres o cuatro años. No te lo aconsejo. Las razones son simples y tienen que ver con la retórica de Huidobro y su simbolismo, que yo considero abstracto, de un surrealismo alegórico muy difícil de fluidificar teatralmente. Es la voz del gigante retórico de los Andes, o incluso sueco lo cual dobla la monumentalidad, y por mucho que la actriz sea móvil y artísticamente ágil, acabará como profetisa sibilina de Huidobro, dándonos sermones. Y eso que tratamos (era uno de los últimos cantos del poema.)

Una apuesta opuesta: he reservado plazas para ir a ver el trabajo de Guillermo Calderón en el Festival de Otoño de Paris – te reservo una plaza. Daniela Molina, chilena que enseña con nosotros lo tuvo como profesor en Santiago. Búscate un monologo en su obra (no la conozco, así que apuesto por algo contemporáneo y ya teatral.)

Pero al fin y al cabo ¡respetaré lo que escojas! Suerte. Enrique

La vida **es un** viaje en paracaídas y no lo que tú quieres creer.
¿Por qué un día de repente sentiste el terror de ser

¿Y esa voz que te gritó vives y no te ves vivir

¿Quién hizo converger tus pensamientos al cruce de todos los vientos del

dolor ?Solo en medio del universo

Solo como una nota que florece en las alturas del vacío

No hay bien no hay mal ni verdad ni orden ni
bellezaProblemas

Misterios que se cuelgan a mi
pechoEstoy solo
La distancia que va de cuerpo a cuerpo

Es tan grande como la que hay *de* alma a
almaSolo

Sol
o
Solo

Estoy **solo** parado en la punta del año que
agonizaEl universo se rompe en olas a mis pies

Los planetas giran **en** torno a mi cabeza

Y me despeinan al pasar con el viento que
desplazanSin dar una respuesta que llene **los**
abismos

Ni sentir este anhelo fabuloso que busca en la fauna del
cieloUn ser materno donde se duerma el corazón

Un lecho a la sombra del torbellino de enigmas

Una mano que acaricie los latidos de la
fiebre.Agotemos la vida en la vida
Las rocas de la muerte se quejan al borde del
mundoEl viento arrastra sus florescencias amargas

Y el desconsuelo de las primaveras que no pueden nacer.

Todas son trampas
trampas del
espíritu
Transfusiones eléctricas de sueño y realidad
Oscuras lucideces de esta larga desesperación petrificada en
soledadVivir vivir en las tinieblas
Entre cadenas de anhelos tiránicos collares de
gemidosY un eterno viajar en **los** adentros de sí
mismo.
Rodar rodar rotas las antenas en medio del
espacioEntre mares alados y auroras estancadas
Yo estoy aquí de pie ante vosotros

En nombre de una idiota ley

proclamadora**De** la conservación de las

especies Inmunda ley

Villana ley arraigada a **los sexos ingenuos**

Por esa ley primera trampa de la

inconcienciaEl hombre se desgarró

Y se rompe en aullidos mortales Por **todos los** poros de **su**

tierra .Todo ha de alejarse en la muerte esconderse en la muerte

Yo tú él nosotros vosotros ellos

Ayer hoy mañana

Se me cae el dolor de la lengua **y** las alas marchitas

¿Qué has hecho de mi voz cargada de pájaros en el atardecer La **voz** que me dolía como sangre? Dadme el infinito como una flor para mis manos

Cubierto de climas hemisferios ideas recuerdos

Entre telarañas de sepulcros **y** planetas

conscientes Seguir del dolor al dolor del enigma al enigma

Del dolor de la piedra al dolor de la

planta Porque todo es dolor

Dolor de batalla **y** miedo de no ser

Lazos de dolor atan la tierra al cielo las aguas **a** la tierra Y los mundos galopan en órbitas de angustia

Pensando en la sorpresa

La latente emboscada en todos **los** rincones del espacio.

La conciencia es amargura

La inteligencia es decepción

Solo en las afueras de la vida

Se puede plantar una pequeña ilusión

Que **se** rompa **el** andamio de **los**

huesos Que se derrumben las vigas del cerebro

Y arrastre el huracán **los** trozos a la nada al **otro**

lado En donde aún resuene mi violín gutural

Embruja el universo **con** tu voz

Aférrate a tu voz embrujador del mundo

Cantando como un ciego perdido en la eternidad.

Anda en mi cerebro una gramática dolorosa **y**

bruta La matanza continua de conceptos internos

Y una última aventura de esperanzas celestes

Un desorden de estrellas

imprudentes Caídas de los sortilegios

sin refugio

Todo lo que se esconde y nos incita con imanes fatales Lo que se esconde en las frías regiones de lo invisible O en la ardiente tempestad de nuestro cráneo

La eternidad se vuelve sendero de flor

Para el regreso de espectros y

problemas

Para el mirage sediento de las nuevas

hipótesis Que rompen el espejo de la magia posible.

Liberación, ¡ O h ! si liberación de todo

De la propia memoria que nos posee

De las profundas vísceras que saben lo que saben
A causa de estas heridas que nos atan al
fondoY nos quiebran los gritos de las alas
Dadme la llave de los sueños cerrados
-Dadme la llave del naufragio
Dadme una certeza de raíz en horizonte

quietoUn descubrimiento que no huya a cada

paso

o dadme un bello naufragio verde
Un milagro que ilumine el fondo de nuestros mares
íntimosComo el barco que se hunde sin apagar sus luces.
Liberado de este trágico silencio
entoncesEn mi propia tempestad

Desafiaré al vacío
Sacudiré la nada con blasfemias y gritos
Hasta que caiga un rayo de castigo ansiado
Trayendo a mis tinieblas el clima del paraíso

¿Por qué soy prisionero de esta trágica busca?

¿Qué es lo que me llama y se

esconde?Me sigue me grita por mi

nombre

Y cuando vuelvo el rostro **y** alargo las manos de **los ojos**
Me echa encima una niebla tenaz como la noche de **los** astros **ya**
muertos?Sufro me revuelco en la angustia

Sufro desde que era nebulosa
Y traigo desde entonces este dolor primordial en las
célulasEste peso en las alas
Esta piedra en el canto

Dolor de ser isla
Angustia
subterránea

Angustia cósmica

Poliforme angustia anterior a mi vida

Y que la sigue como una marcha militar
Y que irá más allá
Hasta el otro lado de **la** periferia
universalConsciente

Inconscient

eDeforme

Sonora

Sonora como el fuego

El fuego que me quema el carbón interno **y** el alcohol de los
ojosSoy una orquesta trágica

Un concepto trágico

Soy trágico como los versos que punzan en las sienas **y** no pueden salir
Arquitectura fúnebre

Matemática fatal **y** sin esperanza
alguna
Capas superpuestas de dolor
misterioso
Capas superpuestas de ansias

mortales
Subsuelos de intuiciones

fabulosas

Siglos siglos que vienen gimiendo en mis venas

Siglos que se balancean en mi canto

Que agonizan en mi voz

Porque mi voz es solo canto **y** sólo puede salir en canto
La cuna de mi **lengua** se metió en el vacío
Anterior a los tiempos
Y guardará eternamente **el** ritmo primero

El ritmo que hace nacer los mundos

Soy la voz del hombre que resuena en los cielos
Que reniega y maldice

Y pide cuentas de por qué **y** para **qué**.
Sobre el bien **y** el mal

Soy un pecho que grita **y** un cerebro que sangra
Soy un temblor de tierra

Los sismógrafos señalan mi paso por el mundo.
Crujen las ruedas de la tierra

Y voy andando a caballo en mi muerte

Voy pegado a mi muerte como un pájaro al cielo
Como una fecha en el árbol que crece

Como el nombre en la carta que

envío
Voy pegado a mi muerte

Voy por la vida pegado a mi muerte

Apoyado en el bastón de mi esqueleto.
El sol nace en mi ojo derecho **y** se pone en mi ojo izquierdo
En mi infancia una infancia ardiente como un alcohol
Me sentaba en **los** caminos de la noche

A escuchar la elocuencia de las estrellas
Y la oratoria del árbol
Ahora la indiferencia nieva en la tarde de mi alma
Rómpanse en espigas las estrellas
Pártase la luna en mil espejos

Vuelva el árbol al nido de su almendra
Sólo quiero saber por qué

Por

quéPor

qué

Soy protesta **y araña** el infinito con mis garras
Y grito **y** gimo con miserables gritos oceánicos
El eco de mi **voz** hace tronar el caos.
En el tapiz del cielo se juega nuestra
suerteAllí donde se mueren las horas
El pesado cortejo de las horas que golpea el
mundoSe juega nuestra alma
Y la suerte que se vuela todas las mañanas
Sobre las nubes con los ojos llenos de
lágrimasSangra la herida de las últimas
creencias
Angustia angustia de lo absoluto y de la perfección
Angustia desolada que atraviesa las órbitas
perdidasContradictorios ritmos quiebran el corazón
En mi cabeza cada cabello piensa otra cosa
Hablo porque soy protesta ,insulto y mueca
dedolor

Sólo creo en los climas de la pasión

Sólo deben hablar los que tienen el corazón
clarividenteEl dolor es lo único eterno

Volvamos al silencio

Yo poblaré para mil años los sueños de los hombresY os daré un poema lleno de corazón
En el cual me despedazaré por todos
ladosUna lágrima caerá de unos ojos
Como algo enviado sobre la tierra
Cuando veas como una herida
profetizaY reconozcas la carne
desgraciada
El pájaro cegado en la catástrofe celeste
Encontrado en mi pecho solitario y
sediento
En tanto yo me alejo tras los barcos
magnéticosVagabundo como ellos
Y más triste que un cortejo de caballos
sonámbulosHay palabras que tienen sombra de
árbol

Otras que tienen atmósfera de astros
Hay palabras con imanes que atraen los tesoros del
abismoOtras que se descargan
como vagones sobre el alma

Mas no temas de mí
que mí lenguaje es
otro

No trato de hacer feliz ni desgraciado a
nadieNi descolgar banderas de los pechos
Ni dar anillos de planetas
Ni hacer satélites de mármol en torno a un talismán
ajenoQuiero darte una música de espíritu
Música mía de esta cítara plantada en mi cuerpo
Música que hace pensar en el crecimiento de los
árbolesY estalla en luminarias adentro del sueño
Yo hablo en nombre de un astro por nadie
conocidoHablo en una lengua mojada en mares no
nacidos Con una voz llena de eclipses y distancias
Solemne como un combate de estrellas o galeras
lejanasUna voz que se desfonda en la noche de las
rocas
Una voz que da la vista a los ciegos atentos
Los ciegos escondidos al fondo de las casas 615
Como al fondo de sí Mismos
Los veleros que parten a distribuir mi alma por el
mundoVolverán convertidos en pájaros
Una hermosa mañana alta de muchos
metrosAlta como el árbol cuyo fruto es el
sol
Una mañana frágil y rompible
A la hora en que las flores se lavan la cara Y
los últimos sueños huyen por las ventanas
Ahora sacad la muerta al viento
Para que el viento abra sus ojos

Silencio la tierra va a dar a luz un árbol

Tengo cartas secretas en la caja del
cráneoHabitante de tu destino
¿Por qué quieres salir de tu destino?
¿Por qué quieres romper los lazos de tu estrella Y viajar solitario en los
espaciosY caer a través de tu cuerpo de tu zenit a tu nadir?
Habitante de tu destino

Pegado a tu camino como roca
Viene la hora del sortilegio
resignadoAbre la mano de tu
espíritu.
Silencio
Se oye el pulso del mundo como nunca
pálidoLa tierra acaba de alumbrar un árbol.

(Parte del canto II)

Al irte dejas una estrella en tu sitio
¿Qué estrella sanguinaria no quiere ceder el
paso?Haces dudar al tiempo
Y al cielo con instintos de infinito
Sin embargo te advierto que estamos cosidos

A la misma estrella
Estamos cosidos por la misma música
tendidaDe uno a otro
Por la misma sombra gigante agitada como
árbolEstás atada al ruiseñor de las lunas
Que tiene un ritual sagrado en la
gargantaTengo una atmósfera propia en
tu alientoLa fabulosa seguridad de tu
mirada
con sus constelaciones íntimas

Te hallé como una lágrima en un libro olvidado
Detrás de ti la vida siente miedo
Porque eres la profundidad de toda
cosaSe oyen caer lágrimas del cielo
Estoy sentado en el rincón más sensible de tu
miradaBajo el silencio estático

Para el Taller Profesional Paris 2012
Segunda propuesta de Maria Eugenia Coronado

EP Tres textos – seguidos por comentarios.

“POR ARTE DE MAR” JORGE DÍAZ

La joven:

A los escépticos que creen que el mar no existe o es inaccesible, les daré algunas instrucciones prácticas para tener un océano propio en su casa. Lo que usted tiene que hacer es llorar mucho, llorar a moco tendido, llorar torrencialmente. Cuando tenga el llanto a punto, agréguele algunos hipos finales de desconsuelo, sal en abundancia, porque hay penas muy dulces, y coloque el mar así obtenido al sereno por toda una noche. Luego ala mañana siguiente bébase el mar poquito a poco.

¿Qué es el mar, después de todo, sino una larga pena derramada? una sola lagrima es un mar chiquitito que se asoma a la ventana de los ojos.

Ya vez que tontería,
Me gusta llorar tu nombre,

Llenar el aire con tu nombre,
Susurrar en el oído de mi amante tu nombre Deletrear con los niños tu

nombreO...CE...A...NO

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

¿Por qué tienes que ponerte el salvavidas, La escafandra,
La mochila
, El oxígeno?

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

¿Por qué tienes que firmar tantos papeles, garantías, pólizas, seguros contra el miedo?

¿Por qué tantos taparrabos, tapabocas, tapasesos?

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

Yo te diré por qué:

Porque hay que hundirse tan hondo que se pierden los puntos cardinales.

Se pierde la razón.

EP : Otro texto que conozco muy bien (¡coincidencia!) ya que lo trabajó una actriz en el montaje de Pantheatre Chile 2010 : TROPIEZOS. Verás un momentos en las videos (magníficas) de Luiz Oliveira = <https://www.pantheatre.com/8-videos.html>. Muy buena escritura dramática.

AMADOR AUSENTE

Leyla Selman

Ausente: Nací sin oler. No sé de lo que me habla. Una imagen horrible frente a los ojos de uno parece que todo lo detuviera, un olor asqueroso entra por la nariz directo al alma -dicen-, pero yo por lo menos de eso último no sé nada.

¿Tú eres

Ausente?Sí.

Tienes nombre de no estar.Pero estoy, señor.

Mi nombre es Amador.

Usted tiene nombre de ser bueno para amar.Pero no lo soy. ¿Es verdad que no hueles? Sí.

¿Te gustaría oler?

Sí. Siento que me falta algo, que nada deja huella dentro de mí.

¿Y qué te gustaría oler?

Las nubes. Siempre he querido oler las nubes. ¿Usted sabe cómo huelen? No, pero sé cómo huele la neblina que es lo más parecido que conozco. Huele como tiniebla temprana, como el frío que en el corazón provoca la soledad cuando te despiertas y sabes que no hay nada.

¿Cómo nada?

Nada que te haga sonreír ni pensar que vas a poder sonreír cuando el día se cierre.

¡Que huele feo la neblina!, yo no creo que las nubes huelan igual, A lo mejor huelen un poco mejor.

Miren que pensar que las nubes puedan oler tan mal.

¿Y cómo crees que huelo yo?

¿Usted? Yo creo que usted huele algo así como a encierro, como a corazón enjaulado, como una chaqueta que guardo en el último rincón de mis cosas, nunca la usé, nunca me quedó bien, la últimavez que la vi se estaba poniendo verde y es roja.

¿Culpa de ella o tuya?

¿Cómo?

¿Nunca te quedó bien porque ella no satisfacía tu gusto o porque tú no supiste acomodarte a ella?...

Decidiste abandonarla porque era mucho para ti y ahora después de tanto tiempo ya no es de tu gusto

porque se está poniendo verde y era roja...

Dije que usted podía oler como esa chaqueta no que era la chaqueta

...

El silencio es una pretensión no una realidad, ¿lo sabías?

Se me secó la garganta, el aire está denso aquí, voy a buscar agua.

Me siento débil, el amor es así. "Debilita a los fuertes", eso decía mi abuela. ¡Qué importa que no pueda oler si puedo verlo todos los días! No lo puedo seguir negando, me enamoré. El describe los olores como si fueran poemas. Me siento enferma, no debería ser así. Es como estar en un precipicio a punto de caer por el puro gusto de caer de ir cayendo. Pero qué habrá después. Mi fantasma..., siempre soñé con él. ¿Qué hago, me tiro o me quedo aquí a punto de caer?

Ausente. Ausente. Que nombre más angustiante para el que lo nombra, me estoy aprovechando. ¿Me estaré vengando o me estaré cagando yo mismo? Y este olor a podrido cada vez lo siento más fuerte. No puedo creer que ella no lo sienta.

No entiendo su indiferencia, yo pensé que me quería. No me ha querido hablar de olores, no me ha mirado, ya no quiero caer. ¿Cuál será el olor de la tierra? Es tan rara tan dura tan fértil tan fuerte. Esconde tantas cosas tantos muertos, a todos los muertos. Yo prefiero estar sobre nubes, pero eso ya no depende de mí.

El amor huele a ti", eso me dijo. Y yo vi que me miraba con los mismos ojos que he soñado siempre. Mi fantasma detuvo mi caída, estoy suspendida entre el cielo y la tierra. ¿Quién sabrá de amor más que él?

Hoy hizo demasiado calor, demasiado calor para el amor. ¿Será cierto que Dios no huele?

¿Dónde nacen las gaviotas?

Donde rompen las olas y la espuma blanca coquetea con la arena, de ahí arrancan las gaviotas volando.

¿Y por qué arrancan?

Porque el mar siempre ha querido volar. Las gaviotas son pequeños fragmentos de su alma que se arrancan, pero sin alejarse demasiado. Huelen a libertad...

No imaginaba lo raro que podía ser. Casi desprovista de alma, casi, por eso me sentía tan incompleta. Mi abuela nunca me dijo que el amor consumado hacía milagros: puedo oler mi piel, ahora ansío oler la suya y quedarme sumida para siempre en su pecho. No aguanto la ansiedad por contarle que su amor me ha completado... Pero ya no tendrá gracia que él me describa los olores. ¿Afectará eso mi amor por él? Imposible. Dios no huele. Mi fantasma debe oler como he soñado, no puedo describirlo con palabras, tal vez cuando esté junto a él...

EP : Excelente texto. Y además, la dinámica de dialogo le da aquí una dimensión rítmica que me gusta mucho – dialogo dentro del monologo, como un súper-ego que bombardea preguntas, can interjecciones violentas y lacónicas (léete el artículo en <http://www.pantheatre.com/pdf/6-liste-de-lecture-voice-JPR-es.pdf> - sobre todo sobre la voces de autoridad – las voces que te interrumpen en la tragedia – incluso hache, que te acusan al preguntarte que repitas o te expliques. Vocalmente eso ya hace que te lo recomiende. Apréndete a fondo lo

que puedas ya que solo al final del taller entrarás en improvisaciones donde podrás lanzar todo el texto – que es largo para el tipo de trabajo que haremos.

FEDRA Y OTRAS GRIEGAS (Ximena Escalante, con fragmentos de “El lamento de Ariadna” de Claudio Monteverdi).

¿Cosas de mí? Mírame: esto soy. Ésta es mi cabeza, ¿sabes qué es la cabeza?: Es un órgano que todo el tiempo hace un ruido insoportable. Seguramente crees que sirve para pensar, pero no, no creas eso, no sirve para pensar, sirve para hacer ruido. Éste es el corazón, ¿sabes lo que es el corazón? ¿Sabes qué es un órgano que palpita? Su constante ta ta ta me recuerda que estoy viva, porque a veces se me olvida,

¿a ti no? Es horroroso tener en el cuerpo órganos que hacen ruido y que laten. Éstas son mis manos, tienen amnesia, no saben qué hacer. Éste es mi pecho, uno y dos, está dividido. No funciona, no sé porqué lo tengo. El estómago está deshecho, sí, se apretó tanto que reventó. Éste es mi sexo, me imagino que sabes muy bien las incomodidades que ocasiona, a mí, por ejemplo, me traiciona. Bueno, las piernas y los pies sostienen todo. Mi lengua, ácida. Y ya, no sirvo. No sirvo porque, además de todo, tengo un dolor insoportable. ¿A ti te duele?, ¿Alguna vez has sentido sentimiento de sentir? Si crees que es algo que viene y se va, estás equivocado, porque no es así, el dolor ni viene ni se va, está siempre. Naces con él. Lo tienes. Puedes creer que sientes dolor por una pérdida, o puedes creer que sientes dolor por un abandono, o puedes creer que sientes dolor por no ser capaz de cambiar las cosas, por no ser capaz de partir en minúsculos pedacitos tu desgracia. Pero no, no es así. Una vez que sientes el dolor, ya no importan las razones, lo sientes, puedes ponerle los nombres que quieras, pero el dolor está y punto.

EP : Otro excelente texto – y navega entre fisiología y emoción lo cual hace que se prestará muy bien a un trabajo de teatro coreográfico, sobre todo al trabajo de presencia ausencia: el escenario como cuerpo donde los actores hacen ruido... ¿Como y donde entra Monteverdi?

Conclusión – en francés “l’embarras du choix” – el dilema de tener que escoger, porque me parece que tienes que escoger UN texto. Es una pena porque los tres son buenísimos.

Para el Taller Profesional Paris 2012

Propuesta de Fernanda Carreño

Nome

Es una mezcla de dos textos de Marco Antonio De La Parra de la publicación "Variaciones sobre el Teatro y La Muerte" año 2006, Chile. Más textos míos incorporados entre líneas.

Ya nadie me reconoce. Creen que ven fantasmas. Yo, yo ya no se si fui o no fui un fantasma. Una vez creo que casi morí de sobredosis en un intermedio. Hay que morir. Con morir me refiero a abandonarlo todo. Tu nombre, tu casa, tu pasado, tu futuro. Tus hijos. El tiempo. El hambre... los besos, la carne viva, todo muere. Dejas de ser. Tu cuerpo y tu palabra, que no es otra cosa que tu canto.

¡Los cuerpos se mueven como animales nocturnos entre las butacas, masticando las palabras que luego tendrán que convertir en emanaciones de la carne, lenguas de fuego, tempestades!... sólo resucitarán los que primero aprendan a morir. Dejen todo en el vestuario. Allí se cubre nuestra condición de seres invisibles. Tu piel será tu traje. Tu cuerpo es tu cuerpo, tu voz es tu voz, y ambos a la vez son de otro. Este es el Arte de la Muerte y de la Vida. Todo respira sobre la escena, aquí no hay diferencia entre la cosa y el ser. Muñeca, brazo, vaso de agua, zapato. No hay diferencia. Hay canciones. Hay secretos. La voz arranca del fondo de la carne... y la carne ha desaparecido para dar paso a la lengua secreta de los muertos. Los muertos nos hablan. Necesitan cuerpo, gargantas, manos, piernas, una espada, la botella, el sonido del agua entrando en todas partes como el maremoto en las costas, como el desierto bajo la tormenta.

¿Qué muertos nos convocan esta noche?... ¿quién quiere morir?

¡Muere maldito!... ¡muere!...

No recuerdo línea alguna. Mi cabeza no es mi cabeza. No soy la que sueñan. En algún dormir poco plácido tengo imágenes que van y vienen, amantes, aplausos, copas, orquestas, mi voz como un pájaro enorme volando por toda la sala. Crean que soy un fantasma. ¿Quieren que cante? ¡Francisco toca algo en el piano!... ¿no les dije?... así me enamoré... del pianista, del admirador, del que me pasaba la bandeja antes de empezar una escena. Intentamos el sexo debajo de la tierra, y nos terminamos ahogando, no de dolor, no de placer... nos asfixió nuestro propio escondite y nos convertimos en monstruos alejados de similitud. En ese entonces la muerte ha muerto.

EP : Perfecto. Filosofía dramática además, con cambios retóricos, sintácticos y de cadencia. Tendrás que añadir al Arte de la Muerte y de la Vida, el Arte de Amar (de Ovidio) – fijate en bibliografía en el sitio Pantheatre en el libro de Giulia Sissa (no lo he visto traducido al español.) Una de mis conferencias hablará de necromancia y presencia de espíritus : “los muertos nos hablan”.

Para el Taller Profesional Paris 2012
Propuesta de Donna Rivas Bobadilla

Te envió mi propuesta de textos para trabajar durante el stage.
Son dos textos. me gustaría saber tu opinión al respecto para poder escoger uno.

El primero:

Es una adaptación de un fragmento del monólogo "Miradas lastimeras no quiero" de Flava Radrigán. (Dramaturga chilena, hija de Juan Radrigán)

"Por tu culpa, por tu culpa, por tu grandísima culpa... Primer misterio doloroso: tu dolorosa indiferencia; segundo misterio doloroso, el amor, este desbordante, implacable amor que siento por ti... por tu culpa, por tu culpa, por tu grandísima culpa... Por Dios que te fuiste lejos, maravilla de mis días... Me duelen hasta los tuétanos, pero no importa, voy a llegar como sea, el amor es más fuerte... voy a llegar... (Pausa) ¿Dónde iba? Ah. ¡Miradlo a él!, ése es el desgraciado que desgració mi vida, ¡conózcanlo! José Enrique Salvatierra, así se llama, ¡conózcanlo...! ¿Y Marlon? ¿dónde está...? Se me perdió, hace tiempo que se me perdió. (Pausa. Se para, va hacia la mesa, bebe ansiosamente, uno, dos vasos; se va servir un tercero,

duda.) No pues, allá no va a haber agua, tengo que hacerlo tal como lo voy a hacer allá.

(Pausa) Bueno, agua va haber, pero sería como mucho tomarle el agua bendita y después ponerme a increparlo de la forma que lo voy hacer. Sí, porque estos son todos

mentirosos. ¡En plena misa te las voy a cantar, candelita de mis noches! *(Amenaza)*

¡Cuando estés ahí, pontificando, te voy a caer encima! ¡En diez, en veinte, en cien partes voy a cortar tu camino al cielo, jamás llegarás a Cardenal, ni siquiera de Párroco de pueblo, te van a usar cuando te suelte, setenta veces siete vas a pagar cada lágrima que derramé por ti: setenta veces siete! *(Queda inmóvil)* Ay, si te dejaras... Un gesto tuyo cambiaría el mundo, ladrón de mi tristeza... ¿Y tú? Siempre dele con acosarme, con seguir preguntando cómo murió mi marido. ¿Crees que soy tonta? Te conozco hasta el áurea, eres un infiel, a todas les dices lo mismo, en todas veneras su cuerpo, sus ojos. A todas les prometes eterna fidelidad. ¡Cura infiel! Sé lo que llegaste a sentir por la Rosa, *ora pronovis, ora pronovis*, fuiste capaz de irte al Perú siguiéndola, también cuando la cambiaste por la Ana, *ora pronovis, ora pronovis*, cuando te entusiasgaste con la Carmen, *ora pronovis*, con la Teresa, *ora pronovis*, la Verónica, *ora pronovis*, y de cómo adoraste a esa odiosa de la María, *ora pronovis, ora pronovis*. ¿Y con mi Marlon me ayudaste alguna vez? Tal vez tú sepas dónde anda, en qué ojos, en qué piernas, en qué corazón se ha perdido...

Bueno, pero no nos pongamos tristes, miradas lastimeras no quiero...

Recuerdo que sólo bastaba con mirarte, con olerte para saber lo que sentías por todas ellas y resultaba doblemente odioso que un hombre que se dice portador de la verdad divina, mintiera. *(Pausa)* Que tu marido, que tu marido, cuando uno quiere a alguien no le importa nada ni nadie, no hay barreras que impidan llegar al otro, qué te tenían que importar las dificultades, te tenía que importar yo, yo soy el agua viva, soy el amor, la pasión: soy la verdad. Y santa además; sí, no te rías, soy mucho más santa que tú, porque tengo una relación más humana con ellos. *(Pausa)* Mira, en la semana cuando salgo de la pega voy por San Isidro y camino hasta San Francisco, aunque también me puedo ir por San Antonio, y si la micro no pasa, sigo hasta San Diego, y si me da por reventarme caminando, tomo la micro en San Ignacio, total, por los dos lados llego a San Miguel. ¿Viste cómo me chorrea la santidad? Jajaja...

No me mires así, cura falácico. Sí, sí, eso eres, un falácico, respondes con falacias a mis verdades, y con falácico quiero decirte también que eres flácido y mentiroso.

¿No quieres saber también cómo me iba en la cama con mi marido? Mal me iba, porsí te interesa. Y cuando se lo reproché se deshizo en disculpas, hasta con flores llegó... pero a mí ya las excusas no me servían. A esa altura, el querer que me acompañaran al cine había muerto, el caminar haciendo comentarios había muerto, el querer un café, el cómo te fue hoy, el ¿estás cansada? Habían muerto...

Pero bien... íbamos en lo de mi marido: él murió de celos. De puros celos, sí, no te asombres, tuvo cara de morirse de celos, ¿y sabes de quién? Agárrate del cáliz, encanto de mi arte: de Kevin Costner, un puto. ¿Qué te pareció?

Oye qué pesan estas cuestiones. Perdón, perdón, qué pesa este santo rosario, sin contar con los escapularios, las bandas de Lourdes, las estampitas y las velas que tengo metidas hasta en el calzón... *(ríe)* pero, ternura de mis ojos, si tú me dices que lo cargue, lo cargo, que lo rece, lo rezo, que me persigne, me persigno, penitencia, penitencia, que te bese, te beso todito mi

amor, todito. (*Pausa*) Sí, sí, sí.

Todo lo haría por ti. Siempre yo para ti, queriéndote, deseándote, adorándote, cuidándote. (*Pausa, se arregla un poco*) Putas que dice huevás la gente por amor, ah? Una vez, una mujer me dijo que todo lo que una da, tiene que recibirlo en igual medida, si no te vas secando, como yo, cuando hago mi cama sola, cuando preparo una sola taza de té, cuando camino sola, como ahora que hablo contigo y sé que no estás, que quizás nunca vas a estar. ¿Por qué hiciste todo eso entonces? Me bautizaste, celebraste mi primera comunión, me casaste. ¿Por qué no te acostaste conmigo y terminaste tu santa misión? No, a ti sólo te gustaba mirarme, decir que Dios me amaba y era el único que podía perdonar mis culpas, culpas que no tengo por cierto, culpas que me imputaste para dar un motivo a tus plegarias, una razón a tu desviado amor divino. ¿No te pareció más rentable enfilar tu amor hacia mí?

Habría sido concreto, hermoso; porque la verdad nunca me interesó el amor de Dios, yo quería el tuyo, ya te lo he dicho, que me tocaras, besaras, que hablaras, que fuéramos al cine, que te hubieras sacado la sotana y dejaras de preguntar cómo putamurió mi marido. Pero tú, brillo de mi invierno, dale con preguntar lo mismo. Y eso quiero pedirte, ¡que dejes de nombrar a mi marido, que me hace daño! Por última vez te lo voy a decir y por última vez te lo voy a recordar."

EP: Es un buen texto "stream" - fluvial - podría seguir por páginas, de esos que suelo llamar neuróticos – y está bien, tiene cadencia (neurótica), capas de humor, fuego erótico, desplante, etc. Tal y como lo presentas y para este taller, es largo. Pero puedes usarlo para montar un proyecto (y te animaría) y presentarlo al fin del taller. El trabajo que te propondría es precisamente de trabajar la cadencia neurótica: como las emociones se van cargando y se descargan sin relación directa al texto. La rabia sale de repente en una tontería anecdótica. La retórica neurótica tiene también mucho de lo que llamo "post-tragedia" – es todo re-memorización. La película neurótica vuelve a empezar como en un "loop" pero con las emociones fuera de sincronía. También me parece interesante insertar un texto axial – diría de naturalismo psico-neurótico – en un teatro coreográfico. Añadiría incluso el agua, la botella y el vaso de agua.

El segundo es un texto que adapté de un escrito cualquiera que encontré hace algunos años en la web, y que me parece también puede servir para este trabajo.

"Y es por esas palabras tuyas, que parecen literatura, por lo que siempre regreso. Pero esta vez no, Juan, esta vez no voy a volver. Porque la literatura, a lo más, dura unos pocos días, un par de noches en que suena en mi oído, y la dicha parece que es verdad. Pero los días, Juan, son muy largos para que la literatura alcance a llenarlos, y a ti se te olvidan los días con finales felices. Porque la literatura no existe, Juan, ésa, al menos no. Si la escribieras tú, Juan, la literatura no sería bonita, sería más bien dura, Juan, punzante, filuda. Como hoy por la mañana, como tantas mañanas, Juan, en que tempranito se te olvida la literatura que me susurras al oído por la noche. Y yo, tan como si nada, aguanto ese desprecio tuyo que no merezco, porque lo único que he hecho es quererte, Juan, como se quiere cuando no se pasa el amor por la cabeza. Es fea la literatura tuya, Juan, ya no me gusta, porque es de mentira,

aunque suene bonito. Por eso, esta vez no voy a volver. Ni con rima, Juan. Esta vez no vuelvo. Y no vuelvo, porque se necesita mucho más que literatura en la oreja por las noches para querer a alguien. Yo necesito un verso también, de vez en cuando, a lo largo de las largas horas del día, porque no te imaginas, Juan, lo interminables que se hacen las horas cuando, aunque tú estés, me siento sola, y es esa soledad de vacío que no sé explicar con palabras (porque la literatura –como tú te empeñaste endecirme- no es lo mío, es tu terreno... Já, mira dónde fuimos a parar...), la que me vallevando a la tristeza. Por eso, Juan, me voy, porque la tristeza cansa, no sabes cuánto. Me voy porque no existen los finales felices, eso ya lo entendí, pero al menos, si me voy y no vuelvo, será un solo y último final, y no uno cada día, uno cada hora, Juan... Y me voy ahora que aún te quiero un poco, así el recuerdo tuyo será menos amargo. Porque si me voy cuando ya no te quiera nada, ni eso quedará, Juan, ni un miserable recuerdo tuyo. Y sabes, de sobra sabes, que eso ocurrirá, porque tú mismo me dijiste -cuando era el tiempo en que creíamos en los finales felices y para siempre- que uno quiere a quien admira. No, no dijiste “quiere”, dijiste “ama”, pero ya casi se me olvida ese verbo. Y eso pasa, Juan, que yo ya no te admiro, por eso sé que no voy a volver, porque cada día te pareces más a uno de esos personajes que no importan... Juan."

EP : Este texto es muy parecido al anterior – ¡estamos en terreno de “culebrones”! - ¡de sermones que yo suelo asociar con melodramas televisivos de México! Prefiero el anterior, sin duda. De sugerirte una alternativa te mandarí a algo clásico o clásico-moderno – ¡quizás Valle-Inclán! Pero quitándole la retórica coloquial televisión. Conclusión: para esta vez, apréndete el primero, un buen trozo, y ve si quieres aprendértelo todo. Seremos un grupo pequeño así que tendrás mas oportunidad de explorarlo y quizás de preparar un montaje *cannovaccio* de improvisación.

Texto propuesto para el Festival Mito y Teatro 2013
Por Fao Miranda, de Brazil.

De: fao miranda - Enviado el: Viernes, 21 de junio 2013
Asunto: Re: MT13 text = mantike RE: help!

Querido Enrique, he encontrado algo! algunos poemas de Alberto Caieiros, un heteronimo de Fernando Pessoa, escritor portugués, ¿conoce usted a Pessoa? Caieiros es un panteísta!

Mi mirar es nítido como un girasol.
Tengo la costumbre de andar por las
estradasMirando para la derecha y para la
izquierda, Y de, vez en cuando mirando para
atrás...
Y lo que veo a cada momento
Es aquello que nunca antes yo había
visto,Y yo sé dar por eso muy bien...
Sé tener el pasmo esencial
Que tiene una criatura si, al nacer,

Reparase en que nació de veras...
Me siento nacido a cada momento
Para la eterna novedad del
Mundo...

Creo en el mundo como en una
margarita(*), Porque lo veo. Pero no pienso
en él
Porque pensar es no comprender...

El Mundo no se hizo para que pensemos en
él(Pensar es estar enfermo de los ojos)
Pero para que lo miremos y estemos de acuerdo...

Yo no tengo filosofía: tengo sentidos...
Si hablo de la Naturaleza no es porque sepa lo que
ellaes,
Mas porque la amo, y ámola por eso,
Porque quien ama nunca sabe lo que
amaNi sabe por qué ama, ni lo qué es
amar...Amar es la eterna inocencia,
Y la única inocencia no pensar...

EP : Querida Fao. Claro que conozco a Pessoa. En francés "Je connais Personne" significa "No conozco a nadie"! Es curioso cómo los franceses hacen de una persona una ausencia ... Es el clásico truco de Ulises a Polifemo

Además de ser un panteísta, Caieiros debe ser su gran optimista. ¿Crees que Pessoa estaba de acuerdo con él? (¿O serán los Brasileños los optimistas?)

Yo creo que mirar es pensar.

Es interesante trabajar con un manifiesto
filosófico.Me alegra hacerlo. En español?

Hasta

pronto

Enrique

Dialogo con Javier Liñera – preparación al taller profesional Paris 2013

PD. Ahora me voy a poner a buscar un texto. Quería saber si me puedes ayudar, quería un textofuerte, "agresivo", que me obligue a estar bien presente. No sé si me puedes enfocar

Bueno. ahora empieza la aventura de la biblioteca.

[EP] Supongo habrás ojeado la pagina Textos - www.pantheatre.com/pdf/2-textos.pdf Busca escritura contemporanea y mas bien prosaica (no poetica) - algo casi periodistico-dramatico. Me gusta que quieras algo "agresivo". Incluso busca quizas algo politico - undiscurso agresivo Eché un vistazo y cai, por ejemplo en <http://www.publico.es/>

internacional/356440/el-discurso-del-odio-envenena-la-democraciaquien sabe. Y porqué no algo de mala fe, algo odioso ! – de ¡mala leche!

¿Como van las traducciones de Heiner Müller al español? Se mete con la mitología de manera impresionante – aunque a veces con retóricas muy quebradas (demasiado dislocadas para un trabajo como el que necesitas. Pero tiene textos coherentes, retóricos...El compendio donde generalmente está su Medea Material, y los textos sobre Hercules...)

TALLER ANUAL 2013 PANTHEATRE. PARÍS

Posibles Textos. María José Fernández Canepa

1. ORFANDAD. *Marco Espinoza Quezada, Dramaturgo Chileno.*

LUISA:(*Mientras cocina*) Hoy desperté tan nerviosa. Anoche casi no pude dormir. La verdad es que desde hace días que ando dando vueltas por la casa como una loca... no, no como loca... como con ansiedad... Hoy desperté tan nerviosa. Anoche casi no pude dormir. La verdad es que desde hace días que ando dando vueltas por la casa como con ansiedad... No es que tuviera miedo de verte o verlos, lo que pasa es que después de tanto tiempo todo se vuelve irreconocible. O sea, quiero decir que ha pasado mucho tiempo y por eso tengo miedo de no reconocerte o no reconocerlos, o peor aún, tengo miedo de no reconocerme a mí en tí o no reconocerme a mí en algo de ustedes... No. Hoy desperté tan nerviosa. Anoche casi no pude dormir. La verdad es que desde hace días que ando dando vueltas por la casa como con ansiedad... No es que tuviera miedo de verte o verlos, lo que pasa es que después de tanto tiempo supongo que habrás o habrán cambiado mucho... Supongo que tú o ustedes deben estar más inquietos que yo, porque yo me acuerdo de ustedes, y a veces pienso que tú o ustedes ni siquiera me recuerdan, ni de las noches, ni del frío, ni siquiera del chaleco verde... (*Pausa*) No se acuerdan.(*Silencio*) Hoy desperté tan nerviosa. Anoche casi no pude dormir. La verdad es que desde hace días que ando dando vueltas por la casa como con ansiedad... No es que tuviera miedo de verte o verlos, lo que pasa es que después de tanto tiempo supongo que habrás o habrán cambiado mucho... Supongo que tú o ustedes deben estar más inquietos que yo, porque a mí se me ocurrió la idea de volver a vernos y hablar...conversar... después de tanto tiempo es lógico que haya cosas que contarnos, cosas nuevas, otras vidas, otras formas de pasar por la vida. Yo, por ejemplo... (*Pausa larga*) Hoy desperté tan nerviosa. Anoche casi no pude dormir. La verdad es que desde hace días que ando dando vueltas por la casa como con ansiedad... No es que tuviera miedo de verte o verlos, lo que pasa es que después de tanto tiempo supongo que habrás o habrán cambiado mucho... Supongo que tú o ustedes deben estar más inquietos que yo, porque a mí se me ocurrió la idea de volver a vernos. Pero no hay razón para que nos pongamos nerviosos, porque es un momento de reencuentro, de pasado, de felicidad... eso de felicidad, y creo que de alguna extraña manera, por muy oscura y recóndita que sea, el pasado fue un momento de felicidad para mí. (*Pausa más larga*) Anoche casi no pude dormir. La verdad es que desde hace días que ando dando vueltas por la casa como con ansiedad... No es que tuviera miedo de verte o verlos, lo que pasa es que después de tanto tiempo supongo que habrás o habrán cambiado mucho... Supongo que tú o ustedes deben estar más inquietos que yo, porque a mí se me ocurrió la idea de volver a vernos. Pero no hay razón para que nos pongamos nerviosos, porque es un momento de reencuentro, de felicidad... No sé si reírme o ponerme a llorar... de felicidad, claro... Ayer no paré de cocinar... todo el día me lo pasé cocinando, porque como tampoco sabía si al verte o verlos iba a correr a abrazarte o sólo iba a saludarlos con un beso, pensé que de alguna

manera tenía que expresar mi cariño o lo que queda de ese pasado, y la comida es el mejor remedio para satisfacer la necesidad vital del hambre y la carencia afectiva... Anoche casi no pude dormir. La verdad es que desde hace días que ando dando vueltas por la casa como con ansiedad... No es que tuviera miedo de verte o verlos, lo que pasa es que después de tanto tiempo supongo que habrás o habrán cambiado mucho... Supongo que tú o ustedes deben estar más inquietos que yo, porque a mí se me ocurrió la idea de volver a vernos. Pero no hay razón para que nos pongamos nerviosos, porque es un momento de reencuentro, de felicidad... No sé si irme o ponerme a llorar... de felicidad, claro... Ayer, también estuve un poquito nerviosa y no paré de cocinar... cocinar me relaja, como que me deja quieta. Como cada cosa tiene su tiempo de preparación, me obligó de alguna manera a ser paciente, o sea no paciente... saber esperar... eso, saber esperar. Esperar y cocinar. Cocinar y relajar. *(Abruptamente se corta el dedo. Sangra. Se mete el dedo en la boca. Sale).*

2. HEIDI HOH YA NO TRABAJA AQUÍ. René Pollesh + pequeño texto de Alejandra Pizarnik.

Estuve pensando que nadie me piensa. Que estoy absolutamente sola. Que nadie, nadie siente mi rostro dentro de sí ni mi nombre correr por su sangre. Nadie actúa invocándome, nadie construye su vida incluyéndome. He pensado tanto en estas cosas. He pensado que puedo morir en cualquier instante y nadie amenazará a la muerte, nadie la injuriará por haberme arrastrado, nadie velará por mi nombre. He pensado en mi soledad absoluta, en mi destierro de toda conciencia que no sea la mía. He pensado que estoy sola y que me sustento sólo en mí para sobrellevar mi vida y mi muerte. Pensar que ningún ser me necesita, que ninguno me requiere para completar su vida.

H: Quisiera ser una muñeca de trapo con ojos muertos de botones y una sonrisa cosida. Estaría sentada en un estante de un mall. Sin sueños que soñar y nada que lamentar. Quisiera tener un corazón de madera y un hilo en la espalda del que se puede tirar, y entonces digo: ¡Ay! ¡Qué maravillosamente bello nuevo día! Pero no es así. No soy una muñeca. Tengo ojos muertos de botón y mi sonrisa ya tampoco es auténtica, pero no soy una muñeca. No me quedan sueños que soñar, pero no soy una muñeca. DIGO: ¡OYE! QUE DIA TAN BELLO. PERO NO SOY UNA MUÑECA. ME VEO BASTANTE MUERTA, PERO NO SOY UNA MUÑECA. Ya no me quedan sueños, y ya tampoco duermo, pero no soy una muñeca. Tengo ojos muertos, pero no soy una muñeca. Experimento todos estos sentimientos, pero no soy una muñeca. No, no lo SOY. EXPERIMENTO TODOS ESTOS SENTIMIENTOS, PERO NO SOY UNA MUÑECA! No estoy sentada en ningún estante de mall, viéndome simplemente bonita, sino que experimento todos estos sufrimientos y cosas y quisiera ser una muñeca. Quisiera ser una muñeca.

3. PAIN. Javier Riveros.

Lula: quiero saber si alguien necesita un beso, si alguien necesita que yo lo cuide, que yo lo quiera, que lo escuche, que se lo chupe rico. Quiero saber si alguien quiere culiarme, pegarme, quererme, agarrarme a charchazos y después botarme a un río. Soy una buena mujer, cariñosa, atenta, limpiecita y puedo ser lo que tú quieras corazón, sólo necesito un hombre para querer, cualquier hombre, uno feo, uno malo, uno violento no me importa, un hombre para no estar así, tan borracha, tan triste, tan perra... no estoy llorando, no quiero llorar, quiero estar alegre, quiero estar MUERTA de la risa, tirada en la cama de un hombre, desnuda, y MUERTA de la risa, tirada en los brazos de un hombre de todos los hombres y ser feliz, quiero ser besada con fuerza, quiero ser culiada con fuerza, quiero ser castigada y dominada, quiero que los hombres me dominen y me quieran, que me culeen y me mantengan, que me ayuden a vivir, que me expliquen las cosas, que me enseñen, que me obliguen, y que me den un beso cada mañana y cada noche,

quiero preparar todos los almuerzos y todos los desayunos de los hombres, lavar sus ropas, fregar sus pisos, lamer sus picos, sentir sus cuerpos, y quiero, cuando todo eso ocurra, sentarme a mirar la vida tranquila y feliz, fumándome un derby corriente que asfixie mis pulmones.

Quisiera vomitar, vomitar mi vida, vomitarme entera, devolver toda esta mierda que he tragado, tomar mi vida entre las manos y meterla al cuerpo de la perramadredemujer que me tuvo. Estoy mareada, tengo náuseas, siento mi estómago revolverse de dolor... ay... oiga joven, usted, el de jeans apretado y bazos fuertes, ¿porqué no me ayuda?, ¿por qué no ayuda a esta mujer a recuperarse? oiga, por favor, soy una mujer débil, que necesita de un hombre que la acompañe hasta su casa, ¿señor? no me deje sola, no deje que salga a la calle borracha a que me violen, a que me usen, a que me escupan y me culeen miles de veces, tantas veces como puede hacerlo un hombre pobre, oiga señor, ayúdeme, ayúdeme por favor, ayúdeme. Soy la mujer que grita y que escupe a la policía, soy el niño que juega al bate, soy el hambre, soy la maraca de la esquina, soy la barbi falsa, soy la mujer metralleta, soy la caca de una perra pulguenta, soy un pedazo de mierda, soy el barro, soy un colchón de esponja, soy un baño sucio, soy un pan corriente, soy una ordinaria hombre cara de pico que sufre, soy el padre pío abusador de menores, soy la llaga de santa rita, soy la puta de santa rosa, del 37 de gran avenida, esto soy y todo lo otro que duele decir, porque es tan grande el dolor que no me cabe, que ojalá me estallara el pecho de este dolor, que me reventara, que arrojara mis órganos lejos y que salpicara mi sangre a los que me están mirando, ojalá que mi corazón se detenga, que se contraiga, que me infarte de una vez la vida que ya no es vida para mi. Busco quien quiera penetrarme, alguien que quiera joderme, puedo ser usada por el que quiera, cada hombre que quiera maltratarme puede hacerlo, quiero ser asesinada, quiero que se abuse de este cuerpo, que se lo castigue, quiero sentir todos los dolores y morir gritando.

EP : Maria José. Bien. Me gustan los tres textos. Supongo que en #2 piensas usar los dos extractos como secuencia unida. Así tienes 3 textos fuertes y substancialmente largos para el trabajo. Comento

- Los tres textos salen de la misma 'escuela' de soliloquio nevrótico; digamos de repetición traumatizada. Por eso diría escoje uno de ellos PERO prepara otro texto, sino OPUESTO, digamos que te de una gran ALTERNATIVA. Oposición: lo contrario de un soliloquio a la primera persona auto-descriptivo, post-trauma (o sea de psicología patética y emocional.) Quizás piensa en un texto que no sea 'teatral'. Mi fantasía sería un texto de retórica profundamente humana, considerada, generosa (los tres textos que propones son super egocentristas – y en muchos aspectos “baratos” !) o sea, busca un texto con mucho corazón y dignidad. Estaba pensando en los discursos de Winston Churchill cuando tomo las riendas de Gran Bretaña cuando Hitler invadió Polonia. No se puso en plan “se los dije” sino directamente fue al “sudor, sangre y lágrimas” de la lucha. (He estado trabajando Hitler los últimos años – y Churchill lo vio venir desde el principio.)
- De los tres textos el primero ORFANDAD. *Marco Espinoza Quezada*, [para este trabajo](#), lo encuentro demasiado “loop” (repetición en ciclo) y como extracto, demasiado vacío de referencias. O sea el texto no colabora suficientemente en imágenes y como extracto solo crea una estructura más bien vacía.
- El tercero: PAIN. Javier Riveros, es mi favorito: se arroja dentro del abandono de humillación masoquista – y levanta imágenes incluso con mucho humor.

Suerte y hasta pronto!

Pantheatre Chile / Enero 2014

Proyecto *Work in Progress* / Texto propuesto por Gonzalo Pinto Guerrero, actor y colaborador de Pantheatre, director ejecutivo de Pantheatre Chile.

Texto final de *NEVA* – de Guillermo Calderón. 2007

Va a haber una revolución y va a ser tan linda. La gente va a cantar en las calles y después van a morir. ¿A quién le importa? Afuera hay un domingo sangriento, la gente se está muriendo de hambre en la calle y tú quieres hacer una obra de teatro. La historia pasa como un fantasma, va a haber una revolución. ¿Y quién es tan imbécil para encerrarse en una sala de teatro para sufrir por amor y por la muerte? Me da vergüenza ser actor. Actores de mierda. Indolentes, ignorantes, pretenciosos, vacíos, cáscaras de maní, tomates podridos. ¿Quieren hacer una obra de teatro? ¿Cuántas veces se puede decir te amo y no te amo? Me cansé. ¿Cuántas veces se puede llorar y clamar verdad en el escenario? ¿Y ser más reales y encontrar nuevos símbolos? Suficiente. Me dan asco. Podría partir por quemar este teatro, me gustaría verlo arder y con él la arrogancia, la vanidad. Odio el amor del teatro, sus gestos falsos, su clase, su sorna, sus pretensiones. Me ahoga. No quiero trabajar pintado, no quiero verme bonito. ¿Quieren hacer algo que sea de verdad? Salgan a la calle y vean la fuerza simple de la violencia política, el fin del régimen. Es tan lindo matar a un soldado y reventar a un ministro con una bomba, sale olor a justicia. Detesto tus gestos ensayados, tus lágrimas negras, tu risa de gorila, tus pausas de merengue. Gallinero, basurero de ideas muertas. Va a haber una revolución y los que quedemos vivos vamos a ser libres. Vamos a tomar, vamos a ganar guerras, vamos a cantar en los funerales. Pero no me hablen de amor, háblenme de hambre. Funden un hospital, marchen, róbense armas, maten a un soldado, maten a un noble, hagan algo que no de vergüenza ajena, por una vez no hablen con un nudo en la garganta. Oh, mi querido, mi dulce, mi bello teatro. El amor me da risa. El teatro es una mierda. Los actores son una mierda. Me imagino una revolución. El mundo se va a acabar y nunca vamos a ser libres. ¿Para qué perder el tiempo haciendo esto? ¿Cómo puedes pararte sobre el escenario sabiendo que en la calle, en el mundo, la gente está muriendo? Arte burgués, teatro burgués. Odio al público que viene a sentir, me odio por ser actor. ¿Por qué hay pobres? Me quiero morir, derroché mi vida por querer ser pavo real y ahora soy un llorón, un amargado. Daría todo por haber muerto hoy, morir como el director, la boletería y los otros. Me gustaría estar muerto. Pero antes de morir, mientras me desangro, pensaría: ámense, lloren, recen, actúen, ríanse, da lo mismo, todo da lo mismo. Lo que ustedes hablan para mí es un vómito. Y el amor es sexo, y el sexo es nuestra cruz, nuestra miseria. Somos como los perros y ustedes están fornicando como perros sobre el escenario, están hinchados, pegados, hay que echarles agua hirviendo para separarlos. No soporto tu olor a talco ni tus lágrimas dulces. ¿Quieres sufrir sentada, cómoda, como se sufre en el teatro? ¿Quieres llorar? Anda a trabajar en una fábrica como lo hacen los niños y sécate los pulmones con hollín de carbón. Pero no me vengas a decir que en el escenario se sufre. Porque no se sufre. Se sufre en la vida. Odio al público, estos simplones que vienen a entretenerse mientras el mundo se acaba. Vienen a buscar cultura, a suspirar. Les debería dar vergüenza. Les deberían entregar la plata a los pobres. Hay gente muriéndose de hambre, a los niños se les caen los dientes de leche y no les salen más. Actores de mierda, vanidosos, se creen artistas pero son fantasmas, zapallos, muñecas, como ustedes. ¿Quiéren teatro? ¿Quiéren llorar? Yo les voy a dar escenario y lágrimas. Vamos a morir y nos van a olvidar. El amor se va a acabar. El sol no va a salir nunca más para nadie. Chile se va a acabar, nos vamos a morir de todo. La vida fue un error enorme. Pero por favor no sigan hablando de amor. Y no hablen de muerte porque no la entienden. Váyanse a sus casas, o trabajen como todo el mundo. Ojalá que el teatro muera con ustedes.

EP: Querido Gonzalo. Tienes un hermano en Sevilla: José Ramón Leza. Mira

<http://www.pantheatre.com/3-performances-ecce-homo.html>

Te cuento: Joserra me propuso montar un solo dirigiéndolo. Fue un aventura genial a todo nivel, y así también el resultado (mira las súper críticas.) Pero uno de los textos que propuso era un texto de odio al teatro y sobre todo a los actores – por un holandés bastante famoso – busco su nombre y el texto (y le mando copia de todo esto a Joserra.) Un texto espantoso (como el que me mandas). Acepté incluirlo (con las justas) a condición de trabajarlo hasta el infierno con Joserra. Es lo que llamo hoy “hacer sudar a Orfeo” (y hace calor en el infierno, ¡te lo garantizo!) O sea, trabajo mito-poético de fondo fondo. ¡Voy a tener que dar una conferencia en Chile sobre este tema!

Hace poco vi a otro, otra, “odiateatro”: Angélica Liddell. ¡Genial la señora! Al decir ella sus propios textos los lleva a la “performance”. Por ahí va también mi ámbito de comentario sobre el video de Sarah McCoy que mandé para foro/comentario. Ver <http://www.pantheatre.com/pdf/6-forum-Merry-Go-Round-es.pdf> ¡No te perdono si no la comentas! La conferencia que daré tendrá como título

: ¿Cuándo y en que condiciones un evento teatral se transforma en performance? (¿vale?)

Nota: Marina Abramovich, ex “odiateatro”, hace la inversa: transforma performances en eventos teatrales. Ver http://www.youtube.com/watch?v=Y9umvKGV1sU&list=FLZJiMGUQALbur177edRWz_w&index=1

El texto ese de Joserra era aun mas amargo y “nihilista” que el de Guillermo Calderón (¡a quien saludo atentamente!) Hablaba de cómo el actor se masturba al entrar en ficción, metiéndose “su propia poya en su propio culo”. La salida de la contradicción suicidaria de ese infierno, la que encontramos con Joserra fue entrar a fondo en su clown amargo, alcohólico, al fondo de su auto-deconstrucción trágica: criticándose a si mismo en su desesperación de tener que hacer el clown para niños, a su edad. Híper-patético – y ahí entró en sudor “órfico”, y salió “a flor” la poética salada que logra no convertirse en ácido vitriólico. Lo que transforma la actuación de la Liddell en performance es también su cualidad vivencial de autocrítica, y claro, la espuma de relatividad y de humor que sale finalmente del fiel odioso y de las lágrimas de su decadencia trágica.

¡Prepárate! Porque si el texto es lo que llamo “el contrato moral” del trabajo, aquí me mandas uno exigente. Tenemos que pasar tu elección por el molendero psico-mito-analítico. No moler el texto – sino TU elección: ¿Por qué has elegido ese texto? Mi respuesta (escénica) es clara: te haces ese texto de travestí híper-sentimental. Te digo la influencia clara (en mi respuesta): un libro de un joven filósofo franco-tunecino Mehdi Behaj Kacem : “Être et sexuación” (Ser y sexuación). Página 122 (acabo de leerla) sobre la “histerización filosófica”: en la dicha revolución de 1968, que él describe como “feminista”, sus tres grandes filósofos, Derrida, Deleuze y Foucauld, eran “histéricos” (aquí es EL cumplido del libro) – o sea en rebelión

contra el “falo(go)centrismo” de la filosofía occidental. Inmediatamente esa revolución fue secuestrada por los maoístas y su “machismo transcendental”...

¿Firmas el contrato? Te preparas el travesti del siglo – y nos haces llorar a todos. ¡Búscate una maquilladora ya! Mañana tomo un te con Nina Negri que como sabes se viene a Chile. Le contaré todo esto. Tenemos cita en el café de la mezquita de Paris.

Madrid / Junio 2014

Taller y Seminario de Semiótica en la UAM.

Texto propuesto por Barbara Sanchez – *de Bergman, de la peli "Persona"*

¿Crees que no lo entiendo? El sueño imposible de ser. No de parecer, sino de ser. Consciente en cada momento. Vigilante. Al mismo tiempo, el abismo entre lo que eres para los otros y para ti misma, el sentimiento de vértigo y el deseo constante de, al menos, estar expuesta, de ser analizada, diseccionada, quizás incluso aniquilada. Cada palabra una mentira, cada gesto una falsedad, cada sonrisa una mueca. ¿Suicidarse? ¡Oh, no! ¡Eso es horrible! Tú no harías eso. Pero puedes quedarte inmóvil y en silencio. Por lo menos así no mientes. Puedes encerrarte en ti misma, aislarte. Así no tendrás que desempeñar roles, ni poner caras ni falsos gestos. Piensas. Pero, ¿ves? La realidad es atravesada, tu escondite no es hermético. La vida se cuele por todas partes. Estás obligada a reaccionar. Nadie pregunta si es real o irreal, si tú eres verdadera o falsa. La pregunta sólo importa en el teatro. Y casi ni siquiera allí. Te entiendo, Elisabeth. Entiendo que estés en silencio, que estés inmóvil, que hayas situado esta falta de voluntad en un sistema fantástico. Te entiendo y te admiro. Creo que deberías mantener este papel hasta que se agote, hasta que deje de ser interesante. Entonces podrás dejarlo. Igual que poco a poco fuiste dejando los demás papeles.

EP: Me gusta, Barbara. Y me parece idóneo para este proyecto. Y además me gusta la idea que una andaluza (¿verdad?) se lance a por Bergman. Nos vamos a divertir. ¡Apréndetelo con mucho capricho emotivo – burlándote incluso de ti misma: “! Miren que seria soy: he escogidoun texto de Bergman, suicidio y todo ¡” - Y luego a romper en lagrimas...

Paris / Octubre 2014

Taller Profesional Pantheatre.

Texto propuesto por Andrés Medús – *Boquitas pintadas, Manuel Puig*

... el higo maduro, la pielcita verde no tiene gusto, debajo la pulpa roja con las gotas del almíbar, comí todo lo que quise, al buche, la repisa con todas las muñecas, el pelo natural, los ojos que se mueven, si quiero le tuerzo los brazos, las piernas, la cabeza, hasta hacerle doler que a la noche las muñecas no pueden gritar, los tres banderines, la cruz de madera y el cristo de bronce, el portaretrato, la cómoda, el ropero, tiene perfume la funda de la almohada, micabeza negra en la almohada blanca, la sábana está bordada con florecitas que no son de verdad y una guarda cosida las va enlazando de una punta a la otra de la cama, la frazada de lana esquilada a alguna ovejita mansa, deja que sele acerque el carnero: bien abrigada está la muñeca de tamaño natural, la despierto cuando quiero, en la oscuridad el pelo y la boca negra, las muñecas están sentadas en la repisa, no se mueven, yo las tuerzo y les doy vuelta la cabeza, los brazos, las piernas, no puede gritar que viene el padre y me ve: les tuerzo un brazo, les tuerzo el otro brazo, ya no aguantan más el dolor pero si gritan las descubren ¿la carne negra del criollo le tiznó las sábanas bordadas? te tiznala boca y las orejas y todo el cuerpo desde las doce de la noche hasta las tres, las cuatro de la mañana ¿te tizno la conciencia? ¿no tenés remordimiento? estas medias ya sudadas

¿dónde está la camiseta?,

EP: Extracto comentado debajo:

meto el trapo en el betún y cuando sea de día embadurno todo el cuero de la bota, el cepillo ya está seco el betún las botas mejor lustradas y me lustro el cinturón, ella me lo tendría que lustrar, vaga, duerme la muñeca, el pelo natural y los ojos que se mueven, despertate, ya me voy, tenés que cerrar la ventana después que yo salte, que hace frío, la luna y las estrellas, el patio, me van a brillar las botas, la boquita que tenés, con gusto a caramelos surtidos, delimón, de miel, de eucaliptus, mañana me van a dar más caramelos, que esta noche se van a escarchar los sapos en los charcos, se va a congelar el agua de los caños, y se van a reventar ¡la luna me hace brillar las botas! los sapos, el charco, la parra, la sirvienta está durmiendo, los canteros, los rosales, las hormigas, el rocío, la escarcha, la higuera, la tierra, el pasto, el tapial, esta luna me hace brillar las charreteras, los botones de metal, un gato, estoy temblando, de frío, hay un gato... no hay nada... ¿quién pisa las hojas secas?... es de frío que tiemblo, yo miedo no le tengo a nadie... anda un gato... ¡no te me acerqués!... pensé que eras un gato, que en la mano te brilla algo, ¿uña puntudas de gato?, la cuchilla de la cocina

Boquitas pintadas, Manuel Puig (pág. 151 de la edición Planeta de bolsillo)

EP Querido Andrés,

Unas palabras sobre la clausura de tu trabajo y el último montaje con tu texto, antes de tu partida y vuelta a Argentina.

Escogiste un texto muy complejo, complicado incluso (se puede ser complejo sin ser complicado), un texto que a primera lectura yo describiría como post-surrealista borgiano, de una inteligencia que se juega de ser críptico y esotérico pero que alega a la vez ser lenguaje desimple limpia-botas. Por ahí rondan también Cortazar y el francés Céline.

Aceptaste con una bella sonrisa mis propuestas: sentarte en una silla al medio del escenario, que Régine se eche y se duerma debajo de la silla, dándote la mano y acariciándote de vez en cuando, y que Marie-Paule haga de peluquera sagrada. Marie-Paule escogió utilizar un foulard de seda para montarte tus cabellos largos y, como dicen en Francia: "sal y pimienta" - ¡las bellas canas! Mientras tanto, con calma, tú le decías tu texto al público... Podríamos comentar largamente un tal *tableau* - que te pone, diría, en la posición de profeta de peluquería - pero, con Régine debajo, durmiendo, la peluquería se convierte en templo...

Después, hablamos del hecho que a veces propongo e incluso animo a los participantes a dormir durante el laboratorio: la pobre Régine no daba más y se le cerraban los ojos. Oí por Linda que tuvo una entrevista de trabajo y al conducir por las autopistas periféricas de Paris, ¡secayo dormida dos veces! ¡Que duerma tranquila en el laboratorio! Te mencioné Esculapio y su medicina-terapia sagrada: uno iba a su templo a pasar la noche, a dormir y soñar - a incubar (esa era la terminología), sueños incubados con mensajes del dios. Para mí, el laboratorio teatral - y la noción misma de "teatro coreográfico" incluye la noción de "incubar". Incubar un texto es de verdad prepararse a interpretarlo...

En el fondo, la escena con Régine y Marie-Paule era un sueño dentro de un sueño dentro de un sueño... y tú te encontraste en la posición de profeta-médium. Para mí lo que fue tan interesante es que el contexto sobrepasaba en "locura" al texto - o sea, para volver al primer párrafo que escribí: "...post-surrealismo borgiano, de una inteligencia que se juega de ser críptico y esotérico pero que alega a la vez ser lenguaje de simple limpia-botas..." De esta

manera, el texto surge como una profecía a la vez profunda e irónica. La ironía decía básicamente: "... e ver si entiendes lo que te estoy diciendo, en el fondo... Y si no entiendes - y yo, como actor-médium tampoco lo entiendo del todo, ¡consuélate! - diviértete, déjate divertir (desviar, distraer) con lo que crees son locuras raras: el fondo del mensaje entrara en ti y se pondrá a incubar, a fermentar, a fomentar psique..."

Incluyo un extracto de uno de mis cuadros. Su título es *Slumberjack and the Spirit of Prophecy*. Para mi, y en mis fascinaciones estudiosas, el título mezcla Vodú (*Slumberjack* se refiere a zombi), y Judaísmo, donde el espíritu de la profecía es algo sumamente importante y que vale la pena estudiar – diría, especialmente para nosotros artistas.

Mencionaste a Gilles Deleuze en uno de nuestros intercambios. Échale un vistazo a como lo menciono en un artículo publicado recientemente en la revista americana Brooklyn Rail: <http://www.brooklynrail.org/2014/06/criticspage/cubist-as-in-cuba>

Incluyo esta nota en :

Textos: <http://www.pantheatre.com/pdf/2-textos.pdf>

Laboratorio: <http://www.pantheatre.com/2-laboratorio.html>

En la imagen del laboratorio (y del "labor"), de hecho ¡falta Régine! - falta la figura femenina que duerme e incuba mientras todos se ocupan y "laboran"...

Bilbao / Julio/agosto 2015

Laboratorio "Trans y Meta"

Texto propuesto por Patricia Galassi

'El Conde Dracula no ha muerto'

From: Patricia Galassi

Sent: Monday, July 20, 2015 3:54 PM

To: pantheatre@gmail.com

Subject: texto

Hola Enrique

Si bien propones que llevemos un texto que no este trabajado teatralmente ,este que planteo es parte de mi espectaculo 'que lleva su nombre 'El Conde Dracula no ha muerto' y la verdad es que me gustaria trabajarlo

Te lo envio para que me digas si te parece adecuadoun abrazo

Patricia

EP: Hola Patricia,

Bien recibido tu texto - y, claro: forma parte de tu proyecto de creación, y ¡va adelante! Lo importante para poder trabajarlo en un laboratorio como el de Bilbao, es que lo sepas que de paporreta; que lo puedas decir de modo autónomo (o, añadiría: ¡"sonámbulo"!) O sea que no esté demasiado dependiente de matrices "autorales" (por no decir "autoritarias" – o sea dominadas (dictadas) por "el autor". Como se aprende un texto es parte del dialogo con "el autor" – y el desdoble es aun mas fuerte si eres tu. Para mi es la manera mas provechosa de entrar al laboratorio y cosechar inspiración e ideas. ¡Y hablaremos más de las teorías culturales del Conde Dracula! Hasta

pronto.

Enrique

El Conde Drácula encendió la pipa azul de terciopelo y acomodó sus minúsculos huesos en un viejosillón mal tapizado.

Entonces descubrió que estaba sólo y que sus anhelos llegaban al final del ocaso.

Pensó en cada una de las palabras que había dicho apenas unos minutos antes a las libélulas de lanoche y se avergonzó de su descaro

- ¿“Yo...el ‘Sin Nombre...’el ‘Gran Héroe’... mostrándome desnudo?Se vio ante el espejo y besó sus pies descalzos.

La piel se le desgranaba en migajas de sequía anhelante de ternuras y palabras.

Pero sólo sonó un silbido extraño en sus oídos... - algo así como el eco de su propia mirada –

¿Acaso había sido cierta su desdicha o era el pudor del fracaso lo que lo llevaba a aquelladeterminación última e incontrolable?

Bebió de una copa carmesí los brotes de silencios que le quedaban y se quedó pensativo... comoesperando una palabra...

Pensó en su sufrimiento sin fronteras y en su piel descarnada y dio vuelta la página amarillenta dellibro que aún no lo contentaba

- era un libro cualquiera , sin comienzo y sin entrañas –

Y el Conde muy seguro trabó en su puerta la aldaba para que nadie molestara su sigilo, para que nadie lo perturbara.

Recordó aquellos brazos... aquella piel y aquella cara... y se quedó abstraído marchitando sudesgracia.

Vio cómo se le convertían las manos en cruentas garras, los pies en pezuñas y la voz se le agrietaba y destiló un veneno exquisito entre telarañas para beberlo sorbo a sorbo... como quien se bebe la nada.

El Conde Drácula lloró sangre y sudó tinta amarga y esperó el destello del día para que el viento lollevara.

Pero cuando golpeó en sus sienes la luz de la mañana, el Conde Drácula vivía, como cadamadrugada.

Dejó la copa ya vacía. Cerró el

libro sin páginas

Y marchó a los rincones de su soledad acostumbrada.

- ¡¿Quién habla por mi idioma?! .gritó al fin en la ventana .pero sólo el viento silbó melodíasextrañas.

- ¡¿Quién suena mis sonidos?! , preguntó a la madrugada, pero el sol ya destellante ignoraba suspatrañas.

Y el Conde volvió triste a su ataúd sin trabas y cerró la tapa despacio - como quien cierra la casa

–

Acomodó sus pocas cosas.

Soñó con manos blancas, con pieles escondidas en sus bolsillos de lanaY lloró amargamente de desconsuelo y de rabia.

El Conde Drácula no ha muerto.

Escribe una larga carta donde cita con puntos y comas su vida y sus hazañas.

Y lamenta sus lamentos de soledad en horas amargas porque quiere morir y no muere, pero vivecon una estaca que se le clava en el pecho cada vez que el Conde ama.

Y no existe salida posible que satisfaga su desazón y su codicia, su pena y su rabiaY hoy llora escondido en la larga espera del alba

Como lloro yo ahora

porque

YO SOY EL CONDE DRÁCULA

Malérargues / Agosto

2016Taller Textos

Texto propuesto por Ana Capilla

Extracto de de Herman Hesse, de su libro de relatos cortos "Vagabundo".

LOS ARBOLES

Par mí, los árboles siempre han sido los predicadores más profundos. Yo les rindo reverencia cuando viven en familias, en tribuna, en las selvas y alamedas, pero lo hago en mayor grado cuando viven solos. Son como personas solitarias; pero no como ermitaños que han huido por alguna flaqueza, sino como los grandes seres solitarios, como Beethoven y Nietzsche. En lo más alto de sus copas el mundo murmura, sus raíces descansan en lo infinito. Sin embargo, no se abandonan ahí, sino que luchan con todo el vigor de su naturaleza para alcanzar su fin primordial, de acuerdo con sus propias leyes, para adquirir su propia forma, para expresarse. No hay nada más beatífico, más ejemplar ni más hermoso que un árbol robusto. Cuando se corta un árbol y expone al rayo del sol su herida mortal en su triste desnudez, se puede leer toda su historia en los luminosos y bien conformados anillos de su tronco, que marcan sus años, cicatrices, luchas, sufrimientos, enfermedades, todas sus felicidades y años de prosperidad; es una reseña completa de sus exuberancias, de los ataques sufridos, de los años malos, de las tormentas soportadas. No hay muchacho campesino que no sepa que la madera más dura y noble es la que muestra los anillos más cerrados y que en lo más alto de la montaña bajo un peligro constante, crecen los árboles más recios, los más fuertes e indestructibles.

Cada árbol es un santuario. Todo aquél que converse con un árbol y que lo sepa escuchar, aprenderá la verdad. No predicán la ciencia ni preceptos, solo enseñan, independientemente de las circunstancias, la antigua ley de la vida.

El árbol nos dice: Hay oculta en mí una semilla, una chispa, una idea. Yo soy vida, vida tomada de la eternidad.

EP: Querida Ana. Muy bello y elegante tu texto, sabio, noble y solitario, como me imagino también a Herman Hesse – el abuelo perfecto, que también es un lobo aristocrático (¡aviso a las caperucitas!), que se andaba también por brujerías, y quizás por misterios de maldades. O, quizás solo sean los aires que se daba y que le gustaba respirar. Lo veo también como un árbol solitario, estoico, confrontando los vientos del tardío romanticismo germánico. (Por ahí rondaba también Hitler).

A veces digo que el profesor más grande, el que nos enseña más, a nosotros artistas/performers, por su perspicacia y agudeza, es... ¡el odio! Nos “despabila” como se dice en España. *Déniaiser*, sería el verbo francés. Pero mucho cuidado con pedirle al odio que nos enseñe o dirija. Hay que ir tomándolo en dosis homeopáticas para poder lidiar con su influencia, con la inteligencia de los ángulos filudos por los que ataca y corta. Tomar unas cuantas gotas de “malaleche” para irse preparando.

Leía tu texto y me preguntaba: ¿Lo va a lograr subvertir? ¿Atacar el autor y su autoridad? ¿No sería algo como apuñalar a un abuelo? ¡Menudo desafío! Si estás de acuerdo, lo confrontamos juntos: ¡trabajazo! A mí me gustan estos desafíos, que además les rinden homenaje a los autores, a menos que ellos (o nosotros, por reverencia) nos pongamos autoritarios y rechacemos a cercarnos por la sombra que proyecta un tal árbol, con hachas bien afiladas en mano.

Malérgues / Agosto

2016

Taller Textos

Texto propuesto por Soraia Sánchez

De San Juan de la Cruz: *Tras de un amoroso lance. Otras del mismo a lo divino.*

Tras de un amoroso
lançe,y no de esperança
falto, bolé tan alto, tan
alto,
que le di a la caça alcançe.

1. Para que yo alcançe diese
a aqueste lançe diuino,
tanto bolar me conuino
que de vista me perdiese;
y, con todo, en este
trançeen el buelo quedé
falto, mas el amor fue tan
alto que le di a la caça
alcançe.
2. Quando más alto subía
deslumbróseme la vista,
y la más fuerte
conquistaen oscuro se
fazía,
mas, por ser de amor el
lançe,di un çiego y oscuro
salto,
y fui tan alto, tan alto,
que le di a la caça alcançe.
3. Quanto más alto
llegauade este lançe tan
subido,tanto más bajo y
rendido y abatido me
hallaua;
dixe: No abrá quien
alcançe;y abatíme tanto,
tanto,

que fui tan alto, tan alto,
que le di a la caça alcançe.

4. Por una estraña manera
mil buelos passé de un
buelo, porque esperança de
çielo tanto alcança cuanto
espera; esperé sólo este
lançe
y en esperar no fui
falto, pues fui tan alto,
tan alto que le di a la caça
alcançe.

EP: Querida Soraia: ¡cómo no adiviné que ibas a escoger un texto de esta índole, apasionada y “mística” como eres! Sobre todo con tus tendencias (y ganas) de “bolar - tan alto, tan alto”. Y si puedo, un día, te acompañaré en uno de tus “buelos” (¿bolos?)

Te cuento una anécdota: se trata del primo “oveja negra” de los hermanos Colombaioni – grandes payasos italianos. Este primo es uno de los más grandes payasos “mala uva” que he visto: daba clases con un quepí (de los viejos) de la policía francesa, y con su pito-silbato pitabay pitaba, y chillaba sin parar: “¡Manuel, manuel!” De vez en cuando decía: “¡Mas Manuel!” Lo que quería decir era: “manual, manual”: que fuésemos mas manuales, labradores manuales, y no artistas poetas “boladores”. Me pasa un poco lo mismo contigo (sin gritos ni pitos – porque le tengo respeto a tus “buelos” y a tus “abuelos”...)

Te haría una propuesta: reescribe el poema en tu español callejero de hoy - con jerga y todo: “caballos, bolos, molar, etc” - y extiende el lenguaje – no lo contraigas. El doble de palabras, parafrasea, repite, explica, glosa, incluso incluye delirios tangenciales. El doble mínimo de palabras. Escríbelo, eso sí, para que no te pierdas en improvisaciones. Y ante todo ponlo en idioma prosaico, callejero de Bilbao de hoy. Español hablado, sin ninguna referencia o inversión métrico-poética. Que lo puedas hablar corrido y ordinario. Y pásalo al femenino: hablas tu, mujer. A menos que quieras darle un volcón al sujeto y hacerlo como masculino (lo podríamos ensayar más adelante – no es mucho trabajo práctico.)

Sinó, seguro que mi amigo payaso te pita, te para, y no te deja pasar la frontera.

¿Porqué? Se trata de un laboratorio (labor) de textos hablados (por laborantes labradores “manuales” – incluso haremos un ejercicio “manual” con los textos). Me parece un desperdiciotrar de entrada de anclar en tierra a San Juan de la Cruz. Ese sería otro trabajo – para luego, algo así como la obra que presentaste con Marianke, trabajo que se podría hacer después de haber anclado en tierra a tu palabra escénica. Yo te recomiendo que aproveches de este taller para entrarle al trabajo de actor, psico-realista incluso.

Paris / Febrero 2017

Texto propuesto por Nahuel

Eso seguro!

En este pasillo ampliado de esta casa, de este barrio que no me pertenece, se sitúa mi sala. Ayer observaba los brillos atenuados por el polvo sobre el mármol, y me ponía cárcel un mínimo sentimiento de propiedad. Fue la noche con su costumbre de tintineo que me lo advertía.

Comienzo a pensar que sólo los miedos nos pertenecen. Mis vecinos encerrados a tan sólo unos metros tienen una fortaleza: rejas altas en el frente, paredones penitenciarios en los laterales, sistema de alarma, cámaras, botones de pánico, miradas panorámicas cuando salen a la vereda. Trabajan todo el día puertas adentro, distribuyen resmas de papel de todo tipo; desde temprano trabajando, desde tarde descansando, y turnan sus sueños en la madrugada para atender a su sistema de monitoreo nocturno. Del otro lado están mis vecinos de los cuales nunca me pude aprender sus nombres (ellos así lo prefieren) por esa razón no dan saludo, (eso pondría en peligro la confidencia de su anonimato). A dos casas vive Fernando, este es de esos hombres que si tuvieran 47, 53, 68, 70 o 100 años valdría lo mismo: uno siempre le cambiaría el adjetivo sobre el sujeto "viejo"

, viejo chusma, viejo facho, viejo falso, pobre viejo etc. Fernando mira desde su ventana todo lo que sucede en la cuadra, y desde la vereda unas cuantas calles más allá. Conmigo es amable, y con está amabilidad se encarga de convencerme de que todos los demás vecinos son unos hijos de puta, que el barrio es zona liberada, el país una mierda y de que deberían volver los militares. Ellos cómo yo, propietarios. Dueños de miedos.

Mi vecina de L ph trasero me adora, hasta que olvido de poner candado al portón general, o las rejas de mi casa abiertas. A veces tengo la teoría de que vivir a dos cuadras de los bomberos es parte de lo que les pasa a mis vecinos; cuando suena la alarma, es la única cosa que se apodera de las salas, las habitaciones, los baños y cocina de todos. A menudo, cuando no hay chóferes en el cuartel suena reiteradamente. La sirena es la reina de la advertencia, auxilio, alerta y llamado al servicio de los miedos en estos barrios.

Yo no tengo temor a que entren por madrugada, pero también cómo todos, soy propietario de mis miedos. Eso es seguro. No queremos que nadie nos despoje de nuestras pertenencias, por eso es que cuidamos lo único que pareciera ser nuestro.

EP: Querido Nahuel – ¡muy bueno su texto! ¿Suyo? ¿Lo escribió usted? Impresionante. De primeras le diría lo siguiente: me parece muy importante, demasiado, para no desarrollarlo a fondo, y hacer con él el exorcismo que merece, y trabajarlo como un proyecto mayor. Y eso no solo toma tiempo sino que usted tiene que preguntarse: “¿Es eso lo que quiero? ¿Quiero ser un actor de ese tipo y calibre?”

Lo puede comenzar a trabajar en el laboratorio sobre todo. Significa ir directo a una exigencia de actor de altísima ambición, y usarlo como aprendizaje. Le advierto que es un texto muy exigente para un actor, digamos, joven, y además porque es “autopolitigráfico” – cuaja su fondo de injusticia, de sufrimiento y de integridad ética. Es usted muy, diría: densamente ético. Le advierto también que por esa misma razón se va a encontrar con personajes que no lo son, al contrario, y con los cuales le va a costar mucho entenderse: a la vez poder llevarse, y entender el pacto ético que le proponen. El teatro para mí no es moral, o político-moral. Ojo con eso que quizás sea el exorcismo mayor, la iniciación – la que nos pega revolcones. Lo dejo decidir.

Paris / Febrero 2018

Texto propuesto por Sara González Marín

Oleanna, de David Mamet.

Monólogo de Carol, extraído del diálogo con John.

Acto II.

Carol:

Estas son mis propias palabras (pausa) : “Me dijo que si me quedaba a solas con él en el despacho, me cambiaría la calificación a sobresaliente”. (...) Lo que yo siento es irrelevante. (...) Lo que sé es lo que he informado. (...) Mire, no creo que necesite su ayuda. No creo necesitar nada de lo que usted tiene. (...) No me importa lo que usted sienta. ¿Lo entiende? Ya no puede seguir haciendo eso. Usted no tiene el poder. ¿Abusó usted del poder? Algunos lo han hecho. ¿Es usted parte de ese grupo? Si, claro que sí. Usted ha hecho esas cosas. Y decir: *Oh déjame que te ayude con tus problemas...*(...) Nome importa lo que usted piense. (...) Profesor...(...) Profesor...(...) Profesor...Vine aquí por hacerle un favor, porque me lo pidió personalmente. Quizá no debiera haberlo hecho. Pero lo hice. A título personal y en nombre de mi grupo. Y usted me habla del tribunal, uno de cuyos miembros es una mujer, como usted sabe. Y aunque usted lo considere una broma, una frase sin importancia, un desliz, o todo lo anterior en uno, referirse al tribunal como hombres buenos y sinceros es un comentario degradante. Es un comentario sexista y, pasarlo por alto, sería consentir que esta línea de pensamiento perviviera. Es llamativo...(...) ¿Suficiente? ¿Suficiente? ¿Suficiente? Sí. Es un hecho...Y esa historia de ricos y pobres que cito en el informe es infame y clasista, es manipuladora y pornográfica. Es...(...) ¿Cree usted que tiene derecho, si, derecho...a hablar con una mujer en privado?...Si, si, lo siento, lo siento. Se considera usted autorizado...usted mismo lo ha dicho...autorizado para presumir, para alardear, para actuar, para hacerme venir a su despacho...¿no? Dice usted que la enseñanza universitaria es una broma, y como tal la considera. Y confiesa que siente cierto placer al actuar como un patriarca en el aula...Esto te lo concedo, aquello te lo niego...Derecho a abrazar a sus alumnas. (...) ¿Cómo puede usted negarlo? Me lo hizo a mí. Aquí. Sí, usted me lo hizo...confesó que ama el poder...el poder para desviarse, para inventar, para transgredir...Para transgredir cualquier norma establecida. Y usted considera poco adecuado cuestionarse a sí mismo sobre ese deseo de burlarse, de destruir. Pero debería usted cuestionárselo, profesor. Y escoge usted esas cosas que piensa que le harán ascender: sus publicaciones, la cátedra...Y describe usted como *rituales inofensivos* las diferentes etapas para llegar ahí. Y cubre usted cada una de esas etapas aunque las considere hipocresía. Pero, cuando se trata de las aspiraciones de sus alumnos, alumnos aplicados que vienen aquí, que malviven para poder venir aquí...No tiene usted ni idea de lo que me costó poder venir a esta facultad... Cuando se trata de sus alumnos, usted se burla. Dice usted que la educación es una *trampa para principiantes* y, desde la seguridad que le confiere su poltrona elitista, se ríe de nuestra confusión, de nuestras esperanzas, de nuestros esfuerzos. Y después se sienta ahí y me pregunta: *¿Qué he hecho yo?* Y me pide que comprenda que usted también tiene aspiraciones. Pero, déjeme que le diga que es usted repugnante, que es usted un explotador y que si le quedara un gramo de esa honestidad que describe en su libro, miraría en su interior, y vería lo que yo veo...Y sentiría la misma repugnancia que yo siento. Buenos días. (*Se dispone a salir del despacho*).

EP: Querida Sara, estamos por comenzar el taller, y, visto el contexto mundial de denuncias de abuso de poder y abuso sexual, tenemos trabajo por delante (y poco tiempo) para explorar algo de esta índole. En lo que yo llamo teatro coreográfico lo primero es identificar claramente a la voz de autoridad – las voces. Aquí, primero, la voz de la estudiante – o sea, la protagonista - su furia, su claridad de desprecio, su tono ético. Luego la voz del autor: ¿que hace David Mamet echándonos un texto así en cara?

Y yo soy profesor y mayor, y he discutido hace tiempo en USA con amigos profesores – incluso profesores míos - que decidieron abandonar la Universidad por la carga subyacente de estas furias, y las contra-maniobras que engendraban, etc etc. La discusión ético-política es inmensa. Confrontarla directamente sería “primer grado” (en francés quiere decir literal, sin metaforización. En teatro quiere decir realismo psicológico.) Mi trabajo sería lo opuesto. Así que veremos como podemos bajar por debajo de estos niveles de confrontación – buscar el famoso “under – standing” (bajadas que en si son ya Nekyas – bajar a las cámaras de eco de

los infiernos...)

Son desafíos que me interesan muchísimo. Difíciles pero ¡que interesantes!

Paris / Octubre de 2018

Textos propuestos y preguntas de Myriam Casanova Hernández, Chile, para el taller profesional en Paris.

Hola Enrique!

Te cuento que ha sido ardua la tarea de encontrar textos que me estremecan de verdad. Resulta que llevo casi un año viajando y no he estado en escena durante este tiempo, por lo que me siento un poco seca de ideas. He vuelto a mi impulso inicial con un texto que no sé muy bien cómo abordar, pero me produce mucha curiosidad por la oscuridad que tiene.

Pero me desanimé luego cuando vi tus comentarios hacia una alumna en torno al texto de Psicosis, pero no sé si para mí sería el mismo caso, pues no sé cuánto tiempo fue el proyecto TROPIEZOS.

EP: Querida Myriam, muy importantes tus preguntas y propuestas. Pero muy corto el tiempo que queda. Espero me permitas incluir todo el intercambio en el documento TEXTOS, ya que es idóneo para quien tenga que escoger un texto de trabajo.

El proyecto TROPIEZOS (2011) fue presentado en Santiago, en la “pajarera” de la Universidad Mayor. Fue sobre todo un montaje de conjunto, sin mucho énfasis en el trabajo de textos. Nota :quizás el mejor video de mi trabajo fue filmado por el cinematógrafo y amigo brasilero André Oliveira : <https://www.youtube.com/watch?v=FakCzqEJVr8> - GRAN trabajo VISUAL. En el taller será mucho más agudo el trabajo de texto (somos pocos y sin presión de performance.)

Los textos que propones de Sarah Kane son magníficos. El comentario mio sobre Psicosis cuadra con el contexto nuestro: tenemos 4 semanas y no hay presión de producto ‘acabado’. Aquí decides tu: ¡Pregúntale a tu Curiosidad!

El texto es de "**Psicosis 4:48**"-Sarah Kane.

...Estoy triste

*Siento que el futuro no tiene esperanza y las cosas no pueden mejorar*Estoy

cansada e insatisfecha por todo

*Soy un fracaso absoluto como persona*Soy

culpable, se me castiga

Quisiera matarme

*Solía llorar pero ahora estoy más allá de las lágrimas*He

perdido el interés en los demás

*No consigo tomar decisiones*No

consigo comer

No consigo dormir

No consigo pensar

*No puedo superar mi soledad, mi miedo, mi disgusto*Estoy

gorda

No consigo escribir

No consigo amar

Mi hermano se muere, mi amante se muere, estoy matando a ambos

Galopo hacia la muerte

Tengo pánico a la medicación No

consigo hacer el amor

No consigo follar

No consigo estar sola

No consigo estar con los demás Tengo las

caderas demasiado anchas Mis genitales

no me gustan

...

Gorda Encallada

Reventada

mi cuerpo se descompensa mi cuerpo vuela en pedazos nada

más a que agarrarse

más de lo que ya lo haya hecho

tú tendrás para siempre un pedazo de mí porque has tenido mi vida entre las manos esas

manos brutales esto me va a destruir

creía que era silencioso

hasta que se ha hecho silencioso

¿cómo has hecho para darme este dolor?

No he entendido nunca

qué es lo que no debo sentir

como un pájaro en vuelo en un cielo hinchado mi mente está atormentada por rayos mientras escapa del trueno que lessigue

La ventanilla se abre Luz fría y

Nada

Nada

no veo Nada

¿Qué soy?

la niña de los no

de una cámara de torturas a otra

una vil secuencia de errores imperdonables cada escalón del camino en el que he caído La

desesperación me empuja al suicidio

Una angustia que los doctores no consiguen curar Ni les importa entender Espero

que tú no lo entiendas nunca

Porque me gustas

...

Me gustas Me gustas todavía

esa agua negra tan profunda

como siempre tan fría como el

cielo

tan quieta como mi corazón cuando no oye tu voz me congelaré en el inferno claro

que te quiero

me has salvado la vida

preferiría que no lo hubieses hecho preferiría que no lo hubieses hecho preferiría que me hubieses dejado sola..."

He seleccionado otros textos de Sarah Kane, pero es más corto. No sé si sirve o puede complementar a una parte de la psicosis. Todo depende de lo que me digas.

Ansia (Crave) , Sarah Kane.

"No me digas no, a mí, no me puedes decir no porque es tal alivio tener amor otra vez y estar en la cama y ser sostenido y acariciado y besado y adorado y tu corazón a los saltos cuando escuches mi voz y veas mi sonrisa y sientas mi respiración en tu cuello y tu corazón a la carrera cuando yo quiera verte y te voy a mentir desde el primer día y usarte y garcharte y romper tu corazón porque tú me rompiste el mío primero y me vas a amar casa día más hasta que el peso sea insostenible y tu vida sea mía y te vas a morir sola porque yo voy a agarrar lo que quiero y

después de voy a ir sin deberte nada siempre está ahí siempre estuvo ahí y no puedes negar la vida que sientes a la mierda esa vida a la mierda esa vida a la mierda esa vida ahora te perdí."

EP : los textos de Kane que propones son todos magníficos.

Estamos contra el tiempo, pero no quiero que eso haga que tome una mala elección. Andaba en busca de un texto que me removiera como mujer, como inmigrante...algo que me estremeciera... pero es difícil buscar en la web...uno puede perderse buscando.

EP : con los de Kane tienes "l'embaras du choix" (el desafío de elegir). Preguntale a tu Removida, Curiosidad, Ganas (me gusta también : " ¡Porque me da las gana!)? Ya, y apréndetelo. Uno (de los 4). Luego tendrás tiempo de entrar en otro. No son demasiado cortos para empezar.

Pensé en un trozo de **REGRESO AL DESIERTO- MARIE KOLTÉS** (pero lo trabajé en la universidad en el 2009, Y al parecer lo mejor es un teto que nunca hayamos trabajado. Lodejo ahí igualmente)

MATHILDE: déjame en paz, Marie. No quiero que me mires; no quiero que te acuerdes de mí, ni quiero acordarme de ti. ¿Por qué las cosas no se nos van de la cabeza cuando rogamos que se vayan? ¿Por qué no tenemos esa opción? Es como si te viera, con tu cara de mosquito muerta, tu aspecto de niña inocente que me persiguió todo el tiempo cuando estaba en la mierda, sobre todo cuando estaba en la mierda. ¿Qué hacías ahí? ¿Qué hacías siempre cerca de mí, siempre entre Adrien y yo, siempre cerca de Adrien? Lo conseguiste: te le pegaste a él; te me pegaste a mí. ¿Qué haces pegada a los dos todo el tiempo? ¿Qué hacías dentro de mi cabeza, en Argelia, si nunca saliste de tu casa, salvo para cruzar la calle y casarte con ese gorila que codiciabas desde siempre? Y después no saliste de su casa hasta que te escabulliste, hasta que te las arreglaste para rajarte de la vida, hasta que saliste zumbando, para no ensuciar, como todo el mundo, tus manos y tu carita inocente en la mierda de la vida (A Fátima) ¿Está ahí todavía?

Y bueno, ¡que lllore, que lllore litros! Que los muertos sirvan al menos para eso, para llorar y avergonzarse delante de nosotros. ¿Pero de qué se queja? Tiene albergue. Sabe dónde vive, en la patria de las vírgenes y de los pequeños santos. Está tranquila, nadie va a molestarla, por eso mata el tiempo molestando a los demás. ¿Por qué los muertos se volverán de repente, tan solo por morir, tan virtuosos, bellos y respetables? Estoy segura que ella no era tan bella como esta, ni tan gentil como en mi recuerdo. En todo caso, no hubiera permanecido así por mucho tiempo.

¡Qué desaparezca entonces, que se vaya a acostar a su cama de algodón, que se vaya a cantar con los ángeles y que nos deje en la mierda, solos, sin casa, sin techo, sin patria! (Fatima sale) ¿qué patria tengo yo? ¿Mi tierra, la mía, dónde está? ¿Dónde está la tierra que podría albergarme? En Argelia soy una extranjera y sueño con Francia; en Francia soy aún más extranjera y sueño con Argelia. ¿Acaso la patria es el lugar donde uno no está? Estoy harta de no estar en mi lugar y de no saber cuál es mi lugar. Pero las patrias no existen en ninguna parte, no. Marie, si pudieras morirte por segunda vez, desearía tu muerte. Canta tus cánticos, revuelcate en el cielo o en el infierno, pero quédate ahí, revoleándote, líbrame de ti!

EP : Y también soy fan de Koltès, de su escritura... Es más extenso, mas prosa, menos compacto, menos violento (impacto) que Sarah Kane. Pero quizás por eso mismo te pueda

atraer más: mas explicito, menos emotivo, mas descriptivo...

También me gustaron y seleccioné dos de los textos que estaban en el archivo que me enviaste.

EP : Los dos que siguen también son muy buenos, cada uno en su estilo. Me temo que vas a tener que escoger tu. Sácalo a suerte a ver si aceptas: si no, vuelve a sacar la suerte con los que queda, hasta que estés de acuerdo, o solo quede uno! Es TU desafío y no quiero entrometerme demasiado. Como escoger es parte del tema suerte, sortilegio, oráculo, adivinación.

¡Suerte Myriam!

1. ESE OLOR- MAX AUB

Ese olor. Ese olor que me acongoja, ese olor que me sigue, ese olor que me persigue. Ese olor...
Lo vi, estaba allí: quieto, repugnante, alrededor de la cosa. Podrido. De un salto se me agarró desesperadamente, y, ahora, por más que hago, no hallo manera de deshacerme de él. Me lavo, me restriego, me hundo en el agua, ando bajo la lluvia, en el mar. Me alejo. - Ya lo perdí. Sonríe: - Ya lo engañé. Me desespero: - Pude con él.
Ya vuelve, solapado, leve, lento, tenue, hediondo, persistente, quieto, fijo, horrible.
- ¿Usted no sabe cómo podría deshacerme de él? Me persigue. Me estoy quieto sin respirar. Atento, mirando, convenciéndome de que se va, de que se fue. Pero no. Está ahí, aguardándome taimado. ¿De dónde? Cambio de ropa. Hago las más diversas abluciones; me perfumo. Yo, ¡que no me perfumo nunca! Vuelve el tufo, pesteliger, no por ello menos peste. Me persigue, le aseguro que me persigue. Mugre lenta, despaciosa, socarrona. De connivencia,
¿con quién?, ¿con qué?, ¿qué me quiere?, ¿porqué me sigue?, ¿qué engaño?, ¿qué astucia?
Me escondo tras la primera esquina, espero. Sé que me busca. Pasa de largo, me pierde. Respiro. Pero está ahí, por lo bajo disimulando, a lo zaino. Callado. ¡Oh, si gritara!

Me envuelve, penetra sinuoso, espía, me acaba.
¿Qué es un mal olor? Nada. ¿Quién se fija? Un tufo. Un hedor. ¡A quién le importa!
¿A quién le digo que me atosiga? Creerán que no sé lo que digo. ¡Sí! ¡Sí! Pero ahí está esta basura mugrienta. Nada me libra. ¡Sitúviese color!
Lo tiene. Es rojo, rojo pardo, rojo sucio, rojo verde, rojo oscuro, rojo negro, rojo, rojo corrupto, rojo carroñoso, rojo basura, rojo fétido, rojo mugre, rojo sinuoso, rojo disimulado, ¡ahí!, en mi pecho, subiendo por la garganta, saltando por encima de la boca, metiéndose por las alas de la nariz, revolcándose con el moco, llenándose todo.
¡Llévalo! ¡Llévame! ¡Ese olor, ese olor muerto! ¡Ese olor de muerte! ¡Ese olor putrefacto, que me carcome!
Ese olor vivo de la muerte.

2. "HEIDI HOH YA NO TRABAJA AQUÍ" RENÈ POLLESCH

A la una, a las dos y a las tres. Quisiera ser una muñeca de trapo con ojos muertos de botones y una sonrisa cosida. Estaría sentada en un estante de un mal. Sin sueños que soñar y nada que lamentar. Quisiera tener un corazón de madera y un hilo en la espalda del que se pueda tirar, y entonces diría: ¡Qué nuevo día tan maravillosamente bello!

Tengo ojos muertos de botones y mi sonrisa tampoco es auténtica, pero no soy una muñeca.
DIGO: ¡QUE NUEVO DÍA TAN MARAVILLOSAMENTE BELLO! PERO NO SOY UNA MUÑECA. ME VEO BASTANTE MUERTA, PERO NO SOY UNA MUÑECA.

Ya no me quedan sueños, tampoco duermo, pero no soy una muñeca. Tengo ojos muertos, pero no soy una muñeca. No, no lo SOY, ¡Experimento todos estos sentimientos, pero no soy una muñeca! no estoy sentada en ningún estante de mall,

viéndome simplemente bonita, si no que experimento todos estos sentimientos y quisieraser una muñeca y no sostener un micrófono. TODO EN MI ESTA MUERTO PERO NO SOY UNA MUÑECA. Ya no puedo soportar todos estos sentimientos, ya no hay absolutamente nada en mi cabeza. QUISIERA SER UNA MUÑECA EN UN MALL Y QUEALGUIEN ME DECODIFIQUE.

Preferiría ser una muñeca que detrás de sus parpados de plástico no echa de menosningún mundo. Y que no se pierde de nada. Tampoco el amor.

Espero puedas orientarme un poco y así poder aprenderme el texto!!!
Siento el deseo de encontrar un texto visceral, con el que pueda investigar y descubrir tanto en el texto, como en mí con él.

Gracias por todo!!

Quedo atenta, ahora si que estaré pegada al correo esperando tu respuesta.

Paris / Octubre de 2018

Textos propuestos por Carolina Araya, Chile, para el taller profesional en Paris.

EP : Hola Carolina. Me gusta mucho el lenguaje de Koltés. (Como veras en el comentario anterior y otros). A estas alturas te animo a escoger uno de los dos textos. Mas adelante podrás probar los dos. Por ahora uno solo. Y la decision es tuya. Muy importante sabértelo de memoria.

Suerte

Enrique

(Bajo un pequeño afiche titulado: "SE BUSCA", con el retrato de Zucco al centro, sin su nombre; sentados lado a lado en el banco de una estación del metropolitano, después de la hora de cierre, un viejo señor y Zucco)

135. EL SEÑOR

Soy un anciano y me demoré más de lo razonable. Me alegraba de haber alcanzado el último metro cuando, de repente, en una encrucijada de este dédalo de corredores y escaleras, ya no reconocía la estación, la que frecuento con tal regularidad que pensaba conocerla tan bien como mi cocina. Ignoraba, sin embargo, que tras ese recorrido limpio que practico a diario, ella ocultaba un mundo oscuro de túneles, direcciones desconocidas que hubiese preferido ignorar, pero que mi especie de distracción me obligó a conocer. Y he aquí que de pronto las luces se apagan y no dejan más claridad que unas pequeñas linternas cuya existencia yo no conocía. Camino, pues, hacia adelante, en un mundo desconocido, lo más rápido que puedo, lo que no quiere decir gran cosa para el anciano que soy. Y cuando, al final de las interminables escaleras mecánicas detenidas, creo divisar una salida, ¡Chás! una enorme reja y el letrero : " prohibido pasar". Heme pues, aquí, en una situación bien fantasiosa para un hombre de mi edad, castigado por la errada dirección tomada y la lentitud de sus pasos, esperando no sé bien qué. Ni quiero saberlo, novedades como éstas a mi edad son duras de digerir. Será, quizá el amanecer; sí, eso es, sin duda, lo que espero en esta estación que me era tan familiar como mi cocina, y que ahora me asusta. Espero que las luces que conozco vuelvan a encenderse, espero que pase el primer metro. Pero estoy bastante inquieto, no sé cómo veré la luz del día después de una aventura tan loca; lo mismo que esta estación: ya nunca volveré a verla del mismo modo, no podré ignorar estas pequeñas linternas que hasta ahora no existían; además, no sé cómo una noche en vela puede cambiar la vida. Jamás me había ocurrido algo así. Me imagino que todo se trastornará,

que los días dejarán de alternarse con las noches, como era lo habitual. Estoy realmente inquieto por estas cosas. Pero en su caso, jovencito, cuyas piernas parecen bastante ágiles y el espíritu claro, Si, puedo ver que su mirada es clara y no turbia y tonta como la del anciano que soy, en su caso, le decía, es imposible creer que se haya dejado atrapar, por estos corredores y estas rejas cerradas; no, aún una reja cerrada, un espíritu joven y esclarecido como el suyo, las atraviesa, al igual que las gotas de agua atravesando un cedazo. ¿Trabaja aquí por las noches? Hábleme de usted, eso me reconfortará.

136. ZUCCO

Soy un muchacho normal y razonable, señor. Nunca me hice notar por nada. ¿Se hubiera fijado en mí de no estar sentado junto a usted? Siempre pensé que la mejor manera de vivir tranquilo era siendo transparente como un vidrio, como un camaleón sobre la piedra, pasar a través de los muros, no tener color, ni olor; que la mirada de las gentes nos pueda atravesar y vean a los que están detrás nuestro, como si no estuviéramos allí. Ruda tarea la de ser transparente; es un oficio; un antiguo sueño, muy antiguo, el de ser invisible. No soy un héroe. Los héroes con unos criminales. No hay héroe cuyas ropas no estén empapadas en sangre, y la sangre es la cosa más visible, lo único en el mundo que no puede pasar desapercibido. Cuando todo sea destruido, y una nube de fin-de-mundo cubra la tierra, sólo quedarán a la vista las ropas empapadas en sangre de los héroes. Yo estudié, fui buen alumno. Uno no vuelve atrás cuando se habitúa a ser buen alumno. Estoy inscrito en la universidad. En esos bancos mi lugar está reservado entre otros buenos alumnos, entre los que no me haré notar. Le juro que hay que ser buen alumno, discreto e invisible para estar en la universidad. No es una de esas universidades de barrio donde van los pillos y los que se toman por héroes. Los corredores de mi universidad son silenciosos: los cruzan sombras, no se escuchan pasos. Mañana regreso a mi curso de lingüística. Mañana tocalingüística. Ahí voy a estar yo, invisible entre los invisibles, silencioso y atento, envuelto en la espesa nube de la vida cotidiana. Nada va a alterar el curso de las cosas, señor. Soy un tren que cruza una pradera y al que nada puede hacer descarrilar. Soy un hipopótamo hundido en el limo que se desplaza con lentitud y al que nada podría hacerle cambiar el rumbo escogido, o el ritmo que decidió tomar.

Malerargues / Abril de 2021

Texto propuesto por Gonzalo Pinto Guerrero, Chile, para el Programa profesional ONLINE

Pantheatre Chile.

EP : Hola Gonzalo. Súper texto y ¡con que placer lo voy a mandar al infierno! A que queme, el texto. Se disloque, se haga cenizas incandescentes, que después como helicópteros salen volando por los aires... ¿Vez? ¡Ya me contagió el estilo! Contagio literario y de realismo psicológico. Y por ahí viene la tortura para ti. ¡Descuartízate! Despegarte con un cuchillo filudo de tu hermano mellizo - el literario - pegado, ¡siameses! Lo único malo es que, como soy sádico, se me queda corto el extracto. Para ti, 5 veces mas largo. No tienes que sabértelo todo de entrada. Comienza con este pedacito 'nomas'... Y como dijo el hermano de Al Pacino - nunca me acuerdo de su nombre - en una película que vi, como casi todas en estos últimos años, en el avión (y muchas, viajando al Pesquero Robledo Merino; tampoco me acuerdo el nombre del aeropuerto de Santiago...) - en inglés el título era : ¿The Therapist? Pues no. Lo que si: excelente auto ironía Hollywood. ¡Pero yo era el único que se moría de riza en el avión! Cuando el terapeuta le cuenta al gangster lo es el complejo de Edipo - querer acostarse con su madre - el gangster (¡lo encontré! : Robert de Niro, en *Analyse This* ¡!!) le responde (en buen americano-siciliano): "Fucking Greeks". Lo que, aquí, viene a ser (con tu texto)

“Fucking Chilenos!”

Un regalito ¿simpático o sádico?

https://www.google.com/search?sxsrF=ALeKk01vhGuzlflX_vcwB-rYe3W3TJrQAg:1617965397131&source=univ&tbm=isch&q=mellizos+pegados&client=firefox-b-d&sa=X&ved=2ahUKEwixx4Tm_vDvAhVFOhoKHQ0-AfEQ7Al6BAgGEFg

sigue el texto

El Apocalipsis de mi vida, de Alexis Moreno

Aló, ¿está el presidente?. Sí, el de la república, es que yo fui, la bomba. La bomba que mató a los cabros chicos de ese colegio. Yo la puse, soy terrorista. Sí, me llamo Carlos, Carlos Véliz... y tengo pena, señorita. Me dejaron botad, solo como un meado en el poste. Por eso lo hice, porque estoy así, como angustiado, como muerto, pero muerto que siente a los gusanos que se lo están comiendo.

Primero empecé quemando unas micros, después salí a matar perros y a dibujar cruces invertidas con spray en las paredes del hogar de Cristo, fui a gritar maldiciones, a llenar de rabia la iglesia donde me casé. ¿Está el presidente o no?. Sí, si yo fui, maté como a cuarenta cabros chicos. Esta fue mi sexta bomba, ya he sido bien malo, así es que quiero que el presidente ordene que los milicos vengan y me maten.

Me quiero morir, pero no me quiero matar yo, quiero que me maten. Así sería víctima por primera vez en mi vida. ¿Por qué lo hice?. Ya le dije, ya. Me dejaron solo. Hace tiempo ya, señorita. Una bomba por mes. Me dejaron y se olvidaron, como un chicle de fruta pegado y olvidado abajo de una mesa. Mi esposa, poh, ¿quién más iba a ser?. Tengo depresión, estoy enfermo y rayado parece también. ¿Ah?, ¿si es mentira todo esto?. Oiga, mire, aló... aló.

Sí, señorita, es mentira.

Aló, ¿está el Marmaja?. ¿Cómo cuál Marmaja?. El que te pegó la patá en la raja. Estoy despechado.

EP: Creo que te dije cuando hablamos, que siempre he tenido un problemita con Cortázar: lo encuentro demasiado, digamos, « juguetón », de la escuela franco-argentina de Jacques Prévert. *Puer Eternus*: el poeta como niño eterno (Peter Pan, quizás el último de la línea de infantilización y desexualización del dios Pan... **Por el otro lado va el satanismo...**) No entra mucho en lo que llamaría yo « post-tragedia ». No le pido ser trágico, pero sentir **mas** trasfondo de reflexión trágico. Claro que hay trasfondo: reloj y tiempo, **el** tiempo es Kronos - Saturno, y las melancolías saturninas. « Alla en el fondo esta la muerte »: lo dice, de paso.

Y como creo que también te dije, la primera terapia, catarsis, deconstrucción cultural, confronta « el autor » esa voz del autor que nos espera como una araña en su tela... Lo primero es la lucha contra esa autoridad, para luego amistarla, pero bien separada, quitándole las proyecciones como **diría** la psicoanálisis (*withdrawing the projections*.) Y en tu caso, temo la complicidad de los « enfants terribles », Adriana y Julio. Y temo que me convierta a mi en ese terrible padre exigente, implacable que se come a sus hijos: Saturno.

Pero, Que buen desafío ! Y en que te transformaría a ti, este desafío. Esa voz si que me interesa. Valiente, diría yo, de atreverte...

Instrucciones para dar cuerda al reloj

Julio Cortázar

Preámbulo a las instrucciones para dar cuerda al reloj

Piensa en esto: cuando te regalan un reloj te regalan un pequeño infierno florido, una cadena de rosas, un calabozo de aire. No te dan solamente el reloj, que los cumplas muy felices y esperamos que te dure porque es de buena marca, suizo con áncora de rubíes; no te regalan solamente ese menudo picapedrero que te atarás a la muñeca y pasearás contigo. Te regalan -no lo saben, lo terrible es que no lo saben-, te regalan un nuevo pedazofrágil y precario de ti mismo, algo que es tuyo pero no es tu cuerpo, que hay que atar a tu cuerpo con su correa como un bracito desesperado colgándose de tu muñeca. Te regalan la necesidad de darle cuerda todos los días, la obligación de darle cuerda para que siga siendo un reloj; te regalan la obsesión de atender a la hora exacta en las vitrinas de las joyerías, en el anuncio por la radio, en el servicio telefónico. Te regalan el miedo de perderlo, de que te lo roben, de que se te caiga al suelo y se rompa. Te regalan su marca, y la seguridad de que es una marca mejor que las otras, te regalan la tendencia de comparar tu reloj con los demás relojes. No te regalan un reloj, tú eres el regalado, a ti te ofrecen para el cumpleaños del reloj.

Instrucciones para dar cuerda al reloj

Allá al fondo está la muerte, pero no tenga miedo. Sujete el reloj con una mano, tome con dos dedos la llave de la cuerda, remóntela suavemente. Ahora se abre otro plazo, los árboles despliegan sus hojas, las barcas corren regatas, el tiempo como un abanico se va llenando de sí mismo y de él brotan el aire, las brisas de la tierra, la sombra de una mujer, el perfume del pan.

¿Qué más quiere, qué más quiere? Átelo pronto a su muñeca, déjelo latir en libertad, imítelo anhelante. El miedo herrumbra las áncoras, cada cosa que pudo alcanzarse y fue olvidada va corroyendo las venas del reloj, gangrenando la fría sangre de sus rubíes. Y allá en el fondo está la muerte si no corremos y llegamos antes y comprendemos que ya no importa.

03 de enero de 2024 Santiago de Chile

Proyecto Pantheatre Chile 2024, 05 al 24 de enero de 2024.

Propuesta de Pablo Bello. Texto de Trinidad González, actriz , dramaturga y directora chilena.

Poeta dos

¿De qué se me culpa? ¿Le quité el pan de la boca a alguien? ¿Manché con sangre algún velador? No. No he hecho ninguna de esas cosas. No adoro al dios del dinero ni al demonio de la guerra. No me he dejado infiltrar por el veneno de la época. No me tomo el vino del vecino ni deseo su ruina. No me subo a este escenario para verme más alto que ustedes. Me subo a este escenario para comprender. ¿Qué silencioso veneno nos paraliza y nos quita el nombre y el apellido? ¿No tuvimos todos padre y madre? ¿Entonces por qué vivimos tan huérfanos? Tenemos un domicilio con número. ¿Pero dónde está nuestra casa? La gente dice: "estamos bien". Y yo les pregunto: ¿estamos bien? ¿Alguno de ustedes realmente cree que estamos bien?

Un día de estos vamos a invadir las nubes para que sean nuestras pelucas porque nuestras cabezas así como son ya no nos gustan. Y vamos a retroceder siglos con nuestras pelucas blancas sólo porque nos gusta. Porque nos vemos más “lindos” así. Y las nubes, y el cielo, y los pájaros que cruzan las nubes nos van a dar lo mismo porque queremos vernos lindos y “shicks” con nuestras pelucas. Nuestra última y desenfrenada moda. Pero las nubes son aire. Y pasado un Rempo muy corto van a esfumarse y desaparecer dejando nuestras cabezas solas otra vez. No es una peluca lo que necesitamos. Ni un pantalón que quiebre los esquemas ni un zapato traído de Marte.

Lo que necesitamos es

silencio. Yo no me quiero callar.

Eso dicen las personas. ¿Quién se cree este inútil que me obliga a cerrar la boca cuando yo la quiero tener abierta?

Yo no obligo a nada. Yo sólo contagiar de mi necesidad a otros.

Necesitamos silencio para escuchar las preguntas de nuestro corazón.

EP : Querido Pablo .

“¡Complicado tu texto!” Y acabo de escribir que el trabajo de texto es lo más complejo (de mi trabajo de teatrocoreográfico...) Mi pregunta sería: ¿cómo extraerle la complejidad a tu texto, y de manera simple y profunda? Creo que vas a sufrir duro: ¡suerte la tuya...!

Vas a tener que luchar contra la voz de tu texto, la voz que llamo autorial, que no siempre coincide con la voz del autor real, literario... El realismo psicológico suele buscar esa voz, y la identifica con la autoridad del texto (aquí una retórica revolucionaria). San Rago es la ciudad más cubierta de grafitos que he visto. Y la absoluta preponderancia es esa: revolucionaria Rrando para anarquista, y reclamándose, en última instancia, al igual que la última línea de tu texto, del corazón. (Busca: “James Hillman el pensamiento del corazón”, ensayo de mi principal maestro...) Un pasante, hoy, plaza de Italia, cuando se lo señalé, me dijo “sí, seguimos en revolución.”

Fuerte y compleja tarea, en la que vas a tener que, en cierto sentido, traicionar a tu texto sin negarlo porque no se puede negar su (tu) idealismo, pero sí macerarlo e incluso herirlo. Traicionar, contra-decirlo (la contradicción es esencial). Hillman subraya, como gran psicólogo que es, que el corazón (y el alma) maduran en base a heridas y cicatrices (¡no le gusta para nada la noción de “crecer” ... o, en este caso, de “curar”! (A menos que sea como en “curar el jamón”: curar... en sal y/o en nieve...)

Aprendéte lo de paporrera, incluso de modo mecánico y a contra-síntaxis. Hay recetas en el documento Textos.

Enero 2025, proyecto Pantheatre Chile

Textos propuestos por Loreto Cruzat-Díaz.

EP : Hola Loreto, en el tren a París. Volamos a Santiago mañana.

Anoto debajo y en breve el texto de Karen Bauer, “La Puta”. Se da el caso que lo leí primero. El otro texto no lo he estudiado, pero también me parece buenísimo..

El caso secreto de las cosas de Karen Bauer

La Puta

¿Es una película? No sé lo que es un documental. Yo soy menor de edad, no puede mostrarme la cara. 10. ¿Van a pagarme? Ustedes ganan plata yo creo. Nadie trabaja sin que le paguen. Yo también trabajo. A mí nadie me obliga, a mí me pagan. Antes era por comida, pero ahora no, por plata. ¿Puedo ver cómo me veo? Me veo bien ¿cierto? Aquí a la derecha está la plaza de los turistas, anda harta gente en esta época, yo doy vueltas, observando que todo ande bien, que no vengán ladrones o cosas que puedan dañar el negocio. El negocio no es mío, pero yo gano más que las otras, tengo que juntarlas, ver que anden bien, que se vean normales, agradables. La gente se quiere relajar, por eso vienen aquí. Yo las conozco a todas y todas me conocen a mí.

Trabajamos en un hotel, se hace el contacto y viene el jefe por la plata, si el cliente le quiere dar algo a la chica, es cosa de él, pero difícil que no se lo pillen, a todas les gustaría trabajar solas, pero no se puede, somos putas.

¿Cuántas cree que andan aquí ahora en la plaza? 8. Ve que hago bien el trabajo, nadie se da cuenta, al cliente extranjero le gusta la discreción.

Yo creo que esto está muy mal, yo no estoy preparada para este trabajo, soy muy chica. Yo debería estar bañándome en la playa. Eso me gustaría, pero tengo que trabajar.

¿Hasta cuándo va a grabarme? Si usted está aquí me van a retar. No, usted no me mete en problemas, los problemas los tengo de antes.

Tengo que trabajar. Váyanse o van a tener pelea con los jefes y son bravos. No sé, yo conozco a uno solamente. ¿Una entrevista? ¿A mí? ¿Qué me va a preguntar? Yo no puedo contar mucho, yo no sé nada.

Venga mañana

¿Cómo se va a llamar? No me puede mostrar la cara. Tengo 1 hora como le dije. ¿Qué me van a preguntar? No, yo no sé leer. Trabajo desde los 8 o 7, 8. Sí, fui un poco al colegio, pero no aprendí bien, había mucho problema. No voy a hablar de mi mamá, si, está viva, pero no voy a hablar de ella. ¿Qué más? Tampoco voy a hablar de eso.

¡Nadie va a querer venir! se van a asustar, ninguna es como yo. ¿Por qué dice que yo no quiero cooperar? Usted no me está pagando... ya, bueno. Empecemos de nuevo.

Mi mamá es puta igual que yo, pero no trabaja conmigo porque aquí solo hay niñas de 13 para abajo, sin tetas o muy poco. Casi todas son niñas de los barrios, hablan con ellas, a veces con los papás para trabajar. Los hombres vienen a eso, saben lo que se ofrece en esa plaza, hay que ser discreta sí, trabajamos con un puro hotel, en esta época hay mucha gente, nadie pone mucha atención, así que el trabajo se hace tranquilo.

¿Los clientes? Hombres, gringos, de Europa, chinos. Viejos. Lo que sea, fotos, bañarse. Todo. Si, se han muerto, las matan. Las dejan muertas en la playa, lejos de aquí. No investigan, las dan por perdidas, dicen que alguien las mató. Ahí sacan más plata, los clientes se asustan y les sacan más plata. Sí, a todas nos pueden matar, pero yo trato de andar atenta, ver que la puerta quede abierta o saber dónde están las llaves, tratar de no tomar mucho, andar con cuchillo sin que me lo vean, andar atenta. Mi mamá me enseñó a que me cuide. Mi mamá es inteligente igual que yo, trabaja de chica igual que yo, es puta igual que yo. De esa plata comemos todos. ¿Van a darme el almuerzo que me dijeron? Ahora. Por favor.

¿Cómo las matan? Cuando te amarran, se le pasa la mano o te pegan muy fuerte, o puede

ser que la niña es muy chica, o que es más de uno, o que la niña es nueva, se asusta y grita. No se puede gritar... Te aprieta el cuello para que te calles, te ahoga y te tiran en la calle, creyendo que estás muerta, te olvidan...pero no estás muerta, estás viva, apareces y te miran con sorpresa, como si fueras un fantasma. Eres valiente...nadie te pregunta qué te pasó, pero se alegran de que vuelvas a trabajar.

Yo soy buena para trabajar porque ya no tengo miedo, me mantengo viva. Tengo el negocio ordenado y no doy problemas... ¿Cuándo va a salir la película?

EP : La Puta

Bien escrito y altamente psicológico, y, en ese sentido, translúcido. Me pregunto: ¿Tu, como mujer adulta, como lo vas a actuar? ¿Cómo vas a “pasar” por el alma (ya compleja) de esa chiquilla? De por sí, en un teatro psico-realístico, la personificación en sí debería bastar e impactarnos. Pero claro, en el caso de un teatro coreográfico, como yo lo defino, eso no bastaría, por muy bien hecho que esté. Dilema ético-artístico complejo - y por eso ya me parece interesantísimo. Desafío muy grande - para ti y para mí - y para los que trabaran contigo

Te contaré dos anécdotas de mi vida. La primera en Tegucigalpa. Yo, con mi pinta de gringo de 20 años, siento alguien que me toca el brazo. Me volteo y veo una chiquilla “puta” como la de tu texto, maquillada y todo. Menos de siete años : “Mister, Mister: ¿Fuqui, fuqui? También veo al papa y la mama (los dos) observando de lejos. La cantidad de cosas que se me pasaron por la cabeza ¡! El discurso de la tuya es mucho más desarrollado, pero ahí está la situación. ¿Como podremos ver y oír TUS pensamientos, con voz y movimiento? Y como vas a hablar el texto?

Segundo ejemplo: La tragedia Berenice del gran clásico francés Racine. Dirigida por Romeo Castellucci (para mí el más grande artista escénico contemporáneo - nos hicimos amigos porque lo invité a nuestro festival hace, unos 40 años, y de ahí se hizo famoso. Le proponen la tragedia de Racine, con Isabelle Hupert, quizás la más famosa actriz francesa, hoy unos 75 años. Estoy escribiendo un artículo titulado “La Tragedia Perfecta” - y no es solo por ironía. La obra es fabulosa. ¿Como una mujer de esa edad puede actuar a una princesa palestina de máximo 30 años - en toda la pasión trágica? Castellucci lo hace ‘traficando’ electrónicamente su voz... Tu tendrás que ir mucho más lejos y sin electrónica que sustituya tu voz.

Listos. Aprendete el texto de memoria!!

Enrique



CAMI CUESTA

Mc • Actriz • Marionetista

www.camicuesta.cl

Propuestas de

Hola Enrique ¿como estás? Te escribo porque el viernes pregunté a Danitza si había que preparar algo para la clase y me respondió que debo preparar un texto.

No tengo claro a partir de qué criterios escoger el material así que envié en este correo 2 textos, (para saber si voy bien encaminada en la elección o si debo cambiar de rumbo antes de que me pille el miércoles).

Estos 2 textos contienen vínculos familiares, y siento que ese tipo de vínculos siempre tiene muchísimas capas, contradicciones, traumas, etc. Me gustaría saber que me recomiendas escoger y/o por donde buscar otra opción.

De antemano muchas gracias por tu tiempo

Un abrazo

EP : Hola Cami, recibí tu texto ya viajando, y solo hoy tengo tiempo para responderte. Comentarios debajo.

1) Mi mami se ha puesto mala (de Diamela Eltit)

Yo la vi cuando me mirò y se puso, se volvió mala enredándose conmigo al vaivèn:

- Ven, ven, me decía con amor el tono

Yo huyendo del desprestigio gateaba por el espacio, me arrastraba en figura cuadrùpe retrocedía.

Se compadece, me dice:

-Voy a parirte de nuevo

Tratò de meterme para adentro.

Traté de entrar y no cupe.

No pude el hueco excavar. Yo pujaba y ella contraía:

-Mètete, me dice, empecemos esto de nuevo.

Y yo hundiendo la cabeza presionando, haciendo fuerzas para abrir el túnel y sumergirme en la oscuridad cálida del adentro.

Hablè:

-Pàreme. Pàreme otra vez, guàrdame un tiempito.

Fue un acto desesperado.

Se desgarrò la mujer y yo machaquè la cabeza a golpes de contracciones. Oia:

-Otra vez, ven otra vez que me dilato.

Cabezazo tras cabezazo me di y el dolor intenso a ella que se abría con las manos el hueco y llorabamos las dos ante lo imposible, ante lo insensible de Dios.

Ingeniando una forma, vì, presentí el cuchillo. Un cuchillo afilado y de carne. Un quirùrgico.

Fue sangriento, fue violento también.

Ella rajada y yo comprimida en las sienes, achatada en la nuca, desnucada casi.

-Mírame bien, me dijo, examina si hay alguna posibilidad.

Lo hice.

Era inútil ya. Se había recompuesto fèrrea los canales y solo hombre, apenas mano podía tragar.

-No, le dije, no se puede. Te has vuelto común y corriente.

Orgiásticas suspendimos.

EP : ¡Súper texto! Ojala ya te lo hayas aprendido. Lo que me encanta de este deber escoger un texto es que me doy encontronazos (para plagiar la retorica de tu texto) con maravillas, durísimas pero ¡que placer de ficción bien escrita! Y que desafío para nosotros, todos. Si se puede ya, esta tarde le damos.

2) La Guerra del hierro final (Marcia Cèsped Leplachade)

Respira

contiene, no, no aprietes las manos

Exhala

Le conté a mi madre que iba a participar de la guerra. Me vió vestirme, me vió ponerme los calzones, los calcetines, mi mamá hace mucho tiempo que no hace eso, verme, vestirme. Verme como me visto. Le dije que tenía que hacer todo esto.

No dijo nada.

Mi madre es buena pa hablar, yo también.

Y no dijo nada. Ella sabe que estás aquí, me pasó la maleta llena de alicates.

No sé porqué hizo eso.

Me dijo que la vida es una batalla y el conflicto es interminable. La confusión es uno de los grandes síntomas del maltrato. También lo es el silencio. Me dijo mientras veía mi cuerpo desnudo.

Una maleta también puede ser el hierro me dijo

¿No quieres escribir más?

¿Seguro?

¿Y si te obligo?

¿Si te digo que si no escribes te dolerá aún más?

Esto, mira.

Escribe.

En la mañana desperté y ahora era yo quien estaba asustada

Mírame, hoy me puse un vestido de mi madre

Azul

Yo no tengo nada azul
¿Por qué lloras abuelo?
¿Por qué me tocas los pies?
¿Por qué te agarras a mis piernas?
¿Por qué no me das la cara?
¿Por qué no me has preguntado si soy feliz?
¿Alguna vez pensaste en hacer algo distinto?
No logro entender cómo aguantas tanto dolor.
¿Puedo leer eso?
Me gusta como escribes abuelo.
Aunque no entienda nada, me gusta que escribas abuelo.
¿Vas a comer?
Se te va a enfriar el café
Ayer cuando llegué a casa lloré tanto como la lluvia.
Estoy cansada. La guerra cansa abuelo. Tengo que escribir un discurso, no quiero escribir más abuelo
Hoy no quería venir. Te hice 23 preguntas y no contestaste ninguna ayer.
Abre la boca, respira
¿Viste el mar?
Suelta
No, tu chungungo no está congelado
No te hace bien rayarte la piel abuelo
Abre la boca, tenemos que seguir.
¿Estás cansado?
¿Te mareaste?
Voy a parar.
Mira voy a poner los dientes aquí para que los veas.
¿Vas a guardarlos bajo tu almohada?
¿Tus dientes?
Y la voz de mi abuelo se pierde entre los orificios de los ladrillos princesa.
No habla, resopla
Son extraños tus dientes, son afilados como un cuchillo de hierro.
Pásame tus manos, las mías son más chicas que las tuyas.
No recuerdo la voz de mi abuelo
¿Cuántas veces has dudado de tus recuerdos? ¿Por qué nunca conocí a mi papá?
¿Tú le pediste que se fuera?
Ignoraste el dolor de tu madre. Ignoraste cómo le dolía la vida a tu abuela. Cómo le dolía la vida a tus hermanas.
¿Quisiste ser como tú padre abuelo?
Disparar como él.
Moverte como él.
Hablar como él.
Estas calentito y no tiemblas
¿No veo miedo en tus ojos?
Quiero dejar de encontrar enemigos en todas partes.
De mi abuelo, amé sus carros descuartizados, los viajes y el tiempo que dedicó para enseñarme a jugar dominó. Me daba miedo su silencio, las pocas sonrisas que compartirnos y cómo podía ahogarse con cada cucharada de comida. Saber que podía morir frente a mi comiendo. Me llenó de hierro.
¿Sentiste que te quisieron abuelo?
¿Extrañas a tú padre? ¿A tus abuelos?
¿Qué quieres que sepa de ti?
¿Confías en mí?
Combateme abuelo
Combateme
¿Por qué no pones resistencia?
¿Por qué?
Dime que pare, dímelo, dímelo y dejo de sacarte los dientes. Dímelo.

EP : también, otro texto muy bien escrito. Un poco largo para el tiempo de laboratorio que tenemos, pero no ¡para un súper performance! ... que podrias emprender, y empezar YA. Y acabar con el tiempo, si se puede. Cerciorate que te estan filmando bien cuando “pases” a

trabajar. Y filmar TODO lo que sucede entre tu y los demás, entre tu y yo. Estos textos si que son “Locuras de a dos” ... y plurales (con la familia.) Genial.

Pantheatre Chile, enero de 2025. Propuesta de Sofía Troncoso Haro

“La Mujer Rota” – Simone de Beauvoir

Debería abrirme una lata, o prepararme un baño. Pero entonces seguiría dando vueltas con mi pensamiento. Si escribo, me ocupo en algo, eso me permite huir.

¿Cuántas horas sin comer? ¿Cuántos días sin lavarme? Di vacaciones a la mucama, me encerré. Tocaron el timbre en dos oportunidades, llamaron al teléfono con frecuencia, no respondo nunca, salvo a las ocho de la noche, a él. Llama todos los días, “¿Qué hiciste hoy?”

Contesto que vi a mis amigas, que fui a un concierto o al cine.

- “Y qué haces esta noche?” Digo que veré a alguna amiga, que iré al teatro.

- “¿Estás bien? ¿Duermes bien?”

Lo tranquilizo y le pregunto como está la nieve: nada extraordinario. Hay morosidad en su voz, como si ejecutara una obligación bastante agotadora. Y sé que no bien cuelga y llega riendo al bar en que ella lo espera y beben Martinis mientras comentan con animación los incidentes del día.

¿Eso es lo que quise no es cierto?

Elegí enterrarme en mi sepulcro, ya no veo el día ni la noche.

Cuando ando demasiado mal, cuando todo se vuelve intolerable, trago alcohol, sedantes o somníferos.

Cuando va un poco mejor, tomo excitantes y me zambullo en una novela policial.

Cuando el silencio me ahoga, enciendo la radio y me llegan de un planeta lejano voces que apenas comprendo; ese mundo tiene su tiempo, sus horas, sus leyes, su lenguaje, preocupaciones, diversiones que me son radicalmente extraños.

¡A qué grado de dejarse estar puede llegar uno cuando está totalmente solo, encerrado!

La habitación apesta a tabaco y alcohol, hay ceniza por todas partes, estoy sucia, las sábanas están sucias, el cielo está sucio, están los vidrios sucios, esta suciedad es un caparazón que me protege, no saldré de ella nunca más.

Sería fácil deslizarse algo más lejos en la nada, hasta el punto sin retorno. En mi cajón tengo lo que hace falta. ¡Pero no quiero, no quiero! ¡Es demasiado pronto para morir, es injusto! Ya no puedo vivir más, pero no quiero morir.

Durante dos semanas no escribí nada en mi cuaderno porque me releí, y vi que las palabras no dicen nada. Las rabias, las pesadillas, el horror, escapan a las palabras.

Pongo cosas en el papel cuando recupero fuerzas. En la desesperación o la esperanza. Pero la decepción, el embrutecimiento, la descomposición no están indicadas en estas páginas. Y además mienten tanto, se equivocan tanto. ¡Cómo me manejaron!

EP. ¿Qué le dio a Simone de Beauvoir para escribir un texto así de deprimido y deprimente? Y que te dio a ti para escogerlo? James Hillman, mi maestro y mayor inspiración, escribió lo que vino a ser su primer libro, y se titulaba *Suicide and the Soul* (El Suicidio y el Alma.) Dice, en breve, que un psicoterapeuta debe acompañar a la persona en estado de suicidio, sin quitarle al alma su necesidad de cortejar la muerte por suicidio. En un momento de mi vida ¡prácticamente todos mis amigos eran psicoterapeutas! Fue una inmensa tercera o cuarta educación para mí. En un CV que tiene sus añitos, escribí :

“ ... a lo largo de los años, comenzó a enseñar canto (‘singing’), según el modelo «Roy Hart». El

modelo de clases particulares de canto, tal como lo practicaban Roy Hart y sus discípulos, puede acercarse mucho al modelo psicoanalítico de “transferencia”. Incómodo con algunas de las implicaciones, en particular el uso potencialmente ambivalente de la terapia, Enrique dejó de dar clases durante varios años. Entonces inició largos diálogos con psicoterapeutas...”

Entre los títulos que acepto está el de “*artifex*” (director de laboratorio en la Alquimia.) ¡También acepto, “chamán”! Y siempre me ha interesado el chamanismo. Atendí los seminarios postdoctorales en la Sorbonne de Roberte Hamayon. Un día, irritada con un estudiante que tergiversaba con “...aun no se como definir lo que es un chamán...” - le soltó, de manera tajante: “Eres chamán mientras dura tu suerte.” ¡Como me gustó esa definición! Y, con la edad, tengo más y más suerte. O sea, le tengo mucho cuidado al título de chamán “curandero”, que no uso. Pero estoy de acuerdo con: “Un día nos daremos cuenta que lo que llamamos “arte” es en verdad medicina (Le Clézio, Nobel francés.) Veremos que sale de nuestros diálogos de trabajo. ¡Fuerte desafío!

Sherene Zalej, Pantheatre Chile 2025

Hola Enrique,
después de la sesión de la mañana me quedé pensando sobre los textos que hasta ahora he escuchado de mis compañerxs, entonces te escribo porque tengo dudas sobre mi texto, pensé que lo más razonable sería trabajar un monólogo que actualmente estoy interpretando en una obra en la que participo. Es una adaptación de Islas del Porfiado Amor de Juan Radrigán realizada por la directora de la obra:

MICAELA: Yo soy otra de esas mujeres de mierda, que creen que todas sus responsabilidades y fracasos terminan cuando encuentran a un tonto... Claro, es malo, es horrible estar aquí... Decía el Diego... ¿Pero, y allá?. La ferocidad de la pobreza, la ferocidad de la familia, la ferocidad del trabajo, de la política, de la religión... Tantas ferocidades, y todas acusándolo a uno de despiadado, porque no hace exactamente, exactamente, exactamente lo que ellos piden, lo que les conviene más... Aúllan porque el tonto se les fue 'pal norte. El tonto no está contento, al tonto lo obligaron a venir a morir de soledad para seguir diciendo que está vivo. Pero usted, querido padre, ustedes, queridas tías, queridos cuñados, queridos suegros, se fregaron no más, porque ya no tiene con quién sacarse los balazos.

Cuéntame si te parece material fértil para este proceso o si me recomiendas algo menos breve o de distinta índole.

EP: el lenguaje de Radrigán es perfecto para este trabajo. Y me encanta (lo conozco bien por Gonzalo Pinto - que dirigió varias obras suyas.) Es un poco

corto y abstruso por ser corto. Difícil entender de golpe de que se trata. (Porqué tan corto?) Será de tu responsabilidad el hecho que ya está dirigido, y actuado? (Hasta peligroso... retorcer una dirección ya dada...) De todas maneras, con tu 'genio' valdrá la pena. E